

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 28 maggio 2018, n. 295.**

**Composizione delle commissioni esaminatrici del percorso denominato "L'Hôtellerie 6" (codice progetto 15/1131100007TUR).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

sono nominate le commissioni esaminatrici per il rilascio delle qualifiche professionali di "Commis di cucina" e di "Commis di sala e bar" nell'ambito dell'intervento denominato "L'Hôtellerie 6" (codice progetto 15/1131100007TUR):

per il profilo di "Commis di cucina"

Presidente  
Dipendente del Dipartimento Turismo, sport e commercio  
CAMPICE Cecilia

Esperti interni:

Titolare  
VILLANI Mathieu  
Supplente  
DOMENIGHINI Alberto  
Titolare  
SINICO Alessandro  
Supplente  
PERUCCA Silvana

Esperti esterni:

Titolare  
VOULAZ Paola  
Supplente  
HERREN Jean Ferdinand  
Titolare  
BUILLAS Agostino

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 295 du 28 mai 2018,**

**portant composition des jurys chargés d'examiner les élèves du cours dénommé « L'hôtellerie 6 » (code projet 15/1131100007TUR).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les jurys chargé d'examiner les élèves du cours dénommé « L'hôtellerie 6 » (code projet 15/1131100007TUR) en vue de la délivrance des attestations de formation professionnelle de commis de cuisine et de commis de salle et de bar se composent comme suit :

Pour le profil « commis de cuisine » :

Présidente  
Fonctionnaire du Département du tourisme, des sports et du commerce  
CAMPICE Cecilia

Spécialistes internes

Membre titulaire  
VILLANI Mathieu  
Membre suppléant  
DOMENIGHINI Alberto  
Membre titulaire  
SINICO Alessandro  
Membre suppléante  
PERUCCA Silvana

Spécialistes externes

Membre titulaire  
VOULAZ Paola  
Membre suppléant  
HERREN Jean Ferdinand  
Membre titulaire  
BUILLAS Agostino

Supplente  
CONTE Emilio  
per il profilo di "Commis di sala e bar"

Presidente  
Dirigente della S.O. strutture ricettive e commercio

DI MARTINO Enrico

Esperti interni:

Titolare  
BIANCHEDI Giancarlo

Supplente  
ZITO Alessandro

Titolare  
FAVRE Michael

Supplente  
VALLINO Andrea

Esperti esterni:

Titolare  
CIOCCHINI Marco

Supplente  
MEYNET Monica

Titolare  
MARTINET Claire

Supplente  
HERREN Rémy

Il Dipartimento turismo, sport e commercio, dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Pollein, 28 maggio 2018.

Il Presidente  
Laurent VIÉRIN

---

---

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

Decreto 10 maggio 2018, n. 4.

Regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215 - Approvazione di una modifica allo statuto del Consorzio di migliona-

Membre suppléant  
CONTE Emilio  
Pour le profil « commis de salle et de bar » :

Président  
Dirigeant de la structure « Structures d'accueil et commerce »

DI MARTINO Enrico

Spécialistes internes

Membre titulaire  
BIANCHEDI Giancarlo

Membre suppléant  
ZITO Alessandro

Membre titulaire  
FAVRE Michael

Membre suppléant  
VALLINO Andrea

Spécialistes externes

Membre titulaire  
CIOCCHINI Marco

Membre suppléante  
MEYNET Monica

Membre titulaire  
MARTINET Claire

Membre suppléant  
HERREN Rémy

Le Département du tourisme, des sports et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Pollein, le 28 mai 2018.

Le président,  
Laurent VIÉRIN

---

---

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 4 du 10 mai 2018,

portant modification des statuts du consortium d'amélioration foncière « Champlong », dont le siège est à

**mento fondiario “Champlong” con sede nel Comune di VILLENEUVE.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISO RSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

Il primo comma dell'articolo 10 dello statuto del Consorzio di miglioramento fondiario “Champlong” con sede nel Comune di VILLENEUVE, è sostituito dal seguente:

“Ai fini della conoscibilità e della validità della convocazione, l'Assemblea deve essere convocata dal Presidente, previa deliberazione del Consiglio direttivo, mediante avvisi murali e pubblicazione all'albo pretorio dei Comuni di AYMAVILLES e VILLENEUVE almeno 7 (sette) giorni prima della data della seduta. In ogni caso, verrà anche trasmessa una convocazione mediante posta elettronica ai consorziati che avranno comunicato il proprio recapito al consorzio.”

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato, per estratto, nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 10 maggio 2018.

L'Assessore  
Alessandro NOGARA

---

ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 16 maggio 2018, prot. n. 10109.

**Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2018/2019.**

L'ASSESSORE ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

**VILLENEUVE, au sens du décret du roi n° 215 du 13 février 1933.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES  
NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le premier alinéa de l'art.10 des statuts du Consortium d'amélioration foncière « Champlong », dont le siège est à VILLENEUVE, est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« *Ai fini della conoscibilità e della validità della convocazione, l'Assemblea deve essere convocata dal Presidente, previa deliberazione del Consiglio direttivo, mediante avvisi murali e pubblicazione all'albo pretorio dei Comuni di AYMAVILLES e VILLENEUVE almeno 7 (sette) giorni prima della data della seduta. In ogni caso, verrà anche trasmessa una convocazione mediante posta elettronica ai consorziati che avranno comunicato il proprio recapito al consorzio* ».

Art. 2

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe le 10 mai 2018.

L'assesseur,  
Alessandro NOGARA

---

ASSESSORAT  
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 16 mai 2018, réf. n° 10109,

**portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats régionaux, au titre de l'année scolaire 2018/2019.**

L'ASSESEURE RÉGIONALE  
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1  
*Concorso*

E' bandito un concorso per il conferimento nell'anno scolastico 2018/2019 di posti gratuiti e semigratuiti in collegi e convitti della Regione per la frequenza di scuole secondarie di primo e secondo grado della Regione.

Il numero di posti messi a concorso sarà determinato, a norma dell'articolo 10, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, con decreto assessorile sulla base delle indicazioni che saranno fornite dalle direzioni dei collegi e convitti interessati.

Art. 2  
*Requisiti generali di ammissione*

Al concorso di cui all'articolo 1 possono partecipare gli alunni e gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) siano residenti nella Regione da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) abbiano conseguito la promozione alla classe superiore ovvero l'ammissione al successivo grado di istruzione. Gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2017/2018 la classe terza di scuola secondaria di primo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la licenza con una valutazione di almeno 8/10 e gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2017/2018 scuole secondarie di secondo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la promozione con una media di profitto di almeno 7,5/10.

Non è computato, ai fini della media, il voto riportato in religione.

Nei confronti degli studenti, frequentanti nell'anno scolastico 2017/2018 la classe terza di scuola secondaria di primo grado nonché classi di scuola secondaria di secondo grado, che praticano sport invernali ad alto livello agonistico e che pertanto sono costretti ad effettuare frequenti e prolungate assenze durante il periodo scolastico, la valutazione ovvero la media di profitto conseguita al termine dell'anno scolastico 2017/2018 viene aumentata di 0,50/10.

Dette disposizioni si applicano agli studenti appartenenti al Comitato Regionale F.I.S.I.- ASIVA e/o alle squadre nazionali F.I.S.I. i quali gareggiano in competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale;

- 3) abbiano una situazione economica e patrimoniale familiare, individuata sulla base dell'attestazione dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE),

Art. 1<sup>er</sup>  
*Concours*

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats régionaux aux élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré, au titre de l'année scolaire 2018/2019.

Le nombre de places faisant l'objet du concours est fixé, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, par arrêté de l'assesseur, sur la base des indications fournies par les directions des internats et des pensionnats concernés.

Art. 2  
*Conditions générales requises*

Les élèves qui répondent aux conditions suivantes peuvent participer au concours visé à l'art. 1<sup>er</sup> :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Avoir été admis à la classe supérieure ou avoir obtenu le certificat d'école élémentaire ou le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les élèves de troisième année de l'école secondaire du premier degré au cours de l'année scolaire 2017/2018 doivent prouver qu'ils ont obtenu le diplôme y afférent avec une note d'au moins 8/10 et les candidats qui ont suivi, pendant l'année scolaire 2017/2018, les cours des écoles secondaires du deuxième degré doivent prouver qu'ils ont été admis à la classe supérieure avec une moyenne de 7,5/10 au moins.

La note d'éducation religieuse n'est pas prise en compte aux fins du calcul de la moyenne.

Les élèves de troisième de l'école secondaire du premier degré et ceux de l'école secondaire du deuxième degré qui pratiquent des sports d'hiver à un très haut niveau et sont, de ce fait, souvent absents pendant la période scolaire bénéficient d'une augmentation de 0,50 point de la note ou de la moyenne qu'ils ont obtenue à l'issue de l'année scolaire 2017/2018.

Les dispositions susmentionnées s'appliquent aux élèves qui font partie du comité régional *FISI-ASIVA* et/ou des équipes nationales *FISI* et qui participent à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes ;

- 3) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), établi au sens du décret du président du Conseil des ministres n° 159

ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159, non superiore a 28.000,00 euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è possibile rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F), ad una sede I.N.P.S, ai commercialisti ed ai consulenti del lavoro autorizzati.

### Art. 3

#### *Modalità per la presentazione delle domande*

La domanda di ammissione al concorso, redatta su apposito modulo predisposto dall'Assessorato e compilata in ogni sua parte a cura del legale rappresentante dello studente o dello studente stesso se maggiorenne, deve pervenire, se recapitata a mano, all'Assessorato regionale istruzione e cultura - Politiche educative - Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA entro le ore 12.00 del giorno 27 luglio 2018, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto che verificherà l'identità dello stesso tramite il documento di identità in corso di validità; in caso contrario la domanda dovrà essere firmata dal richiedente e ad essa dovrà essere allegata copia di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dal richiedente, deve pervenire corredata della copia di un documento di identità, in corso di validità del sottoscrittore alla suddetta struttura entro le ore 12.00 del 27 luglio 2018, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- a) attestazione I.S.E.E. Qualora il richiedente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE dovrà essere inoltrata all'ufficio competente entro le ore 12.00 del 17 agosto 2018, pena l'esclusione;
- b) eventuale documentazione attestante l'appartenenza dello studente al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionali F.I.S.I. e/o la partecipazione a competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale.

du 5 décembre 2013, ne dépasse pas 28 000 euros. L'attestation ISEE est délivrée par un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé ou par les bureaux de l'INPS.

### Art. 3

#### *Modalités de dépôt des demandes*

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves, ou ces derniers, s'ils sont majeurs, doivent remettre directement à la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE) une demande rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, qui doit être entièrement rempli. La demande doit être présentée au plus tard le 27 juillet 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut également être envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

Le demandeur peut apposer sa signature en présence du fonctionnaire compétent, auquel il doit présenter une pièce d'identité en cours de validité aux fins de son identification ou joindre à sa demande, dûment signée sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande, dûment signée et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité, peut être envoyée par télécopieur à la structure susmentionnée au plus tard le 27 juillet 2018, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- a) Attestation ISEE. Au cas où le demandeur ne disposerait pas de ladite attestation au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (*dichiarazione sostitutiva unica – DSU*) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation en question. En tout état de cause, cette dernière doit être déposée au plus tard le 17 août 2018, 12 h, sous peine d'exclusion ;
- b) S'il y a lieu, pièces attestant que l'élève fait partie du comité régional *FISI-ASIVA* et/ou des équipes nationales *FISI* et/ou qu'il participe à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes.

La documentazione di cui alla lettera b) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 4

*Modalità di conferimento dei posti*

Constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, verificato il possesso del requisito di merito e definita la posizione reddituale della famiglia, si procederà d'ufficio, distintamente per ogni collegio e per regime convittuale, a predisporre apposite graduatorie nel modo seguente:

- per gli studenti della scuola secondaria di primo grado, in modo crescente sulla base dell'ISEE;
- per gli studenti della scuola secondaria di secondo grado, in base al merito di ciascun richiedente. A parità di merito verrà data la precedenza agli studenti appartenenti a nuclei familiari con il valore ISEE. più basso.

Le suddette graduatorie saranno approvate con provvedimento dirigenziale.

I posti saranno conferiti secondo l'ordine delle graduatorie, nei limiti dei posti di cui al decreto assessorile citato all'articolo 1.

Per rinuncia degli aventi titolo, potranno subentrare, seguendo l'ordine delle graduatorie e fino alla concorrenza dei posti previsti, gli studenti primi esclusi, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

I benefici di cui al presente decreto sono considerati, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico Imposta sui redditi, redditi assimilati a quello di lavoro dipendente.

Art. 5

*Pagamento delle rette*

Il pagamento delle rette e delle semirette è disposto dall'Assessorato istruzione e cultura e verrà effettuato direttamente alla direzione dei collegi e convitti, nel modo seguente:

- periodo settembre/dicembre 2018 anticipatamente, previa presentazione, da parte dei collegi e convitti interessati dell'elenco degli studenti che fruiscono del posto in collegio aventi diritto al beneficio concesso ai sensi dell'Art. 4 del presente bando di concorso.
- periodo gennaio/giugno 2019, previa presentazione, da parte dei collegi e convitti interessati, dell'elenco degli studenti fruitori del posto in collegio aventi diritto al beneficio concesso ai sensi dell'Art. 4 del presente bando di concorso.

Les pièces visées à la lettre b) peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 4

*Modalités d'attribution des places*

Le bureau compétent constate la régularité des demandes et de la documentation y afférente, contrôle que les candidats répondent aux conditions de mérite requises et vérifie les revenus des foyers avant de procéder à l'établissement des classements au titre de chaque internat et pensionnat et de chaque régime d'hébergement, selon les critères suivants :

- pour les élèves de l'école secondaire du premier degré, par ordre croissant d'ISEE ;
- pour les élèves de l'école secondaire du deuxième degré, en fonction du mérite. À égalité de mérite, priorité est donnée aux élèves appartenant aux foyers dont l'ISEE est le plus faible.

Lesdits classements sont approuvés par acte du dirigeant compétent.

Les places sont attribuées suivant l'ordre desdits classements, dans les limites visées à l'arrêté de l'assesseur mentionné à l'art. 1<sup>er</sup>.

En cas de renonciation, les places disponibles sont attribuées, suivant l'ordre desdits classements, aux élèves exclus qui réunissent les conditions requises.

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 5

*Paiement des pensions*

Le paiement des pensions et des demi-pensions est effectué directement par l'Assessorat de l'éducation et de la culture à la direction des internats et des pensionnats concernés, selon les modalités suivantes :

- période septembre/décembre 2018 : par avance, après que les internats et les pensionnats concernés auront présenté la liste des élèves qui ont droit à la bourse d'études au sens de l'art. 4 ;
- période janvier/juin 2019 : après que les internats et les pensionnats concernés auront présenté la liste des élèves qui ont droit à la bourse d'études au sens de l'art. 4.

L'Amministrazione si riserva di richiedere alla direzione dei collegi e convitti la restituzione di eventuali somme erogate anticipatamente e non dovute in caso di ritiro dai collegi e convitti degli studenti stessi nel periodo sopra citato.

Art. 6  
*Accertamenti e sanzioni*

L'Amministrazione regionale, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere non sono ammessi ai benefici e sono punibili ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta 16 maggio 2018.

L'Assessore  
Emily RINI

---

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,  
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 10 maggio 2018, n. 2510.**

**Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.a., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione dell'impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Santa Barbara" in località Santa Barbara nel Comune di LA SALLE. Linea 805.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
VALUTAZIONE AMBIENTALE  
E TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi - a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 16 gennaio 2018, l'impianto elettrico MT/BT per l'allacciamento della nuova cabina elettrica denominata "Santa Barbara" in località Santa Barbara nel Comune di LA SALLE, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

Au cas où un élève quitterait l'internat ou le pensionnat pendant l'une des périodes en cause, l'Administration se réserve la faculté de demander à la direction de l'internat ou du pensionnat la restitution des sommes versées à l'avance et indues.

Art. 6  
*Contrôles et sanctions*

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier desdites places déchoient du droit aux avantages éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 16 mai 2018.

L'assesseure,  
Emily RINI

---

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE,  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL  
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 2510 du 10 mai 2018,**

**autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à construire la ligne électrique MT/BT n° 805 en vue du branchement du nouveau poste dénommé « Santa Barbara » et situé à Sainte Barbe, dans la Commune de LA SALLE.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE  
ET PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à construire, à titre définitif, et à exploiter, à titre provisoire, comme il appert du plan technique présenté le 16 janvier 2018, la ligne électrique MT/BT n° 805 en vue du branchement du nouveau poste dénommé « Santa Barbara » et situé à Sainte Barbe, dans la Commune de LA SALLE, dans le respect des obligations suivantes :



- |   |  |
|---|--|
| <p>a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;</p> <p>b) trasmettere alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori dei lavori;</p> <p>c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;</p> <p>d) trasmettere alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.</p> <p>2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:</p> <p>a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;</p> <p>d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;</p> <p>e) in conseguenza la Società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da</p> | <p>a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par <i>DEVAL SpA</i>, sous sa responsabilité ;</p> <p>b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » ;</p> <p>c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre ;</p> <p>d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et à l'ARPE.</p> <p>2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :</p> <p>a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – <i>Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche</i> de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;</p> <p>b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;</p> <p>c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;</p> <p>d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;</p> <p>e) <i>DEVAL SpA</i> se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de</p> |
|---|--|



qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- f) la Società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società DEVAL S.p.A.
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della regione.

L'estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO  
E SOCIETÀ PARTECIPATE**

**Decreto 23 aprile 2018, n. 361.**

**Pronuncia di esproprio ed asservimento coattivo a favore dell'Unité des Communes Valdôtaines Grand-Combin dei terreni necessari ai lavori inerenti la concessione relativa alla rete acquedottistica e gestione delle vasche controllate dell'acquedotto comunitario a servizio dei Comuni di BIONAZ, OYACE, VALPELLINE, ROISAN, GIGNOD e in parte dei Comuni di AOSTA e SAINT CHRISTOPHE - Interventi di sostituzione del tratto di tubazione: nodo C – vasca Chez Percher nei Comuni di ROISAN e GIGNOD, ai sensi della l. r. 2 luglio 2004, n. 11.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI VALORIZZAZIONE  
DEL PATRIMONIO E CASA DA GIOCO

Omissis

decreta

toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;

- f) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *DEVAL SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES, DU PATRIMOINE  
ET DES SOCIÉTÉS À PARTICIPATION RÉGIONALE**

**Acte du dirigeant n° 361 du 23 avril 2018,**

**portant expropriation et constitution d'une servitude légale au profit de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin relativement aux biens immeubles situés sur le territoire des Communes de Roisan et de Gignod et nécessaires au remplacement des conduites du tronçon « Nodo C – Chez Percher » du réseau communautaire de distribution de l'eau potable des Communes de BIONAZ, d'OYACE, de VALPELLINE, de ROISAN, de GIGNOD et d'une partie des Communes d'AOSTE et de SAINT-CHRISTOPHE, dans le cadre des travaux et de la gestion des réservoirs dudit réseau, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« EXPROPRIATIONS, VALORISATION  
DU PATRIMOINE ET MAISON DE JEU »

Omissis

décide

- 1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato, a favore dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin (c.f.: 80003190073) con sede a GIGNOD, loc. Chez Roncoz n. 29/i, l'esproprio dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori inerenti la concessione relativa alla rete acquedottistica e gestione delle vasche controllate dell'acquedotto comunitario a servizio dei Comuni di BIONAZ, OYACE, VALPELLINE, ROISAN, GIGNOD e in parte dei comuni di AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE - Interventi di sostituzione del tratto di tubazione: nodo C – vasca Chez Percher nei Comuni di ROISAN e GIGNOD, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:
- 1) DESANDRE' Esterina n. Aosta il 01/05/1942  
Residente a Roisan (AO) frazione Closellinaz n. 46  
(C.F.: DSNSRN42E41A326C)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 24 n. 440 di mq 393 – Catasto terreni  
Indennità di esproprio: € 314,40
- 2) HERSCHKOVITCH Catherine n. Francia il 22/11/1958  
Residente in Francia Rue Barbette, 15 (Parigi)  
(C.F.: HRSCHR58S62Z110X)  
Proprietà per 1/3  
HERSCHKOVITCH Nadine n. Francia il 28/07/1956  
Residente in Francia Rue Lepic, 63 (Parigi)  
(C.F.: HRSNDN56L68Z110Y)  
Proprietà per 1/3  
HERSCHKOVITCH Sonia Pauline n. Francia il 05/07/1948  
Residente in Francia Rue de L'Annonciation, 17 (Parigi)  
(C.F.: HRSSPL48L45Z110N)  
Proprietà per 1/3  
Comune di ROISAN  
Fig. 9 n. 363 di mq 254 – Catasto terreni  
Indennità di esproprio: € 203,20
- 3) ROSSET Danilo n. Aosta il 17/05/1959  
Residente a Roisan (AO) frazione Moulin n.11  
(C.F.: RSSDNL59E17A326P)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 9 n. 365 di mq 196 – Catasto terreni  
Indennità di esproprio: € 156,80
- 2) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato, a favore dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin (c.f.: 80003190073) con sede a GIGNOD, loc. Chez Roncoz n.29/i, l'asservimento coattivo dei terreni necessari alla realizzazione dei lavori inerenti la concessione relativa alla rete acquedottistica e gestione delle vasche controllate dell'acquedotto comunitario a servizio dei Comuni di BIONAZ, OYACE, VALPELLINE, ROISAN, GIGNOD e in parte dei Comuni di AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE
1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire des Communes de ROISAN et de GIGNOD et nécessaires au remplacement des conduites du tronçon « Nodo C – Chez Percher » du réseau communautaire de distribution de l'eau potable des communes de BIONAZ, d'OYACE, de VALPELLINE, de ROISAN, de GIGNOD et d'une partie des communes d'AOSTE et de SAINT-CHRISTOPHE, dans le cadre des travaux et de la gestion des réservoirs dudit réseau, sont expropriés en faveur de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin (code fiscal 80003190073) dont le siège social est à GIGNOD, 29/i, Chez-Roncoz, et les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :
2. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, une servitude légale est constituée au profit de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin (code fiscal 80003190073), dont le siège social est à GIGNOD, 29/i, Chez-Roncoz, sur les biens immeubles indiqués ci-après, situés sur le territoire des Commune de ROISAN et de GIGNOD et nécessaires au remplacement des conduites du tronçon « Nodo C – Chez Percher » du réseau communautaire de distribution de l'eau potable des Communes de BIONAZ, d'OYA-

- Interventi di sostituzione del tratto di tubazione: nodo C – vasca Chez Percher nei Comuni di ROISAN e GIGNOD, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alle ditte sottoriportate:

CE, de VALPELLINE, de ROISAN, de GIGNOD et d'une partie des communes d'AOSTE et de SAINT-CHRISTOPHE, dans le cadre des travaux et de la gestion des réservoirs dudit réseau ; les indemnités provisoires de servitude à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après :

- 1) GORRE' Siro n. Roisan 20/06/1948  
Residente a Roisan (AO) frazione Rhins n. 40  
(C.F.: GRRSRI48H20H497X)  
Proprietà per 1/2  
PREYET Raffaella n. Roisan 06/10/1953  
Residente a Roisan (AO) frazione Rhins n. 40  
(C.F.: PRYRFL53R46H497O)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 27 superficie di asservimento mq 18 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 35,10
- 2) GAY Cristina n. Aosta il 18/12/1966  
Residente a Roisan (AO) frazione Ladret n. 14  
(C.F.: GYACST66T58A326A)  
Proprietà per 1/2  
GAY Maurizio n. Aosta il 24/03/1963  
Residente ad Aosta (AO) via Linty n. 9  
(C.F.: GYAMRZ63C24A326N)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 408 superficie di asservimento mq 36 – Catasto terreni  
Fig. 24 n. 217 superficie di asservimento mq 45 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 90,45
- 3) CHENAL Adolfo n. Aosta il 01/09/1939  
Residente ad Aymavilles (AO) frazione Moulin n. 74  
(C.F.: CHNDLF39P01A326J)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 26 superficie di asservimento mq 45 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 20,25
- 4) GLAREY Loris n. Aosta il 31/05/1973  
Residente ad Aosta (AO) Porossan frazione Roppoz n. 38  
(C.F.: GLRLRS73E31A326X)  
Proprietà per 1/2  
GLAREY Elia n. Aosta il 19/11/1975  
Residente a Roisan (AO) frazione Martinet n. 9  
(C.F.: GLRLEI75S19A326M)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 25 superficie di asservimento mq 126 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 56,70
- 5) DIEMOZ Simona n. Aosta il 01/08/1946  
Residente a Roisan (AO) frazione Ladret n. 22  
(C.F.: DMZSMN46M41A326W)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 430 superficie di asservimento mq 99 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 44,55

- 6) DIEMOZ Simona n. Aosta il 01/08/1946  
Residente a Roisan (AO) frazione Ladret n. 22  
(C.F.: DMZSMN46M41A326W)  
Proprietà per 1/3  
ISABEL Chiara n. Aosta il 21/07/1969  
Residente a Roisan (AO) frazione Ladret n. 22  
(C.F.: SBLCHR69L61A326H)  
Proprietà per 1/3  
ISABEL Helen n. Aosta il 10/03/1973  
Residente a St. Christophe (AO) Bret n. 17  
(C.F.: SBLHLN73C50A326S)  
Proprietà per 1/3  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 24 superficie di asservimento mq 102 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 149,40
  
- 7) MEYNET Enrica n. Aosta il 10/06/1967  
Residente a Roisan (AO) frazione Martinet n. 27  
(C.F.: MYNNRC67H50A326Y)  
Proprietà per 1/3  
MEYNET Mauro n. Aosta il 03/10/1964  
Residente a Roisan (AO) frazione Martinet n. 25  
(C.F.: MYNMRA64R03A326K)  
Proprietà per 1/3  
MEYNET Ylenia n. Aosta il 20/03/1976  
Residente a Roisan (AO) frazione Martinet n. 27  
(C.F.: MYNYLN76C60A326G)  
Proprietà per 1/3  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 21 superficie di asservimento mq 81 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 315,90
  
- 8) BOND Sira Maria n. Roisan il 17/12/1927  
Residente a Roisan (AO) frazione Rhins n. 25  
(C.F.: BNDSMR27T57H497H)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 17 superficie di asservimento mq 45 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 87,75
  
- 9) ROSSET Micol n. Aosta il 28/03/2002  
Residente ad Aosta (AO) via Grand Tournalin n. 15 piano 2°  
(C.F.: RSSMCL02C68A326T)  
Proprietà per 1/2  
ROSSET René n. Aosta il 03/01/1976  
Residente a Gressan (AO) frazione Taxel n. 61 int.001  
(C.F.: RSSRNE76A03A326E)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 16 superficie di asservimento mq 76 – Catasto terreni  
Fig. 13 n. 439 superficie di asservimento mq 70 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 70,95
  
- 10) ABRAM Egidio Romano n. Doues il 11/11/1933  
Residente a Roisan (AO) frazione Moulin n. 2  
(C.F.: BRMGRM33S11D356K)  
Proprietà per 1/2  
PREYET Maria Desira n. Aosta il 17/12/1934  
Residente a Roisan (AO) frazione Moulin n. 2

- (C.F.: PRYMDS34T57A326W)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 83 superficie di asservimento mq 107 – Catasto terreni  
Fig. 13 n. 84 superficie di asservimento mq 234 – Catasto terreni  
Fig. 13 n. 85 superficie di asservimento mq 50 – Catasto terreni  
Fig. 13 n. 364 superficie di asservimento mq 69 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 785,73
- 11) ZANNI Roger Noé n. Francia il 16/02/1936  
Residente in Francia c/o Yvonne Zanni 81, Boulevard Richard Lenoir, (75011) Parigi  
(C.F.: ZNNRRN36B16Z110U)  
Proprietà per 1/3  
ZANNI Christophe Philippe n. Francia il 12/04/1961  
Residente in Francia 14<sup>ème</sup> arrondissement 154, Avenue Paul Vaillant Couturier, (75014) Parigi  
(C.F.: ZNNCRS61D12Z110K)  
Proprietà per 1/9  
ZANNI Laurence Marie n. Francia il 06/01/1963  
Residente in Francia (69200) Venissieux 13, Rue Gaston Monmousseau  
(C.F.: ZNNLNC63A46Z110Y)  
Proprietà per 1/9  
ZANNI Elisabeth Anne n. Francia il 19/06/1967  
Residente in Francia (94700) Maison-Alfort 15, Rue Chabert (C.F.: ZNNLBT67H59Z110W)  
Proprietà per 1/9  
ZANNI Alexandre Celestin Francia il 26/10/1931  
Residente in Francia c/o Yvonne Zanni 81, Boulevard Richard Lenoir, (75011) Parigi  
(C.F.: ZNNLND31R26Z110U)  
Proprietà per 1/3  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 466 superficie di asservimento mq 99 – Catasto terreni  
Fig. 13 n. 465 superficie di asservimento mq 93 – Catasto terreni  
Fig. 13 n. 464 superficie di asservimento mq 8 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 217,17
- 12) MARCHISIO André Robert n. Francia il 10/01/1940  
c/o LYABEL Carlo Corso XXVI febbraio n. 26 (AO)  
(C.F.: MRCNRR40A10Z110N)  
Proprietà per 1/3  
BORGAZZI Jeanne Lidia n. Francia il 09/12/1936  
c/o LYABEL Carlo Corso XXVI febbraio n. 26 (AO)  
(C.F.: BRGJNL36T49Z110V)  
Proprietà per 1/3  
BORGAZZI Robert Pierre n. Francia il 14/07/1947  
c/o LYABEL Carlo Corso XXVI febbraio n. 26 (AO)  
(C.F.: BRGRRT47L14Z110D)  
Proprietà per 1/3  
Comune di ROISAN  
Fig. 10 n. 158 superficie di asservimento mq 99 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 193,05
- 13) ROSSET Danilo n. Aosta il 17/05/1959  
Residente a Roisan (AO) frazione Moulin n. 11  
(C.F.: RSSDNL59E17A326P)  
Proprietà per 1/2  
ROSSET Enzo n. Aosta il 22/11/1964  
Residente a Doues (AO) frazione Champsavinal n. 46  
(C.F.: RSSNZE64S22A326K)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 80 superficie di asservimento mq 30 – Catasto terreni

Indennità di asservimento: € 7,20

- 14) BALDASSARRE Emanuele n. Roma il 17/12/1975  
Residente a Gignod (AO) frazione Rovin n. 2/c  
(C.F.: BLDMNL75T17H501F)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 28 n. 271 superficie di asservimento mq 102 – Catasto terreni  
Fig. 28 n. 735 superficie di asservimento mq 162 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 118,80
- 15) FARCOZ Riccardo Italo n. Gignod il 12/10/1950  
Residente a Gignod (AO) frazione Cré n. 1  
(C.F.: FRCRCR50R12E029Z)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 28 n. 122 superficie di asservimento mq 86 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 167,70
- 16) CERIA Romildo n. Aosta il 21/03/1946  
Residente a Gignod (AO) frazione Roven n. 10/A  
(C.F.: CRERLD46C21A326X)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 28 n. 120 superficie di asservimento mq 87 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 169,65
- 17) JUNET Rina n. Gignod il 27/03/1953  
Residente a Gignod (AO) frazione Ressay n. 1  
(C.F.: JNTRNI53C67E029J)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 28 n. 100 superficie di asservimento mq 128 – Catasto terreni  
Fig. 28 n. 101 superficie di asservimento mq 54 – Catasto terreni  
Fig. 28 n. 317 superficie di asservimento mq 369 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 360 superficie di asservimento mq 69 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 1.553,25
- 18) PETITJACQUES Jola Elsa n. Bionaz il 02/05/1939  
Residente a Gignod (AO) frazione Roven n. 34  
(C.F.: PTTJLS39E42A877O)  
Proprietà per 1/3  
VERMILLON Loris n. Aosta il 01/01/1969  
Residente a Gignod (AO) frazione Roven n. 34  
(C.F.: VRMLRS69A41A326F)  
Proprietà per 1/3  
VERMILLON Manuela n. Aosta il 24/06/1960  
Residente a Gignod (AO) frazione Montjoux n. 11  
(C.F.: VRMMNL60H64A326D)  
Proprietà per 1/3  
Comune di GIGNOD  
Fig. 28 n. 102 superficie di asservimento mq 80 – Catasto terreni  
Fig. 28 n. 47 superficie di asservimento mq 27 – Catasto terreni  
Fig. 28 n. 22 superficie di asservimento mq 66 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 493,35



- 19) FARCOZ Rodolfo n. Gignod il 22/03/1953  
Residente a Gignod (AO) frazione Arliod n. 29  
(C.F.: FRCRLF53C22E029N)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fg. 28 n. 42 superficie di asservimento mq 272 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 530,40
- 20) MAISON Silvano n. Aosta il 30/11/1953  
Residente ad Aosta (AO) via Innocenzo Papa n. 6  
(C.F.: MSNSVN53S30A326X)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fg. 28 n. 50 superficie di asservimento mq 55 – Catasto terreni  
Fg. 28 n. 49 superficie di asservimento mq 84 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 83,40
- 21) TRENTO Luigina Emilia n. Aosta il 18/01/1948  
Residente a Gignod (AO) frazione Roven n. 24  
(C.F.: TRNLNM48A58A326E)  
Proprietà per 5/8  
DONA' Pierino n. Ponte di Legno (BS) il 19/12/1944  
Residente a Gignod (AO) frazione Roven n. 24  
(C.F.: DNOPRN44T19G844Y)  
Proprietà per 3/8  
Comune di GIGNOD  
Fg. 28 n. 41 superficie di asservimento mq 92 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 179,40
- 22) JUNET Emilio n. Aosta il 15/04/1946  
Residente a Gignod (AO) frazione Chez Henry n. 8  
(C.F.:JNTMLE46D15A326Y)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fg. 29 n. 99 superficie di asservimento mq 39 – Catasto terreni  
Fg. 30 n. 1 superficie di asservimento mq 171 – Catasto terreni  
Fg. 28 n. 316 superficie di asservimento mq 60 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 526,50
- 23) CERISEY Cornelio n. Aosta il 26/04/1963  
Residente a Gignod (AO) frazione Montjoux n. 11/A  
(C.F.:CRSCNL63D26A326D)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fg. 29 n. 97 superficie di asservimento mq 41 – Catasto terreni  
Fg. 29 n. 98 superficie di asservimento mq 180 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 429,98
- 24) PASTORET Franco n. Aosta il 16/11/1941  
Residente a Gignod (AO) frazione La Bedigaz n. 22  
(C.F.:PSTFNC41S16A326U)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fg. 29 n. 103 superficie di asservimento mq 69 – Catasto terreni  
Fg. 29 n. 134 superficie di asservimento mq 201 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 500,85
- 25) GRIVON Luciano n. Gignod il 02/03/1953  
Residente ad Aosta (AO) via Clavalité n. 31  
(C.F.: GRVLCN53C02E029V)

- Nuda proprietà per 1/1  
BOVET Attilia n. Roisan il 23/08/1923  
Residente ad Aosta (AO) viale dei Partigiani n.48  
(C.F.:BVTTTL23M63H497E)  
Usufruttuaria per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 29 n. 373 superficie di asservimento mq 54 – Catasto terreni  
Fig. 29 n. 136 superficie di asservimento mq 24 – Catasto terreni  
Fig. 29 n. 348 superficie di asservimento mq 57 – Catasto terreni  
Fig. 29 n. 349 superficie di asservimento mq 84 – Catasto terreni  
Fig. 29 n. 135 - sub. 1 - superficie di asservimento mq 75 – Catasto fabbricati  
Indennità di asservimento: € 573,30
- 26) VILCHI CUAZ Eliseo n. Aosta il 06/12/1929  
Residente a Gignod (AO) frazione La Minchettaz n. 3  
(C.F.:VLCLSE29T06A326Q)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 29 n. 350 superficie di asservimento mq 111 – Catasto terreni  
Fig. 29 n. 137 superficie di asservimento mq 39 – Catasto terreni  
Fig. 29 n. 374 superficie di asservimento mq 108 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 503,10
- 27) DEVAL Delfina n. Roisan il 20/01/1927  
c/o Grivon Ezio Avenue des Alpes 66 La Tour de Peilz 1814 (Svizzera)  
(C.F.:DVLDFN27A60H497T)  
Proprietà per 1/2  
GRIVON Alviro n. Gignod (AO) il 12/05/1922  
c/o Grivon Ezio Avenue des Alpes 66 La Tour de Peilz 1814 (Svizzera)  
(C.F.:GRVLVR22E12E029A)  
Proprietà per 1/2  
Comune di GIGNOD  
Fig. 29 n. 139 superficie di asservimento mq 66 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 128,70
- 28) BORRE Egidio n. Aosta il 30/04/1954  
Residente ad Aosta (AO) Porossan Neyves n. 226  
(C.F.:BRRGDE54D30A326Q)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 29 n. 141 superficie di asservimento mq 174 – Catasto terreni  
Fig. 29 n. 142 superficie di asservimento mq 60 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 456,30
- 29) ROSSET Franco n. Aosta il 15/02/1940  
Residente a Gignod (AO) frazione Plan Chateau n.8A  
(C.F.:RSSFNC40B15A326I)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 31 n. 361 superficie di asservimento mq 48 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 283 superficie di asservimento mq 41 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 352 superficie di asservimento mq 59 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 351 superficie di asservimento mq 83 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 350 superficie di asservimento mq 5 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 282 superficie di asservimento mq 30 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 302 - sub. 8 - superficie di asservimento mq 30 – Catasto fabbricati  
Fig. 31 n. 465 superficie di asservimento mq 18 – Catasto fabbricati  
Fig. 31 n. 752 superficie di asservimento mq 12 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 3.001,38

- 30) **OBERTO Angelo** n. Avellino (AV) il 15/11/1947  
Residente ad Aosta (AO) via Abbé Gorré n. 39  
(C.F.: BRTNGL47S15A509Q)  
Proprietà per 1/3  
**OBERTO Eleonora** n. Aosta (AO) il 17/08/1988  
Residente ad Aosta (AO) via Abbé Gorré n.39  
(C.F.: BRTLNR88M57A326O)  
Proprietà per 1/3  
**OBERTO Enrico** n. Aosta (AO) il 25/05/1983  
Residente a Gignod (AO) frazione Chez Percher n. 2  
(C.F.: BRTNRC83E25A326U)  
Proprietà per 1/3  
Comune di GIGNOD  
Fig. 31 n. 751 superficie di asservimento mq 168 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 286,56
- 31) **FARCOZ Danilo Giuseppe** n. Aosta (AO) il 18/06/1959  
Residente a Gignod (AO) frazione Plan du Chateau n. 2  
(C.F.: FRCDLG59H18A326B)  
Proprietà per 1/2  
**FARCOZ Vanda Alfonsina** n. Aosta (AO) il 05/12/1955  
Residente a Gignod (AO) frazione Cré n. 33  
(C.F.: FRCVDL55T45A326R)  
Proprietà per 1/2  
Comune di GIGNOD  
Fig. 31 n. 303 superficie di asservimento mq 141 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 98 superficie di asservimento mq 75 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 310 superficie di asservimento mq 12 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 311 superficie di asservimento mq 85 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 312 superficie di asservimento mq 45 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 698,10
- 32) **VALLET Franco** n. Gignod (AO) il 11/12/1958  
Residente a Gignod (AO) frazione Chez Percher n. 11  
(C.F.: VLLFNC58T11E029M)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 31 n. 149 superficie di asservimento mq 27 – Catasto terreni  
Fig. 31 n. 150 superficie di asservimento mq 70 – Catasto terreni  
Fig. 24 n. 114 superficie di asservimento mq 36 – Catasto terreni  
Fig. 24 n. 113 superficie di asservimento mq 111 – Catasto terreni  
Fig. 24 n. 105 superficie di asservimento mq 48 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 569,40
- 33) **VUILLERMINAZ Pietro** n. Gignod (AO) il 20/05/1952  
Residente a Gignod (AO) frazione La Ressay n. 3  
(C.F.: VLLPTR52E20E029W)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 31 n. 148 superficie di asservimento mq 66 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 128,70
- 34) **GRANGE Damiano** n. Aosta (AO) il 04/10/1935  
Residente a Gignod (AO) frazione Veclos n. 4  
(C.F.: GRNDMN35R04A326J)  
Proprietà per 1/2  
**GRANGE Giuseppe** n. Aosta (AO) il 04/06/1942  
Residente a Gignod (AO) frazione Veclos n. 4/A  
(C.F.: GRNGPP42H04A326H)

- Proprietà per 1/2  
Comune di GIGNOD  
Fig. 31 n. 147 superficie di asservimento mq 156 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 304,20
- 35) JORRIOZ Livio n. Aosta (AO) il 30/07/1940  
Residente a Gignod (AO) frazione Chateau n.8  
(C.F.: JRRLV140L30A326M)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 31 n. 146 superficie di asservimento mq 66 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 128,70
- 36) HENRIET Anita n. Gignod (AO) il 05/08/1951  
Residente ad Aosta (AO) località Arpuilles n. 25  
(C.F.: HNRNTA51M45E029M)  
Proprietà per 1/2  
HENRIET Virginio Domenico n. Svizzera (EE) il 11/04/1969  
Residente a Gignod (AO) frazione Arliod n. 30  
(C.F.: HNRVGN69D11Z133Y)  
Proprietà per 1/2  
Comune di GIGNOD  
Fig. 24 n. 262 superficie di asservimento mq 120 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 1.800,00
- 37) DAYNE' Giorgio n. Aosta (AO) il 30/11/1952  
Residente a Introd (AO) frazione Norat Cré n. 82  
(C.F.: DYNGRG52S30A326W)  
Proprietà per 1/1  
Comune di GIGNOD  
Fig. 24 n. 245 superficie di asservimento mq 81 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 157,95
- 38) DEVAL Eva n. Aosta (AO) il 02/02/1939  
Residente a Valpelline (AO) frazione Bovet n. 6  
(C.F.: DVLVEA39B42A326H)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 24 n. 292 superficie di asservimento mq 24 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 5,76
- 39) GLASSIER Egidio n. Aosta (AO) il 05/05/1958  
Residente a Roisan (AO) frazione La Cretaz n. 10  
(C.F.: GLSGDE58E05A326S)  
Proprietà per 1/4  
GLASSIER Ilda n. Aosta (AO) il 30/08/1955  
Residente a St.Christophe (AO) frazione Nicolin  
(C.F.: GLSLDI55M70A326C)  
Proprietà per 1/4  
GLASSIER Ivana n. Aosta (AO) il 29/09/1953  
Residente a Roisan (AO) frazione Closellinaz n. 30  
(C.F.: GLSVNI53P69A326B)  
Proprietà per 1/4  
GLASSIER Vilma n. Aosta (AO) il 24/09/1965  
Residente a Nus (AO) frazione Plaisant  
(C.F.: GLSVLM65P64A326H)  
Proprietà per 1/4  
Comune di ROISAN  
Fig. 24 n. 291 superficie di asservimento mq 129 – Catasto terreni  
Fig. 24 n. 288 superficie di asservimento mq 82 – Catasto terreni

- Fg. 24 n. 289 superficie di asservimento mq 65 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 66,24
- 40) GLAREY Carla n. Aosta (AO) il 24/03/1948  
Residente a Roisan (AO) frazione Champvillair dessous n. 10  
(C.F.: GLRCRL48C64A326M)  
Proprietà per 1/2  
GLAREY Giovanni n. Aosta (AO) il 03/06/1967  
Residente a Roisan (AO) frazione Champvillair dessous n. 10  
(C.F.: GLRGNN67H03A326N)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fg. 24 n. 285 superficie di asservimento mq 4 – Catasto terreni  
Fg. 24 n. 215 superficie di asservimento mq 58 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 114,06
- 41) ROSSET Albert Emil n. USA (EE) il 03/06/1952  
c/o Glarey Carlo Roisan (AO) frazione Martinet n. 10  
(C.F.: RSSLRT52H03Z404C)  
Proprietà per 1/2  
ROSSET Steve Dan n. USA (EE) il 29/06/1955  
c/o Glarey Carlo Roisan (AO) frazione Martinet n. 10  
(C.F.: RSSSVD55H29Z404O)  
Proprietà per 1/2  
Comune di ROISAN  
Fg. 24 n. 216 superficie di asservimento mq 56 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 109,20
- 42) CHENTRE Elwis n. Aosta (AO) il 10/02/1975  
Residente a Roisan (AO) frazione Ladret n. 45/A  
(C.F.: CHNLWS75B10A326B)  
Proprietà per 1/3  
CHENTRE Gilda n. Aosta (AO) il 11/04/1972  
Residente a Roisan (AO) frazione Ladret n. 45/A  
(C.F.: CHNGLD72D51A326W)  
Proprietà per 1/3  
VITTAZ Iolanda n. Aosta (AO) il 11/01/1951  
Residente a Roisan (AO) frazione Ladret n. 45/A  
(C.F.: VTTLND51A51A326R)  
Proprietà per 1/3  
Comune di ROISAN  
Fg. 12 n. 190 superficie di asservimento mq 50 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 30,00
- 43) LAMASTRA Giovanni n. Aosta (AO) il 20/02/1944  
Residente a Gignod (AO) frazione Planet Fiou n. 39  
(C.F.: LMSGNN44B20A326D)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fg. 12 n. 191 superficie di asservimento mq 50 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 30,00
- 44) ROSSET Miriam Rosita n. Aosta (AO) il 12/01/1954  
Residente a Roisan(AO) frazione Martinet n. 21  
(C.F.: RSSMMR54A52A326H)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fg. 12 n. 158 superficie di asservimento mq 70 – Catasto terreni  
Fg. 12 n. 157 superficie di asservimento mq 45 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 69,00

- 45) CHAMPVILLAIR Camillo n. Aosta (AO) il 12/04/1950  
Residente a Roisan (AO) frazione Champvillair dessous n. 11  
(C.F.: CHMCLL50D12A326T)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 12 n. 4 superficie di asservimento mq 20 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 12,00
- 46) MARQUIS Irma n. Roisan (AO) il 25/02/1947  
Residente in Francia Le Pin Curbans  
(C.F.: MRQRMI47B65H497F)  
Proprietà per 1/1  
Comune di ROISAN  
Fig. 13 n. 953 superficie di asservimento mq 100 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 60,00
- 47) VERGERON Eugenio n. Allein (AO) il 15/09/1949  
Residente a Roisan(AO) frazione Martinet n. 23  
(C.F.: VRGGNE49P15A205V)  
Proprietà per 1/1 Comune di ROISAN  
Fig. 12 n. 192 superficie di asservimento mq 30 – Catasto terreni  
Indennità di asservimento: € 18,00

Omissis

Aosta, 23 aprile 2018.

Il Dirigente  
Stefania MAGRO

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 23 aprile 2018, n. 496.**

**Sdemanializzazione di documenti bibliografici, sonori e audiovisivi logori e/o obsoleti del sistema bibliotecario regionale ai sensi della l.r. 12/1997. Approvazione della cessione a titolo oneroso di parte di tali beni e dell'organizzazione di un mercatino di libri usati presso la Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 24-25-26 maggio 2018.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, le pubblicazioni i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco A, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

Omissis

Fait à Aoste, le 23 avril 2018.

La dirigeante,  
Stefania MAGRO

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 496 du 23 avril 2018,**

**portant désaffectation, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de documents bibliographiques, audio et audiovisuels usés et/ou obsolètes du système bibliothécaire régional, ainsi qu'approbation de la cession à titre onéreux d'une partie de ceux-ci et de l'organisation d'un marché des livres d'occasion à la Bibliothèque régionale d'AOSTE les 24, 25 et 26 mai 2018.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les documents dont les codes à barres ou les numéros d'entrée figurent sur la liste visée à l'annexe A qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.



2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della predetta l.r. 12/1997;
3. di approvare l'organizzazione di un mercatino di libri usati presso i locali della Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 24, 25, 26 maggio 2018 per la cessione a titolo oneroso di parte delle pubblicazioni di cui al punto 1 e di stabilire che la cessione a terzi è effettuata secondo il seguente criterio di prezzo di vendita decrescente: 3 euro il primo giorno, 2 euro il secondo giorno, 1 euro il terzo giorno, ai sensi dell'articolo 27, lettera c, della l.r. 12/1997;
4. di dare atto che il ricavato dalla cessione a titolo oneroso dei beni bibliografici di cui al punto 3 sarà accertato e introitato sul capitolo di entrata E0017645 "Recuperi e rimborsi beni bibliografici", del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2018/2020;
5. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, del presente atto sia dato avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura della Struttura organizzativa Sistema bibliotecario.

Allegato omissis

---

---

**Deliberazione 14 maggio 2018, n. 585.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio di previsione finanziario" allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

2. Aux termes de l'art. 26 de la LR n° 12/1997, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les biens en cause et de décider leur destination.
3. L'organisation d'un marché des livres d'occasion dans les locaux de la Bibliothèque régionale d'AOSTE, les 24, 25 et 26 mai 2018, est approuvée en vue de la cession à titre onéreux d'une partie des documents bibliographiques visés au point 1. La cession à des tiers aura lieu au sens de la lettre c) de l'art. 27 de la LR n° 12/1997 et suivant le critère du prix de vente décroissant : 3 euros le premier jour, 2 euros le deuxième jour et 1 euro le troisième jour.
4. Les recettes découlant de la cession à titre onéreux des documents bibliographiques visés au point 3 sont constatées et inscrites au chapitre de recettes E0017645 (Recouvrement et remboursement de sommes relatives aux livres), du budget de gestion 2018/2020 de la Région.
5. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire » veille à ce que la présente délibération soit publiée au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

**Délibération n° 585 du 14 mai 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022213	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -470,75			La variazione può essere approvata in quanto non si prevedono pagamenti a breve termine
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022214	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -201,75			La variazione può essere approvata in quanto non si prevedono pagamenti nel breve termine
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022212	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -672,50			La variazione può essere approvata in quanto non si prevedono pagamenti nel breve termine
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021408	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	€ 201,75			La variazione si rende necessaria per consentire di effettuare i pagamenti autorizzati con Pd 1901/2018 quota cofinanziamento regionale

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021418	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)- QUOTA UE	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	€ 672,50			La variazione si rende necessaria per consentire i pagamenti autorizzati con Pd 1901/2018 Quota UE
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021419	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	€ 470,75			La variazione si rende necessaria per consentire i pagamenti autorizzati con Pd 1901/2018 Quota Stato
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0008763	SPESE PER IL RESTAURO, LA MANUTENZIONE, L'ALLESTIMENTO E GLI INTERVENTI RELATIVI ALLA VALORIZZAZIONE DEGLI IMMOBILI DI INTERESSE ARCHITETTONICO, ARTISTICO E STORICO, DI PROPRIETA' REGIONALE	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	€ -26.000,00			La variazione in diminuzione è possibile in quanto, relativamente agli impegni assunti, non sono previste liquidazioni imminenti.
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0001760	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEGLI IMMOBILI DI PROPRIETA' REGIONALE CON ENTRATA A PAGAMENTO (INTERVENTO RILEVANTE AI FINI IVA) - CAPITOLO MANTENUTO SOLO PER LA GESTIONE DEI RESIDUI	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	€ 26.000,00			La variazione in aumento è necessaria al fine di procedere alla liquidazione di fatture relative a impegni precedentemente assunti.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021110	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -4.658,68			La variazione si rende necessaria per trasferire alla Struttura Promozione e progetti europei per lo sviluppo del turismo la somma necessaria per affidare alla società in house IN.VA S.p.A. l'attività di analisi di dettaglio della WebApp del Cammino Balteo (Quota di cofinanziamento regionale)
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021018	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -10.870,23			La variazione si rende necessaria per trasferire alla Struttura Promozione e progetti europei per lo sviluppo del turismo la somma necessaria per affidare alla società in house IN.VA S.p.A. l'attività di analisi di dettaglio della WebApp del Cammino Balteo (Quota Stato)
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021017	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -15.528,90			La variazione si rende necessaria per trasferire alla Struttura Promozione e progetti europei per lo sviluppo del turismo la somma necessaria per affidare alla società in house IN.VA S.p.A. l'attività di analisi di dettaglio della WebApp del Cammino Balteo (Quota UE)

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE									
SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021109	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI SOFTWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	€ 4.658,68			La variazione si rende necessaria per affidare alla società in house IN.VA S.p.A. l'attività di analisi di dettaglio della WebApp del Cammino Balteo (Quota di cofinanziamento regionale)
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021015	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI SOFTWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	€ 15.528,90			La variazione si rende necessaria per affidare alla società in house IN.VA S.p.A. l'attività di analisi di dettaglio della WebApp del Cammino Balteo (Quota UE)
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021016	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI SOFTWARE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	91 05 00 - PROMOZIONE E PROGETTI EUROPEI PER LO SVILUPPO DEL SETTORE TURISTICO	€ 10.870,23			La variazione si rende necessaria per affidare alla società in house IN.VA S.p.A. l'attività di analisi di dettaglio della WebApp del Cammino Balteo (Quota Stato)
<b>Totale</b>						€ 0,00			

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
07 - TURISMO	01 - SVILUPPO E VALORIZZAZIONE DEL TURISMO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 31.057,81		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 26.000,00		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -26.000,00		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 - VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	1 - SPESE CORRENTI	€ 1.345,00		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -31.057,81		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ -1.345,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa



**Deliberazione 14 maggio 2018, n. 597.**

**Approvazione della proroga al 31 agosto 2018 dell'accreditamento dei poliambulatori siti nei Comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN, rilasciato con DGR 963/2013 alla Società Istituto Radiologico Valdostano Srl di AOSTA, ai sensi della DGR 52/2010.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi della dgr 52/2010, la proroga al 31 agosto 2018, alla Società Istituto Radiologico Valdostano Srl di AOSTA, dell'accreditamento dei poliambulatori siti nei Comuni di AOSTA e PONT-SAINT-MARTIN, rilasciato con dgr 963/2013, mantenendo invariate tutte le disposizioni e le prescrizioni indicate nella stessa deliberazione;
2. di stabilire che la Società Irv Srl di AOSTA, durante il periodo di proroga di cui trattasi, non apporti modifiche strutturali ed organizzative alle attività accreditate;
3. di rinviare a successiva deliberazione il rinnovo dell'accreditamento di cui trattasi, previa conclusione del relativo procedimento amministrativo - avviato su istanza di parte in data 19 aprile 2018 - prima della nuova scadenza individuata nel 31 agosto 2018;
4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri aggiuntivi, a carico del bilancio finanziario regionale 2018/2020, rispetto alle risorse finanziarie che annualmente vengono assegnate all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta nell'ambito del finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente e per investimenti;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione - per estratto - sul Bollettino Ufficiale della Regione;
6. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Istituto Radiologico Valdostano Srl di AOSTA, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

**Délibération n° 597 du 14 mai 2018,**

**portant reconduction, jusqu'au 31 août 2018 et au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010, de l'accréditation des centres polyvalents de santé situés à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN et gérés par *Istituto Radiologico Valdostano s.r.l.* d'AOSTE, accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 963 du 31 mai 2013.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation des centres polyvalents de santé situés à AOSTE et à PONT-SAINT-MARTIN et gérés par *Istituto Radiologico Valdostano s.r.l.* d'AOSTE, accordée par la délibération du Gouvernement régional n° 963 du 31 mai 2013, est reconduite, jusqu'au 31 août 2018 et au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010, sans que les dispositions et les prescriptions établies dans ladite DGR n° 963/2013 ne subissent de modification.
2. *Istituto Radiologico Valdostano s.r.l.* d'AOSTE ne doit apporter aucune modification aux conditions structurelles et organisationnelles relatives aux structures accréditées pendant la période de reconduction.
3. L'accréditation sera éventuellement renouvelée par une délibération qui sera prise au plus tard le 31 août 2018, à l'issue de la procédure administrative entamée le 19 avril 2018 à la suite de la demande de *Istituto Radiologico Valdostano s.r.l.* d'AOSTE.
4. La présente délibération n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget 2018/2020 de la Région par rapport à celles couvertes par les ressources financières attribuées chaque année à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour le financement des dépenses sanitaires régionales ordinaires et d'investissement.
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
6. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *Istituto Radiologico Valdostano s.r.l.* d'AOSTE, la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Deliberazione 14 maggio 2018, n. 613.**

Revoca, dal 1° maggio 2018 e ai sensi della DGR 1108/2016, dell'autorizzazione rilasciata con DGR 968/2014 all'Associazione Centro Volontari della Sofferenza Diocesi di AOSTA - Onlus, all'esercizio di attività socio-assistenziale nella struttura denominata "Il Sicomoro", sita nel Comune di AOSTA, adibita a gruppo appartamento per disabili, suddivisa in due nuclei, di 5 e 6 posti.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare – con decorrenza dal 1° maggio 2018 e ai sensi della DGR 1108/2016 – la DGR 968 in data 11 luglio 2014, concernente l'autorizzazione all'Associazione Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di AOSTA – Onlus di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura residenziale denominata "Il Sicomoro", sita in Via Monte Solarolo, civici 24 e 26, in Comune di AOSTA, adibita a gruppo appartamento per disabili, suddivisa in due nuclei, rispettivamente di 5 e 6 posti;
2. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di stabilire che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione all'Associazione Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di AOSTA, nonché alla Struttura disabilità e invalidità civile, dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

Avviso per la concessione dei contributi in conto capitale in "De minimis" a supporto del "Cammino Balteo" previsti dal progetto strategico "Bassa via della Valle d'Aosta", approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1730, in data 27 novembre 2015, e dall'azione "Bassa via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici", approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 515, in data 23 aprile 2018.

**Délibération n° 613 du 14 mai 2018,**

portant retrait, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1108 du 19 août 2016 et à compter du 1<sup>er</sup> mai 2018, de l'autorisation d'exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée *Il Sicomoro* qui accueille, sur le territoire de la Commune d'AOSTE, un groupe appartement pour personnes handicapées réparti en deux sections (cinq et six places), accordée au *Centro volontari della sofferenza – Diocesi di AOSTA – Onlus* par la délibération du Gouvernement régional n° 968 du 11 juillet 2014.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1108 du 19 août 2016 et à compter du 1<sup>er</sup> mai 2018, la délibération du Gouvernement régional n° 968 du 11 juillet 2014, portant autorisation au *Centro volontari della sofferenza – Diocesi di AOSTA – Onlus* d'exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée *Il Sicomoro* qui accueille, à AOSTE (24/26, rue du Mont-Solarolo), un groupe appartement pour personnes handicapées réparti en deux sections (cinq et six places), est retirée.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. La structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires » de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération le *Centro volontari della sofferenza – Diocesi di Aosta – Onlus*, la structure « Handicap et invalidité civile » dudit assessorat et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS**

Avis d'octroi des subventions en capital sous le régime de minimis pour la réalisation du « *Cammino Balteo* » prévues par le projet stratégique intitulé « *Bassa via della Valle d'Aosta* », approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1730 du 27 novembre 2015, et par l'action intitulée « *Bassa via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici* », approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 515 du 23 avril 2018.

CAPO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1  
(Oggetto e finalità)

1. Con il presente Avviso, la Regione autonoma Valle d'Aosta, in attuazione dell'Asse prioritario 3 (Accrescere la competitività delle PMI) – azione 3.3.2 (Supporto allo sviluppo di prodotti e servizi complementari alla valorizzazione di identificati attrattori culturali e naturali del territorio, anche attraverso l'integrazione tra imprese delle filiere culturali, turistiche, sportive, creative e dello spettacolo, e delle filiere dei prodotti tradizionali e tipici), del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)", con riferimento specifico al Progetto strategico "Bassa via della Valle d'Aosta", approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1730, in data 27 novembre 2015, e all'azione "Bassa via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici", di cui all'Allegato n. 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 515, in data 23 aprile 2018, intende sostenere finanziariamente progetti di investimento nel settore turistico-ricettivo, commerciale e dei servizi correlati, finalizzati a fornire accoglienza, ristoro, supporto e animazione ai fruitori del percorso e delle varianti all'itinerario della Bassa via della Valle d'Aosta, di seguito denominato "Cammino Balteo" così come stabilito con deliberazione della Giunta regionale n. 1050, in data 7 agosto 2017.
2. Il sostegno finanziario di cui al comma 1 si pone altresì come obiettivo quello di incentivare:
  - a) l'implementazione di servizi aggiuntivi da parte di imprese esistenti o da reti formate dalle stesse;
  - b) la creazione di nuove imprese;
  - c) la creazione di reti di imprese.

Art. 2  
(Definizioni)

1. Ai fini di cui al presente Avviso, si intende per:
  - a) Aiuto, qualsiasi misura che risponda a tutti i criteri stabiliti dall'art. 107, paragrafo 1, del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea;
  - b) Aiuto in regime "De minimis", l'aiuto ottenuto con l'espresso riferimento al regime di cui al Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trat-

CHAPITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet et finalit )

1. En application de l'action 3.3.2 (Aide au développement de produits et de services susceptibles de participer à la valorisation des attractions culturelles et naturelles du territoire, entre autres par l'intégration des entreprises des filieres culturelles, touristiques, sportives, créatives et du spectacle et des entreprises des filieres des produits traditionnels et typiques) de l'Axe prioritaire 3 (Accroître la compétitivité des PME) du Programme « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 (FEDER) », et plus précisément du projet stratégique intitulé « *Bassa via della Valle d'Aosta* », approuvé par la délibération du Gouvernement régional n  1730 du 27 novembre 2015, et de l'action intitulée « *Bassa via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici* », visée à l'annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n  515 du 23 avril 2018, la Région autonome Vallée d'Aoste entend, par le présent avis, aider financ rement les projets d'investissement dans le secteur du tourisme, de l'accueil, du commerce et des services y afférents qui visent à offrir l'accueil, la restauration, l'assistance et l'animation aux usagers du parcours de la basse route de la Vallée d'Aoste, ci-après dénommé « *Cammino Balteo* », ainsi qu'il est établi par la délibération du Gouvernement régional n  1050 du 7 août 2017, et de ses variantes.
2. L'aide financ re visée au premier alinéa a également pour objectif de favoriser :
  - a) Le développement de services supplémentaires fournis par les entreprises existantes ou par les réseaux de celles-ci ;
  - b) La création de nouvelles entreprises ;
  - c) La création de nouveaux réseaux d'entreprises.

Art. 2  
(Définitions)

1. Aux fins du présent avis, l'on entend par :
  - a) « Aide », toute mesure remplissant tous les critères énoncés à l'art. 107, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ;
  - b) « Aide sous le régime de minimis », toute aide obtenue en application du régime visé au règlement (UE) n  1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des art. 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union eu-

tato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "De Minimis", pubblicato sulla Gazzetta ufficiale dell'Unione europea n. L 352, in data 24 dicembre 2013, e nel rispetto delle condizioni stabilite dallo stesso Regolamento europeo;

- c) Avvio del progetto, la data di avvio del progetto che viene comunicata dal soggetto beneficiario attraverso il sistema gestionale SISPREG2014;
- d) Avvio dei lavori, la data di inizio dei lavori di costruzione relativi all'investimento oppure la data del primo impegno giuridicamente vincolante ad ordinare attrezzature o di qualsiasi altro impegno che renda irreversibile l'investimento, a seconda di quale condizione si verifichi prima. L'acquisto di terreno e i lavori preparatori, quali la richiesta di permessi o la realizzazione di studi di fattibilità, non sono considerati come avvio dei lavori. In caso di acquisizioni, per avvio dei lavori si intende il momento di acquisizione degli attivi direttamente collegati alla struttura acquisita;
- e) Comuni attraversati dal percorso e dalle varianti all'itinerario "Cammino Balteo", i seguenti Comuni della Valle d'Aosta: Antey-Saint-André, Aosta, Arnad, Arvier, Avise, Aymavilles, Bard, Brissogne, Challand-Saint-Victor, Chambave, Charvensod, Châtillon, Donnas, Doues, Emarèse, Fénis, Fontainemore, Gignod, Gressan, Hône, Introd, Issogne, Jovençon, La Magdeleine, La Salle, Lillianes, Montjovet, Morgex, Nus, Perloz, Pollein, Pontboset, Pont-Saint-Martin, Quart, Rhêmes-Saint-Georges, Roisan, Saint-Christophe, Saint-Denis, Saint-Marcel, Saint-Nicolas, Saint-Pierre, Saint-Vincent, Sarre, Torgnon, Valpelline, Verrayes, Verrès e Villeneuve;
- f) Comuni delle aree interne, i seguenti Comuni della Valle d'Aosta attraversati dal percorso e dalle varianti all'itinerario "Cammino Balteo" e ricadenti nell'ambito della strategia nazionale per lo sviluppo delle aree interne: Arnad, Arvier, Avise, Aymavilles, Bard, Challand-Saint-Victor, Donnas, Emarèse, Fontainemore, Hône, Introd, Issogne, Lillianes, Montjovet, Perloz, Pontboset, Pont-Saint-Martin, Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Nicolas, Saint-Pierre, Sarre, Verrès e Villeneuve;
- g) Contratto di rete, ai sensi dell'art. 3 del decreto legge 10 febbraio 2009, n. 5 (Misure urgenti a sostegno dei settori industriali in crisi), convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 9 aprile 2009, n. 33, e dalla legge 7 agosto 2012, n. 134, il contratto con cui più imprenditori perseguono lo scopo di accrescere, individualmente e collettivamente

all'Unione europea agli aiuti "De Minimis", publié au Journal officiel de l'Union européenne n° L352 du 24 décembre 2013, et dans le respect des conditions établies par ledit règlement ;

- c) « Démarrage du projet », la date de démarrage du projet communiquée par le bénéficiaire au moyen du système d'information SISPREG2014 ;
- d) « Début des travaux », la date de début des travaux de construction liés à l'investissement ou la date du premier engagement juridiquement contraignant de commande d'équipement ou de tout autre engagement rendant l'investissement irréversible, selon l'événement qui se produit en premier. L'achat de terrains et les préparatifs, tels que l'obtention d'autorisations et la réalisation d'études de faisabilité, ne sont pas considérés comme le début des travaux. Dans le cas des rachats, le «début des travaux» est le moment de l'acquisition des actifs directement liés à l'établissement acquis ;
- e) « Communes traversées par le parcours «Cammino Balteo» et par ses variantes », les Communes valdôtaines indiquées ci-après : Antey-Saint-André, Aoste, Arnad, Arvier, Avise, Aymavilles, Bard, Brissogne, Challand-Saint-Victor, Chambave, Charvensod, Châtillon, Donnas, Doues, Emarèse, Fénis, Fontainemore, Gignod, Gressan, Hône, Introd, Issogne, Jovençon, La Magdeleine, La Salle, Lillianes, Montjovet, Morgex, Nus, Perloz, Pollein, Pontboset, Pont-Saint-Martin, Quart, Rhêmes-Saint-Georges, Roisan, Saint-Christophe, Saint-Denis, Saint-Marcel, Saint-Nicolas, Saint-Pierre, Saint-Vincent, Sarre, Torgnon, Valpelline, Verrayes, Verrès et Villeneuve ;
- f) « Communes de l'intérieur », les Communes valdôtaines traversées par le parcours «Cammino Balteo» et par ses variantes indiquées ci-après et tombant sous le coup des dispositions en matière de stratégie nationale pour le développement des zones intérieures : Arnad, Arvier, Avise, Aymavilles, Bard, Challand-Saint-Victor, Donnas, Emarèse, Fontainemore, Hône, Introd, Issogne, Lillianes, Montjovet, Perloz, Pontboset, Pont-Saint-Martin, Rhêmes-Saint-Georges, Saint-Nicolas, Saint-Pierre, Sarre, Verrès et Villeneuve ;
- g) « Contrat de réseau », au sens de l'art. 3 du décret-loi n° 5 du 10 février 2009 (Mesures urgentes pour soutenir les secteurs industriels en crise) converti, avec modifications, par la loi n° 33 du 9 avril 2009 et par la loi n° 134 du 7 août 2012, le contrat par lequel plusieurs entrepreneurs se proposent d'accroître, individuellement ou collec-

- mente, la propria capacità innovativa e la propria competitività sul mercato e a tal fine si obbligano, sulla base di un programma comune di rete, a collaborare in forme e in ambiti predeterminati attinenti all'esercizio delle proprie imprese ovvero a scambiarsi informazioni o prestazioni di natura industriale, commerciale, tecnica o tecnologica ovvero ancora ad esercitare in comune una o più attività rientranti nell'oggetto della propria impresa;
- h) CUP, il Codice Unico di Progetto di cui all'art. 11 della legge 16 gennaio 2003, n. 3 (Disposizioni ordinamentali in materia di pubblica amministrazione);
- i) Ente pubblico, le amministrazioni pubbliche di cui all'art. 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche);
- j) Finaosta, Finaosta S.p.A., Società finanziaria "in house" della Regione autonoma Valle d'Aosta di cui alla legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la Società finanziaria regionale Finaosta S.p.A.);
- k) Impresa costituita da giovani, l'impresa individuale il cui titolare sia in età compresa tra i 18 e i 35 anni alla data di presentazione della domanda di agevolazione oppure la Società le cui quote siano detenute per almeno il 70% direttamente da soci in età compresa tra i 18 e i 35 anni alla data di presentazione della domanda di agevolazione oppure la Rete di imprese costituita al 60% da PMI per le quali sussistano i requisiti anzidetti;
- l) Tasso di turisticità, il rapporto tra il numero delle presenze (italiane e straniere) registrate nelle strutture turistico-ricettive di un determinato Comune e il numero di residenti dello stesso Comune nello stesso anno sulla base degli ultimi dati annuali disponibili presso l'Osservatorio economico e sociale della Regione autonoma Valle d'Aosta alla data di scadenza dell'Avviso → Tasso di turisticità (Tt) = (n. presenze anno t/popolazione residente anno t)\*10;
- m) Nuova impresa, l'impresa che si è costituita da non più di 1 anno rispetto alla data di presentazione della domanda di agevolazione e che non si configura come continuazione di impresa preesistente. Per le ditte individuali, la data di costituzione è rappresentata dalla data di iscrizione al Registro delle imprese;
- tivement, leur capacité d'innovation et leur compétitivité sur le marché et s'engagent, à cette fin, sur la base d'un programme commun de réseau, à collaborer selon des formes et dans des secteurs préétablis ayant un rapport avec leurs propres activités d'entreprise ou bien à échanger des informations ou des prestations de nature industrielle, commerciale, technique ou technologique ou encore à exercer en commun une ou plusieurs des activités de leurs entreprises ;
- h) « CUP », le code unique de projet visé à l'art. 11 de la loi n° 3 du 16 janvier 2003 (Dispositions en matière d'organisation des administrations publiques) ;
- i) « Établissement public », les administrations publiques visées au deuxième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001 (Dispositions générales sur l'organisation du travail dans les administrations publiques) ;
- j) « FINAOSTA », FINAOSTA SpA, la société financière in house de la Région autonome Vallée d'Aoste visée à la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982) ;
- k) « Entreprise créée par des jeunes », toute entreprise individuelle créée par une jeune personne ayant 18 à 35 ans à la date de dépôt de la demande d'aide ou toute société dont au moins 70 p. 100 des parts sont détenues par des jeunes associés de 18 à 35 ans à la date susdite, ou encore tout réseau d'entreprises composé par 60 p. 100 de PME qui réunissent les conditions susmentionnées ;
- l) « Taux de présence touristique », le rapport entre les présences (Italiens ou non) enregistrées dans les hébergements touristiques d'une commune donnée et la population résidant sur le territoire de celle-ci au cours d'une même année sur la base des dernières données disponibles auprès de l'Observatoire économique et social de la Région autonome Vallée d'Aoste à la date d'expiration du présent avis « Taux de présence touristique (Tt) = (présences touristiques par an/résidents par an)\*10 ;
- m) « Nouvelle entreprise », toute entreprise créée depuis un an au maximum à la date de dépôt de la demande d'aide et qui n'est pas issue de la reprise d'une activité préexistante. Pour les entreprises individuelles, la date de création est la date d'immatriculation au Registre des entreprises ;



- n) PMI, le piccole e medie imprese, così come definite nell'Allegato I del Regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, pubblicato nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea, serie L 187/1, del 26 giugno 2014, ivi comprese le attività libero-professionali in quanto equiparate alle PMI come esercenti attività economica, a prescindere dalla forma giuridica rivestita, dal titolo I dell'allegato alla raccomandazione 2013/361/CE della Commissione, in data 6 maggio 2013, e dell'articolo 2, punto 28), del regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, ed espressamente individuate, dalle Linee d'azione per le libere professioni del Piano d'azione imprenditorialità 2020, come destinatari a tutti gli effetti dei Fondi europei stanziati fino al 2020, sia diretti che erogati tramite Stati e Regioni;
- o) Rete di imprese, l'aggregazione stabile di PMI, giuridicamente formalizzata con un Contratto di Rete, nonché l'aggregazione di PMI in forma di Associazione temporanea di imprese (ATI) o di scopo (ATS) o in forma di Consorzio di imprese o di Società consortile;
- p) Servizi aggiuntivi, la creazione, attraverso gli investimenti per i quali viene presentata la domanda di agevolazione, di almeno un servizio nuovo o dell'estensione di un servizio esistente attraverso migliorie significative nelle caratteristiche funzionali o di utilizzo, con esclusione di cambiamenti o miglioramenti minori, di mero aumento delle capacità di servizio attraverso l'aggiunta di beni strumentali molto simili a quelli già in uso, della cessazione dell'utilizzazione di un processo, della mera sostituzione di un servizio esistente, di cambiamenti derivanti puramente da mutamenti di prezzo dei fattori produttivi e delle normali modifiche stagionali o di altri cambiamenti ciclici;
- q) SIGECO, il Sistema di gestione e controllo del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)";
- r) SISPREG2014, il sistema informativo gestionale a supporto della Politica regionale di sviluppo 2014/20;
- n) « PME », les petites et moyennes entreprises, telles qu'elles sont définies à l'annexe I du règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des art. 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, publié au Journal officiel de l'Union européenne, série L 187/1, du 26 juin 2014, y compris les professionnels libéraux, qui sont assimilés aux PME du fait qu'ils exercent une activité économique, indépendamment de la forme juridique y afférente, par le titre premier de l'annexe de la recommandation 2013/361/CE de la Commission du 6 mai 2013, et par le point 28 de l'art. 2 du règlement (UE) n° 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013, et expressément indiqués dans les lignes d'action pour les professions libérales du Plan d'action « Entrepreneuriat 2020 », en tant que destinataires de plein droit des aides européennes prévues jusqu'à 2020, versées directement par l'Union ou par l'intermédiaire des États et des Régions ;
- o) « Réseau d'entreprises », tout ensemble stable de PME, juridiquement formalisé par un contrat de réseau, ainsi que tout ensemble de PME réuni sous forme de groupement momentané d'entreprises (ATI), d'association momentanée à but spécial (ATS), de consortium d'entreprises ou de société consortiale ;
- p) « Service supplémentaire », la création, grâce aux investissements pour lesquels la demande d'aide est présentée, d'au moins un service nouveau ou l'extension d'un service existant par des améliorations significatives au niveau des caractéristiques de fonctionnement ou d'utilisation, à l'exclusion de tout changement ou amélioration de moindre importance, comportant simplement une augmentation des capacités de service du fait de l'ajout de biens d'équipement très semblables à ceux déjà utilisés, de la cessation de l'utilisation d'un processus, du simple remplacement d'un service existant, des changements dérivant uniquement de la révision du prix des facteurs de production ainsi que des modifications saisonnières ordinaires ou d'autres modifications cycliques ;
- q) « SIGECO », le système de gestion et de contrôle du Programme « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 (FEDER) » ;
- r) « SISPREG2014 », le système d'information utilisé dans le cadre de la politique régionale de développement 2014/2020 ;

- s) Struttura competente, la struttura organizzativa dell'Assessorato regionale al turismo, sport, commercio e trasporti competente in materia di strutture ricettive e commercio, avente sede in Pollein (AO), località Autoporto, n. 32, responsabile del procedimento di concessione del contributo in conto capitale in "de minimis" previsto dal presente Avviso;
- t) Strutture complementari o spazi di servizio accessori, quelli che integrano l'attività dell'esercizio esistente migliorando la qualità del servizio offerto e che sono funzionalmente collegati alla struttura ove viene svolta l'attività ammessa ad agevolazione. Le strutture complementari o gli spazi di servizio accessori devono essere asserviti all'attività;
- u) ULA, Unità Lavorative/Anno, ovvero il numero di persone che, durante tutto l'esercizio, lavorano nell'impresa o per conto di essa a tempo pieno. Il lavoro dei dipendenti che non hanno lavorato durante tutto l'esercizio oppure che hanno lavorato a tempo parziale, a prescindere dalla durata, o come lavoratori stagionali, è contabilizzato in frazioni di ULA. Le ULA sono composte dai dipendenti dell'impresa, dalle persone che lavorano per l'impresa, ne sono dipendenti e, per la legislazione nazionale, sono considerati come gli altri dipendenti dell'impresa, dai proprietari gestori e dai soci che svolgono un'attività regolare nell'impresa e beneficiano di vantaggi finanziari da essa forniti. Gli apprendisti con contratto di apprendistato o gli studenti con contratto di formazione non sono contabilizzati come facenti parte delle ULA. La durata dei congedi di maternità o dei congedi parentali non è contabilizzata;
- v) Unità locale, la struttura, anche articolata su più immobili fisicamente separati ma funzionalmente collegati, finalizzata allo svolgimento dell'attività ammessa ad agevolazione, dotata di autonomia tecnica, organizzativa, gestionale e funzionale.

### Art. 3

(Conformità con la normativa europea)

1. Le agevolazioni previste dal presente Avviso sono compatibili con la normativa europea in materia di aiuti di Stato in quanto sono concesse nel rispetto delle disposizioni di cui al Regolamento (UE) n. 1407/2013 ("De Minimis") e subordinatamente alla condizione che la stessa impresa non abbia ottenuto, negli ultimi tre esercizi finanziari, compreso quello in corso, aiuti soggetti alla stessa regola "De minimis" (compreso

- s) « Structure compétente », la structure organisationnelle de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports compétente en matière de structures d'accueil et de commerce, située à Pollein (32, région Autoport), responsable de la procédure d'octroi des subventions en capital sous le régime de minimis prévues par le présent avis ;
- t) « Structure complémentaire » ou « espace de service accessoire », toute structure ou tout espace qui complète l'activité exercée en améliorant la qualité du service offert et qui est fonctionnellement relié à la structure dans laquelle l'activité financée est assurée. Les structures complémentaires ou les espaces de service accessoires doivent être à la disposition de l'activité en cause ;
- u) « ULA », les unités de travail-année, c'est-à-dire le nombre de personnes ayant travaillé dans l'entreprise considérée ou pour le compte de celle-ci à temps plein pendant toute l'année considérée. Le travail des personnes n'ayant pas travaillé toute l'année, ou ayant travaillé à temps partiel, quelle que soit la durée du contrat, ou le travail saisonnier, est compté comme fractions d'ULA. Les ULA sont composées des salariés de l'entreprise, des personnes travaillant pour cette entreprise, ayant un lien de subordination avec elle et assimilées à des salariés au regard du droit national, des propriétaires exploitants, ainsi que des associés exerçant une activité régulière dans l'entreprise et bénéficiant d'avantages financiers de la part de celle-ci. Les apprentis bénéficiant d'un contrat d'apprentissage et étudiants en formation professionnelle ne sont pas comptabilisés dans les ULA. La durée des congés de maternité ou des congés parentaux n'est pas comptabilisée ;
- v) « Unité locale », la structure servant à l'exercice de l'activité financée, éventuellement distribuées dans plusieurs immeubles séparés mais proches et fonctionnellement reliés, autonome du point de vue technique et organisationnel, ainsi que de la gestion et du fonctionnement.

### Art. 3

(Conformité avec les normes européennes)

1. Les subventions prévues par le présent avis sont compatibles avec les normes européennes en matière d'aides d'État car elles sont attribuées dans le respect des dispositions du règlement (UE) n° 1407/2013 relatif aux aides *de minimis* et à condition que l'entreprise demanderesse n'ait pas bénéficié, au cours des trois derniers exercices, y compris celui en cours, des aides soumises à la même règle *de minimis*, y compris les



quello oggetto dell'aiuto presente), per un importo globale superiore ad euro 200.000,00.

2. In relazione a quanto previsto al comma 1, l'esercizio finanziario è determinato con riferimento alla data di chiusura del bilancio dell'impresa e, per impresa, si intende sempre l'impresa unica di cui all'art. 2, comma 2, del Reg. (UE) n. 1407/2013.
3. Per quanto non espressamente previsto dalle presenti disposizioni, si fa riferimento alla normativa europea, statale e regionale vigente, ed in particolare al Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)", al Sistema di gestione e controllo del PO FESR 2014/20, al documento "Metodologia e criteri per la selezione delle operazioni" approvato dal Comitato di sorveglianza del PO 2014/20 (FESR), in data 9 giugno 2015, e dalla Giunta regionale, con deliberazione n. 1071, in data 17 luglio 2015, ai Regolamenti (UE) n. 1301/2013, n. 1303/2013, n. 215/2014, n. 480/2014, n. 1011/2014 e al D.P.R. 3 ottobre 2008, n. 196 (Regolamento di esecuzione del Regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul Fondo europeo di sviluppo regionale, sul Fondo sociale europeo e sul Fondo di coesione), come modificato dal D.P.R. 5 aprile 2012, n. 98, e al D.P.R. 5 febbraio 2018, n. 22 (Regolamento recante i criteri sull'ammissibilità delle spese per i programmi cofinanziati dai Fondi strutturali di investimento europei (SIE) per il periodo di programmazione 2014/2020).

## CAPO II FORMA E INTENSITÀ DI AIUTO E SOGGETTI BENEFICIARI

### Art. 4 (Contributo in conto capitale)

1. Per il perseguimento delle finalità di cui all'art. 1, è concesso, nel rispetto del massimale triennale di aiuto di cui all'art. 3, comma 1, e nei limiti della dotazione finanziaria pubblica disponibile per il presente Avviso di cui all'art. 24, comma 1, un contributo in conto capitale nella misura massima del 50% della spesa ammessa ad agevolazione.
2. L'intensità massima di agevolazione di cui al comma 1 è aumentata al 60% nel caso in cui il soggetto beneficiario sia costituito in forma di Rete di imprese.
3. Il limite minimo di spesa ammissibile per poter presentare domanda di contributo in conto capitale è di euro 25.000,00 e quello massimo è di euro 200.000,00. Tali importi sono considerati al netto di qualsiasi onere di natura fiscale, previdenziale e assicurativa.

subventions visées au présent avis, pour un montant global de plus de 200 000 euros.

2. Aux fins de l'application des dispositions du premier alinéa, l'exercice est établi compte tenu de la date de clôture des comptes de l'entreprise et l'on entend par « entreprise » l'entreprise unique visée au deuxième alinéa de l'art. 2 du règlement (UE) n° 1407/2013.
3. Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent avis, il est fait application de la législation européenne, nationale et régionale en vigueur, et notamment du Programme « Investissements pour la croissance et l'emploi 2014/2020 (FEDER) », du SIGECO, du document intitulé « Metodologia e criteri per la selezione delle operazioni » approuvé le 9 juin 2015 par le comité de suivi du Programme opérationnel FEDER 2014/2020 et par le Gouvernement régional dans sa délibération n° 1071 du 17 juillet 2015, des règlements (UE) n° 1301/2013, n° 1303/2013, n° 215/2014, n° 480/2014 et n° 1011/2014, ainsi que des décrets du président de la République n° 196 du 3 octobre 2008 relatif au règlement d'application du règlement (CE) n° 1083/2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, tel qu'il a été modifié par le décret du président de la République n° 98 du 5 avril 2012, et n° 22 du 5 février 2018 (Règlement portant critères d'éligibilité des dépenses pour les programmes cofinancés par les Fonds européens structurels et d'investissement au titre de la période de programmation 2014/2020).

## CHAPITRE II FORME ET INTENSITÉ DES L'AIDES ET BÉNÉFICIAIRES

### Art. 4 (Subventions en capital)

1. Aux fins visées à l'art. 1<sup>er</sup>, des subventions en capital d'un montant correspondant à 50 p. 100 de la dépense jugée éligible sont accordées, dans le respect du plafond triennal mentionné au premier alinéa de l'art. 3 et des ressources financières destinées à l'application du présent avis au sens du premier alinéa de l'art. 24.
2. L'intensité maximale de la subvention attribuée au sens du premier alinéa est augmentée à 60 p. 100 lorsque le bénéficiaire est un réseau d'entreprises.
3. Aux fins de la présentation de la demande d'aide, la dépense éligible doit s'élever à 25 000 euros au minimum et à 200 000 euros au maximum. Lesdits montants sont considérés après déduction des charges fiscales et sociales.

4. I contributi in conto capitale sono concessi limitatamente alle iniziative avviate successivamente alla data di presentazione della relativa domanda.

Art. 5  
(Divieto di cumulo)

1. Il contributo in conto capitale previsto dal presente Avviso non è cumulabile con altre agevolazioni pubbliche, comunque denominate (europee, nazionali, regionali o comunque concesse da enti e istituzioni pubbliche o da enti diversi con risorse finanziarie pubbliche), concesse per le stesse spese ammesse.

Art. 6  
(Soggetti beneficiari)

1. Possono beneficiare del contributo in conto capitale di cui all'art. 4 le PMI o le Reti di PMI con unità locali ubicate nel territorio dei Comuni attraversati dal percorso e dalle varianti all'itinerario "Cammino Balteo" che esercitino o intendano esercitare un'attività classificata con codici ATECO 2007:
- a) 55.10, ricomprese nella disciplina recata dalla legge regionale 6 luglio 1984, n. 33 (Disciplina della classificazione delle aziende alberghiere);
  - b) 55.20, ricomprese nella disciplina recata dalla legge regionale 29 maggio 1996, n. 11 (Disciplina delle strutture ricettive extralberghiere);
  - c) 55.30, ricomprese nella disciplina recata dalla legge regionale 24 giugno 2002, n. 8 (Disciplina dei complessi ricettivi all'aperto e norme in materia di turismo itinerante);
  - d) 56.10 e 56.30, ricomprese nella disciplina recata dalla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 1 (Disciplina delle attività di somministrazione di alimenti e bevande);
  - e) 47.11.4 (Minimercati ed altri esercizi non specializzati di alimentari vari) e 47.2 (Commercio al dettaglio di prodotti alimentari, bevande e tabacco in esercizi specializzati).
2. Possono beneficiare del contributo anche le PMI o le Reti di PMI che esercitino o intendano esercitare la

4. Les subventions en capital sont accordées uniquement aux initiatives qui seront mises en place après la date de dépôt de la demande d'aide y afférente.

Art. 5  
(Interdiction de cumul)

1. Les subventions en capital prévues par le présent avis ne peuvent être cumulés avec d'autres aides publiques, quelle qu'en soit la dénomination (européennes, nationales, régionales, octroyées par des collectivités, des institutions ou des organismes publics ou encore par d'autres établissements disposant de ressources financières publiques), accordées pour les mêmes dépenses éligibles.

Art. 6  
(Bénéficiaires)

1. Les PME ou les réseaux de PME ayant des unités locales situées sur le territoire des Communes traversées par le parcours « *Cammino Balteo* » et par ses variantes qui exercent ou entendent exercer l'une des activités classées sous les codes ATECO 2007 indiqués ci-dessous peuvent bénéficier des subventions en capital visée à l'art. 4 :
- a) Code 55.10 : activités qui tombent sous le coup des dispositions de la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984 (Réglementation de la classification des établissements hôteliers) ;
  - b) Code 55.20 : activités qui tombent sous le coup des dispositions de la loi régionale n° 11 du 29 mai 1996 (Réglementation des hébergements touristiques autres que les établissements hôteliers) ;
  - c) Code 55.30 : activités qui tombent sous le coup des dispositions de la loi régionale n° 8 du 24 juin 2002 (Réglementation des centres d'hébergement de plein air, dispositions relatives au tourisme itinérant et abrogation de la loi régionale n° 34 du 22 juillet 1980) ;
  - d) Codes 56.10 et 56.30 : activités qui tombent sous le coup des dispositions de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2006 (Réglementation de l'activité de fourniture d'aliments et de boissons et abrogation de la loi régionale n° 13 du 10 juillet 1996) ;
  - e) Codes 47.11.4 (Minimarchés et autres magasins non spécialisés de produits alimentaires variés) et 47.2 (Commerce de détail de produits alimentaires, de boissons et de tabac dans des établissements spécialisés).
2. Les PME ou les réseaux de PME qui exercent ou entendent exercer leur activité dans des secteurs autres

- propria attività in settori diversi da quelli elencati al comma 1 a condizione che sussistano contestualmente i seguenti requisiti:
- a) i beni venduti o i servizi prestati siano direttamente finalizzati a fornire accoglienza, ristoro, supporto e animazione ai fruitori del percorso e delle varianti all'itinerario "Cammino Balteo";
  - b) l'attività esercitata rientri tra quelle ammissibili ai sensi del Regolamento (UE) n. 1407/2013 ("De Minimis").
3. I soggetti beneficiari di cui ai commi 1 e 2 devono inoltre possedere i seguenti requisiti:
- a) essere in possesso di Partita IVA ed essere iscritte, ove prescritto, nel Registro delle imprese ancorché inattive o all'Ordine/Collegio/Albo professionale. Nel caso di creazione di Nuova impresa, l'impresa deve diventare attiva o avviare l'attività professionale entro 30 giorni dalla data di erogazione a saldo del contributo;
  - b) avere la disponibilità dell'unità locale oggetto di intervento, a titolo di proprietà, nuda proprietà, usufrutto, diritto di superficie, locazione, comodato; nell'ipotesi in cui il titolo di disponibilità sia diverso dalla proprietà, il soggetto richiedente deve trasmettere idoneo atto col quale il proprietario o l'usufruttuario, a conoscenza dei vincoli di cui all'art. 17, commi 1 e 2, concede il proprio assenso alla presentazione della domanda di contributo, alla sua riscossione, all'esecuzione dei lavori e all'eventuale mutamento di destinazione della struttura oggetto di agevolazione.
4. Qualora il soggetto beneficiario sia costituito da una Rete di imprese, il contributo è concesso a condizione che:
- a) tutte le PMI membri della Rete di imprese rientrino tra i soggetti beneficiari di cui ai commi 1 e 2 e siano in possesso dei requisiti di cui al comma 3;
  - b) nessuna delle PMI membro della Rete di imprese presenti la domanda di cui al successivo art. 11 individualmente.
5. Non possono beneficiare del contributo in conto capitale di cui all'art. 4:
- a) le imprese per le quali la Struttura competente sia impossibilitata a verificare la sussistenza del requisito di PMI;
- que ceux énumérés au premier alinéa peuvent également bénéficier des subventions en cause, mais uniquement lorsque les autres conditions indiquées ci-après sont réunies :
- a) Les biens vendus ou les services prévus visent à fournir l'accueil, la restauration, l'assistance et l'animation aux usagers du parcours « *Cammino Balteo* » et de ses variantes ;
  - b) L'activité exercée est une activité éligible au sens du règlement (UE) n° 1407/2013, relatif aux aides *de minimis*.
3. Les bénéficiaires visés aux premier et deuxième alinéas doivent également :
- a) Posséder un numéro d'immatriculation *IVA* et être inscrits, s'il y a lieu, au Registre des entreprises (même si l'entreprise est inactive), ou à l'ordre, au collège ou au tableau professionnel de référence. En cas de nouvelle entreprise, celle-ci doit devenir active ou l'activité professionnelle doit démarrer dans les trente jours qui suivent la date de versement du solde de la subvention ;
  - b) Avoir la disponibilité de l'unité locale faisant l'objet de l'aide en vertu d'un droit de propriété, de nue-propriété, d'usufruit ou de superficie, d'une location ou d'un prêt à usage ; dans tous lesdits cas, sauf la propriété, le demandeur de l'aide doit produire une déclaration du propriétaire ou de l'usufruitier de l'unité locale par laquelle celui-ci atteste qu'il connaît les obligations visées aux premier et deuxième alinéas de l'art. 17 et qu'il autorise le demandeur à présenter sa demande d'aide, à encaisser cette dernière, à réaliser les travaux et, éventuellement, à changer la destination de la structure financée.
4. Lorsque le bénéficiaire est un réseau d'entreprises, la subvention est attribuée uniquement :
- a) Si toutes les PME membres du réseau remplissent les conditions visées aux premier, deuxième et troisième alinéas ;
  - b) Si aucune des PME membres du réseau ne présente la demande visée à l'art. 11 à titre individuel.
5. Les subventions en capital visées à l'art. 4 ne peuvent être attribuées :
- a) Aux entreprises dont la qualité de PME ne peut être vérifiée par la structure compétente ;

- b) le imprese in difficoltà secondo la definizione di cui all'art. 4, comma 3, lettera a), del Regolamento (UE) n. 1407/2013;
- c) gli Enti pubblici;
- d) le imprese che, avendo beneficiato di agevolazioni previste da leggi regionali della Regione autonoma Valle d'Aosta per le quali è stata disposta a qualsiasi titolo la revoca, non abbiano ancora provveduto alla loro integrale restituzione.

CAPO III  
INIZIATIVE E SPESE AMMISSIBILI

Art. 7  
(Iniziative agevolabili)

1. Sono finanziabili esclusivamente i progetti di investimento:
  - a) finalizzati alla creazione di nuove imprese o all'implementazione di servizi aggiuntivi da parte di imprese o Reti di imprese esistenti;
  - b) finalizzati alla creazione di Reti di imprese;
  - c) che comportino la vendita di beni o la prestazione di servizi direttamente finalizzati a fornire accoglienza, ristoro, supporto e animazione ai fruitori del percorso e delle varianti all'itinerario "Cammino Balteo".
2. I progetti di investimento possono riguardare le seguenti tipologie di iniziative:
  - a) realizzazione di nuove strutture;
  - b) ristrutturazione, ampliamento e ammodernamento di strutture esistenti;
  - c) riqualificazione e riorganizzazione dell'attività.
3. Ai fini di cui al comma 2, si considera:
  - a) Realizzazione: l'intervento volto alla creazione di nuove strutture destinate all'attività;
  - b) Ristrutturazione: l'intervento volto alla trasformazione dell'organismo edilizio esistente mediante un insieme sistematico di opere che possono portare ad un organismo edilizio in tutto o in parte diverso dal precedente. Tale intervento comprende il ripristino o la sostituzione di alcuni elementi costitutivi dell'edificio, l'eliminazione, la modifica o l'inserimento di nuovi impianti;

- b) Aux entreprises en difficulté au sens de la lettre a) du troisième alinéa de l'art. 4 du règlement (UE) n° 1407/2013 ;
- c) Aux collectivités et organismes publics ;
- d) Aux entreprises qui ont bénéficié d'aides prévues par des lois de la Région autonome Vallée d'Aoste pour lesquelles il a été prononcé le retrait, pour quelque motif que ce soit, et qui n'ont pas encore entièrement restitué la somme due.

CHAPITRE III  
INITIATIVES ET DÉPENSES ÉLIGIBLES

Art. 7  
(Initiatives éligibles)

1. Seuls les projets d'investissement indiqués ci-après peuvent être financés :
  - a) Projets de création d'une nouvelle entreprise ou de développement des services supplémentaires fournis par une entreprise existante ou par un réseau d'entreprises existant ;
  - b) Projets de création d'un réseau d'entreprises ;
  - c) Projets comportant la vente de biens ou la prestation de services qui visent à offrir l'accueil, la restauration, l'assistance et l'animation aux usagers du parcours « *Cammino Balteo* » et de ses variantes.
2. Les projets d'investissement en cause peuvent porter sur les initiatives ci-après :
  - a) Réalisation de nouvelles structures ;
  - b) Restructuration, agrandissement et modernisation de structures existantes ;
  - c) Requalification et réorganisation de l'activité.
3. Aux fins visées au deuxième alinéa, l'on entend par :
  - a) « Réalisation », toute intervention visant à créer de nouvelles structures destinées à accueillir l'activité ;
  - b) « Restructuration », toute intervention visant à transformer, au moyen d'un ensemble systématique de travaux, un bâtiment existant en un bâtiment totalement ou partiellement différent. Ces interventions comprennent la restauration et le remplacement d'éléments constitutifs du bâtiment, ainsi que l'élimination ou la modification des installations existantes ou l'insertion de nouvelles installations ;

- c) Ampliamento: l'intervento volto ad aumentare le superfici e gli spazi delle strutture esistenti;
- d) Ammodernamento, Riqualificazione e Riorganizzazione: l'intervento volto al miglioramento sotto l'aspetto qualitativo, organizzativo e funzionale dell'impresa o della struttura esistente o del servizio offerto, ivi compresa la nuova dotazione o sostituzione di arredi, macchinari ed attrezzature o di altri beni strumentali.
4. Le iniziative finanziabili possono concernere anche le strutture complementari e gli spazi di servizio accessori.
5. Le iniziative concernenti beni immobili devono essere ultimate entro il termine di 24 mesi dalla data di adozione del provvedimento del dirigente della Struttura competente di concessione del contributo in conto capitale di cui all'art. 12, comma 12, mentre quelle concernenti beni mobili e/o immateriali entro il termine di 12 mesi dalla stessa data. L'iniziativa si intende ultimata qualora l'ultima fattura di acquisto (o documento equipollente) sia stata emessa e regolarmente pagata entro detti termini e, limitatamente ai beni immobili, sia stata emessa la dichiarazione di fine lavori.
6. A seguito di richiesta motivata del soggetto beneficiario, i termini di cui al comma 5 possono essere prorogati per non più di 60 giorni in presenza di cause, straordinarie ed imprevedibili, non dipendenti dalla volontà del medesimo. La relativa autorizzazione alla proroga è disposta con comunicazione del dirigente della Struttura competente.

Art. 8  
(Spese ammissibili)

1. Fermo restando quanto previsto all'art. 11, comma 2, sono ammissibili ad agevolazione esclusivamente le spese le cui fatture o documenti equipollenti siano emessi in data successiva alla data di presentazione della domanda e sui quali, ancorché non sia ancora stato adottato il provvedimento dirigenziale di concessione del contributo di cui all'art. 12, comma 12, sia indicato apposito CUP fornito dalla Struttura competente a richiesta dell'impresa interessata.
2. Le spese ammissibili sono calcolate al netto di qualsiasi onere di natura fiscale e devono essere riferite esclusivamente a beni nuovi e strettamente funzionali all'esercizio dell'attività.
3. Le categorie di spesa ammissibile per la realizzazione

- c) « Agrandissement », toute intervention visant à augmenter les superficies et les volumes des structures existantes ;
- d) « Modernisation, requalification et réorganisation », toute intervention visant à améliorer, du point de vue qualitatif, organisationnel et fonctionnel, l'entreprise ou la structure existante, ou bien le service offert, y compris l'achat de mobilier, appareils, équipements ou autres biens d'équipement nouveaux ou le remplacement de ceux existants.
4. Les initiatives éligibles peuvent également porter sur les structures complémentaires et les espaces de service accessoires.
5. Les initiatives concernant des biens immeubles doivent s'achever dans les vingt-quatre mois qui suivent la date d'adoption de l'acte du dirigeant de la structure compétente portant octroi de la subvention en capital visé au douzième alinéa de l'art. 12, alors que celles concernant des biens meubles et/ou immatériels doivent s'achever dans les douze mois qui suivent la date en cause. Une initiative est considérée comme achevée lorsque les dépenses y afférentes ont été entièrement payées dans les délais susdit, conformément à l'ensemble des factures d'achat ou autres pièces comptables équivalentes et, pour ce qui est des biens immeubles, lorsque la déclaration d'achèvement des travaux a été émise.
6. Les délais indiqués au cinquième alinéa peuvent être prorogés de soixante jours au maximum à la demande motivée du bénéficiaire, pour des raisons extraordinaires, imprévisibles et indépendantes de la volonté de celui-ci. L'autorisation y afférente fait l'objet d'une communication du dirigeant de la structure compétente.

Art. 8  
(Dépenses éligibles)

1. Sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 11, seules les dépenses dont les factures ou les pièces comptables équivalentes sont émises après la date de dépôt de la demande d'aide y afférente sont éligibles, à condition qu'elles portent l'indication du CUP nécessaire, fourni par la structure compétente à la demande de l'entreprise intéressée même si l'acte d'octroi de la subvention visé au douzième alinéa de l'art. 12 n'a pas encore été adopté.
2. Les dépenses éligibles sont calculées après déduction de toutes les charges fiscales et doivent exclusivement concerner des biens neufs et strictement nécessaires à l'exercice de l'activité.
3. Les catégories de dépenses éligibles pour la réalisation

delle iniziative di cui all'art. 7 riguardano:

- a) attrezzature e strumenti;
- b) macchinari;
- c) arredi;
- d) automezzi;
- e) impianti tecnici;
- f) progettazione;
- g) lavori;
- h) direzione lavori;
- i) oneri di sicurezza comprendenti le opere provvisorie e le spese tecniche;
- j) collaudo;
- k) licenze e diritto di utilizzo di software;
- l) investimenti finalizzati all'uso razionale dell'energia;
- m) investimenti, materiali e immateriali, finalizzati allo sviluppo del commercio elettronico;
- n) spese di promo-commercializzazione;
- o) acquisto di altri beni strumentali strettamente funzionali all'esercizio dell'attività;
- p) spese di trasporto dei beni acquistati;
- q) opere di difesa e messa in sicurezza;
- r) oneri di urbanizzazione;
- s) servizi di progettazione d'interni e assistenza tecnica in fase di realizzazione;

- 4. Relativamente alle spese di cui al comma 3, lettere e), g) e q), le spese ammissibili sono quelle risultanti dal computo metrico estimativo o da preventivi o documenti equipollenti.
- 5. Relativamente alle spese di cui al comma 3, lettera r), gli oneri di urbanizzazione ammissibili a finanziamento sono quelli risultanti dalla lettera del Comune o del S.U.E.L. (Sportello unico degli enti locali) di cui all'art. 11, comma 6, lettera d), n. 2), o dal titolo abilitativo di tipo edilizio.

des initiatives visées à l'art. 7 sont les suivantes :

- a) Équipements et instruments ;
- b) Machines ;
- c) Mobilier ;
- d) Véhicules ;
- e) Installations techniques ;
- f) Conception du projet ;
- g) Travaux ;
- h) Direction des travaux ;
- i) Dépenses de sécurité, y compris celles pour les ouvrages provisoires et les frais techniques ;
- j) Réception des travaux ;
- k) Licences et droits d'utilisation de logiciels ;
- l) Investissements pour une utilisation rationnelle de l'énergie ;
- m) Investissements matériels et immatériels pour le développement du commerce électronique ;
- n) Promotion et commercialisation ;
- o) Achat d'autres biens d'équipement strictement nécessaires à l'exercice de l'activité ;
- p) Frais de transport des biens achetés ;
- q) Ouvrages de protection et de mise en sécurité ;
- r) Charges d'urbanisation ;
- s) Services de conception d'aménagements intérieurs et assistance technique dans la phase de réalisation.

- 4. Pour ce qui est des catégories de dépenses visées aux lettres e), g) et q) du troisième alinéa, les dépenses éligibles sont celles indiquées sur le métré détaillé ou sur d'autres devis ou actes équivalents.
- 5. Pour ce qui est des catégories de dépenses visées à la lettre r) du troisième alinéa, les charges d'urbanisation éligibles sont celles indiquées dans la lettre de la Commune ou du Guichet unique des collectivités locales (*Sportello unico degli enti locali – SUEL*) visée au point 2 de la lettre d) du sixième alinéa de l'art. 11 ou dans l'autorisation d'urbanisme y afférente.



6. Relativamente alle spese di cui al comma 3, lettere f), h) e j), le spese sono ammissibili esclusivamente in presenza di un titolo abilitativo di tipo edilizio e nel limite massimo del 7% della somma delle spese ammissibili di cui al comma 4.
  7. Relativamente alle spese di cui al comma 3, lettera i), le spese sono ammissibili esclusivamente in presenza di un titolo abilitativo di tipo edilizio e nel limite massimo del 3% della somma delle spese ammissibili di cui al comma 4.
  8. Relativamente alle spese di cui al comma 3, lettera s), le spese ammissibili sono quelle risultanti da preventivi o da documenti equipollenti nel limite massimo del 7% della spesa ammissibile riferita alle attrezzature e strumenti, macchinari, arredi e altri beni strumentali risultanti dalla documentazione relativa alle spese di cui al comma 3, lettere a), b), c) e o).
  9. Relativamente alle spese di cui al comma 3, lettere a), b), c), d), k), l), m), n), o) e p), le spese ammissibili sono quelle risultanti da preventivi o da documenti equipollenti. Con riferimento in particolare alle spese di cui al comma 3, lettere c) e d):
    - a) i beni mobili d'antiquariato o antichi, utilizzati in modo strettamente funzionale all'esercizio dell'attività e non per mera decorazione, devono essere acquistati esclusivamente presso imprese del settore e le spese ammissibili sono quelle risultanti da preventivi o da documenti equipollenti;
    - b) con un limite massimo di spesa ammissibile pari ad euro 25.000,00 cadauno, gli automezzi ammessi ad agevolazione devono essere strettamente funzionali all'esercizio dell'attività ed essere adibiti al trasporto dei clienti (servizio turistico di navetta con automezzi di capacità pari o superiore a 7 posti) o risultare compresi, da parte delle case costruttrici, nella gamma dei veicoli commerciali ed essere immatricolati per il trasporto di cose, nonché rispondenti ad una delle seguenti tipologie:
      - 1) cabina chiusa con cassone;
      - 2) furgonatura senza vetrate laterali posteriori;
      - 3) triciclo per il trasporto di cose;
      - 4) motocarro per il trasporto merci.
6. Pour ce qui est des catégories de dépenses visées aux lettres f), h) et j) du troisième alinéa, les dépenses en cause sont éligibles uniquement s'il existe une autorisation d'urbanisme et jusqu'à 7 p. 100 au maximum de la somme des dépenses éligibles visées au quatrième alinéa.
  7. Pour ce qui est des catégories de dépenses visées à la lettre i) du troisième alinéa, les dépenses en cause sont éligibles uniquement s'il existe une autorisation d'urbanisme et jusqu'à 3 p. 100 au maximum de la somme des dépenses éligibles visées au quatrième alinéa.
  8. Pour ce qui est des catégories de dépenses visées à la lettre s) du troisième alinéa, les dépenses éligibles sont celles indiquées sur des devis ou autres actes équivalents, mais ne peuvent dépasser 7 p. 100 des dépenses éligibles relatives aux équipements, instruments, machines, mobilier et autres biens d'équipement visés aux lettres a), b), c) et o) du troisième alinéa et figurant sur les pièces justificatives y afférentes.
  9. Pour ce qui est des catégories de dépenses visées aux lettres a), b), c), d), k), l), m), n), o) et p) du troisième alinéa, les dépenses éligibles sont celles indiquées sur des devis ou autres actes équivalents. Pour ce qui est notamment des catégories de dépenses visées aux lettres c) et d), il y a lieu de préciser ce qui suit :
    - a) Les antiquités strictement nécessaires à l'exercice de l'activité et non simplement utilisés en tant que décoration, doivent être achetés exclusivement chez des entreprises du secteur et les dépenses éligibles sont celles indiquées sur des devis ou autres actes équivalents ;
    - b) Les véhicules éligibles (le plafond de la dépense éligible étant fixé à 25 000 euros par véhicule) doivent être strictement nécessaires à l'exercice de l'activité et affectés au transport des clients (service de navette au moyen de véhicules de sept places ou plus) ou être compris, d'après leur constructeur, dans la gamme des véhicules commerciaux et immatriculés pour le transport de biens. Par ailleurs, ils doivent relever de l'un des types suivants :
      - 1) Véhicule utilitaire doté d'une cabine fermée et d'un plateau ;
      - 2) Fourgon sans vitres latérales arrière ;
      - 3) Tricycle pour le transport de biens ;
      - 4) Triporteur pour le transport de marchandises ;



Nel caso in cui le attività siano ubicate in aree non collegate con strade asfaltate ed aperte al pubblico transito, sono ammessi ad agevolazione anche i mezzi di trasporto su neve.

Per le attività dei complessi ricettivi all'aperto, sono ammessi ad agevolazione anche le trattrici o altri mezzi d'opera adibiti alla rimozione dei caravans o degli altri allestimenti mobili.

I mezzi sopra citati sono ammessi ad agevolazione esclusivamente se nuovi, intendendosi per tali quelli di prima immatricolazione.

10. Ai fini della determinazione della spesa ammissibile, la Struttura competente può richiedere al soggetto beneficiario di trasmettere, mediante il sistema SISPREG2014, eventuale perizia tecnico estimativa, asseverata nei modi previsti dalle norme vigenti, effettuata da un tecnico abilitato iscritto all'Albo professionale.

Art. 9  
(Spese non ammissibili)

1. Non sono ammissibili a finanziamento le seguenti spese:
- a) quelle non strettamente connesse al perseguimento delle finalità del progetto strategico "Bassa via della Valle d'Aosta" di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1730, in data 27 novembre 2015, degli orientamenti contenuti nel Piano di marketing strategico di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1050, in data 7 agosto 2017, e del presente Avviso;
  - b) quelle relative ad interventi di mera manutenzione ordinaria;
  - c) quelle relative ad opere di urbanizzazione non ad uso esclusivo della struttura oggetto di agevolazione;
  - d) quelle relative a materiali di consumo e scorte;
  - e) quelle relative a beni e opere d'arte, articoli di mera decorazione e oggettistica, slot machines, videogiochi e giochi elettronici;
  - f) quelle relative a beni mobili d'antiquariato o antichi utilizzati per mera decorazione e non in modo strettamente funzionale all'esercizio dell'attività;
  - g) quelle relative al restauro di beni mobili d'antiquariato o antichi non utilizzati in modo stretta-

Lorsque les activités en cause sont situées dans des zones non desservies par des routes goudronnées et ouvertes à la circulation publique, les engins motorisés de déplacement sur neige sont également éligibles.

Pour ce qui est des activités situées dans des structures d'hébergement de plein air, les tracteurs et les autres engins de traction des résidences mobiles, y compris les caravanes, sont également éligibles.

Les véhicules susmentionnés sont éligibles uniquement s'ils sont neufs, soit nouvellement immatriculés.

10. Aux fins de l'établissement de la dépense éligible, la structure compétente peut demander au bénéficiaire de lui transmettre, au moyen du SISPREG2014, toute éventuelle expertise technique d'estimation effectuée suivant les modalités prévues par les dispositions en vigueur par un expert assermenté inscrit au tableau professionnel y afférent.

Art. 9  
(Dépenses inéligibles)

1. Les dépenses ci-après ne sont pas éligibles au financement :
- a) Dépenses qui ne sont pas strictement nécessaires aux fins de la réalisation des objectifs du projet stratégique intitulé « *Bassa via della Valle d'Aosta* » visé à la DGR n° 1730/2015, des lignes directrices du plan de marketing stratégique visé à la DGR n° 1050/2017 et du présent avis ;
  - b) Frais d'entretien ordinaire ;
  - c) Dépenses pour des ouvrages d'urbanisation qui ne sont pas destinés à l'usage exclusif de la structure faisant l'objet de la demande d'aide ;
  - d) Dépenses pour l'achat de matériel de consommation et de stocks ;
  - e) Dépenses relatives aux biens et aux œuvres d'art, aux articles de décoration, aux machines à sous, aux jeux vidéo et aux jeux électroniques ;
  - f) Dépenses relatives aux antiquités utilisées simplement en tant que décoration et non strictement nécessaires à l'exercice de l'activité ;
  - g) Dépenses relatives à la restauration des antiquités non strictement nécessaires à l'exercice de l'activité ;

mente funzionale all'esercizio dell'attività;

- h) quelle relative all'acquisto d'azienda o di ramo d'azienda;
- i) quelle relative a preventivi o fatture o documenti equipollenti di importo inferiore ad euro 300,00, I.V.A. esclusa;
- j) quelle relative all'acquisto di terreni, fabbricati o porzioni di fabbricati;
- k) quelle relative a commissioni od oneri bancari;
- l) quelle relative a qualsiasi onere di natura fiscale, contributiva o assicurativa.

CAPO IV  
PROCEDIMENTO PER LA CONCESSIONE  
DEL CONTRIBUTO

Art. 10  
(Avviso)

1. La Struttura competente procede alla pubblicazione del presente Avviso sul sito web istituzionale, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e sul sistema informativo SISPREG2014, nonché su ogni altro strumento di informazione ritenuto opportuno. Il presente Avviso, approvato con deliberazione della Giunta regionale, determina anche:
  - a) la data a decorrere dalla quale è possibile presentare, mediante la compilazione di un apposito formulario sul sistema informativo SISPREG2014, domanda per la concessione del contributo in conto capitale in "De minimis";
  - b) la data di scadenza per la presentazione della domanda;
  - c) l'ammontare complessivo della dotazione finanziaria pubblica disponibile;
  - d) ogni altra informazione ritenuta necessaria o opportuna ai fini della presentazione della domanda.
2. Nel corso dello stesso anno solare, possono essere pubblicati anche più Avvisi in funzione delle domande presentate a valere sull'Avviso precedente e della dotazione finanziaria pubblica disponibile.

Art. 11  
(Presentazione della domanda di contributo)

1. La domanda di contributo ed i relativi allegati sono presentati sul sistema informativo SISPREG2014,

- h) Dépenses relatives à l'acquisition d'une entreprise ou d'une branche d'activité ;
- i) Dépenses indiquées sur des devis, factures ou autres pièces comptables équivalentes d'un montant inférieur à 300 euros, hors IVA ;
- j) Dépenses pour l'achat de terrains, de bâtiments ou de portions de bâtiments ;
- k) Commissions et frais bancaires ;
- l) Dépenses relatives aux différentes charges fiscales et sociales.

CHAPITRE IV  
PROCÉDURE D'OCTROI  
DES SUBVENTIONS

Art. 10  
(Avis)

1. La structure compétente publie l'avis d'octroi des subventions en cause sur le site web institutionnel de la Région, au Bulletin officiel de celle-ci, sur le SISPREG2014, ainsi que sur tout autre moyen d'information qu'elle juge opportun. L'avis susdit, approuvé par délibération du Gouvernement régional, fixe entre autres :
  - a) La date à compter de laquelle les intéressés peuvent présenter leur demande d'aide, en remplissant le formulaire préparé à cet effet et disponible sur le SISPREG2014 ;
  - b) La date limite de dépôt des demandes d'aide en cause ;
  - c) Le montant global des ressources financières disponibles ;
  - d) Toute autre information nécessaire ou jugée utile aux fins de la présentation de la demande d'aide.
2. Plusieurs avis peuvent être publiés au cours d'une même année solaire, en fonction des demandes déposées à valoir sur l'avis précédent et des ressources financières publiques disponibles.

Art. 11  
(Dépôt des demandes d'aide)

1. Les demandes d'aide et les annexes y afférentes sont présentées, dans le délai indiqué à l'art. 23 et au moyen

accessibile al seguente indirizzo [www.regione.vda.it/europa/SISPREG2014/default\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/europa/SISPREG2014/default_i.aspx), utilizzando l'apposito formulario, entro il termine indicato all'art. 23. In caso di indisponibilità del sistema informativo SISPREG2014, la domanda deve essere presentata utilizzando l'apposita modulistica disponibile sul sito web della Regione, [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), sezione "Turismo", sottosezione "Agevolazioni turismo", ed inoltrata alla Struttura competente tramite posta elettronica certificata all'indirizzo: [turismo@pec.regione.vda.it](mailto:turismo@pec.regione.vda.it). Per qualsiasi richiesta di assistenza tecnica nell'utilizzo del sistema informativo SISPREG2014, sarà possibile chiamare il numero verde 800 610 061, attivo dal lunedì al venerdì, dalle ore 8.30 alle ore 17.30, oppure inviare una e-mail a: [infoservizi@regione.vda.it](mailto:infoservizi@regione.vda.it). Ai fini della corretta predisposizione della domanda, sarà possibile chiedere informazioni agli uffici dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, Struttura organizzativa Strutture ricettive e commercio – Loc. Autoporto, n. 32 (telefono 0165 – 527716).

2. La domanda deve essere presentata prima della data di avvio dei lavori e/o di presentazione della S.C.I.A. di cui all'art. 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), o dell'effettuazione degli investimenti in beni mobili e/o immateriali, per i quali è richiesta l'agevolazione.
3. Nel caso in cui la domanda sia presentata in forma di Rete di imprese, la stessa deve essere presentata dal soggetto mandatario cui è conferito preventivamente un mandato collettivo speciale di rappresentanza o dal legale rappresentante.
4. Nella domanda, le imprese richiedenti devono impegnarsi a:
  - a) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati, separatamente dall'azienda, per i periodi indicati all'art. 17, comma 1, fatto salvo quanto previsto dall'art. 22, comma 2;
  - b) nel caso di imprese costituite da giovani, non cedere a qualsiasi titolo l'impresa individuale o le quote societarie a soggetti terzi privi dei requisiti richiesti, prima del termine indicato all'art. 17, comma 2;
  - c) nel caso di affitto dell'azienda o del fabbricato oggetto dell'agevolazione, rispettare le disposizioni di cui all'art. 22, comma 3;
  - d) fornire ogni ulteriore informazione e/o documen-

du formulaire préparé à cet effet, sur le *SISPREG2014*, accessible à l'adresse suivante : [www.regione.vda.it/europa/SISPREG2014/default\\_i.aspx](http://www.regione.vda.it/europa/SISPREG2014/default_i.aspx). Au cas où ledit système serait indisponible, la demande doit être rédigée au moyen du formulaire publié sur le site web de la Région ([www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), secteur d'activité « Turismo », page « Agevolazioni turismo ») et transmise par courrier électronique certifié à la structure compétente, à l'adresse suivante : [turismo@pec.regione.vda.it](mailto:turismo@pec.regione.vda.it). Pour tout besoin d'assistance technique dans l'utilisation du *SISPREG2014*, les intéressés peuvent appeler le numéro vert 800 610 061, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, ou bien envoyer un courriel à l'adresse suivante : [infoservizi@regione.vda.it](mailto:infoservizi@regione.vda.it). Afin de rédiger correctement leur demande d'aide, les intéressés peuvent demander les renseignements nécessaires aux bureaux de la structure « Structures d'accueil et commerce » de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports (32, région Autoport – tél. 0165 52 77 16).

2. Les demandes d'aide doivent être déposées avant la date de début des travaux et/ou de présentation de la SCIA visée à l'art. 61 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste) ou encore avant la réalisation des investissements en biens meubles et/ou immatériels pour lesquels le financement est demandé.
3. Si le demandeur est un réseau d'entreprises, la demande y afférente doit être présentée par le représentant légal du réseau ou par l'entreprise mandataire, à savoir l'entreprise à laquelle un mandat collectif spécial de représentation a été confié.
4. Dans leur demande d'aide, les demandeurs doivent s'engager :
  - a) À maintenir la destination déclarée des biens financés et à ne pas les céder ni les aliéner séparément de l'entreprise et ce, pendant les périodes indiquées au premier alinéa de l'art. 17 et sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 22 ;
  - b) En cas d'entreprise créée par des jeunes, à ne pas céder, avant le délai indiqué au deuxième alinéa de l'art. 17 et à quelque titre que ce soit, ni l'entreprise individuelle ni les parts de société à des tiers ne réunissant pas les conditions requises ;
  - c) En cas de location de l'entreprise ou du bâtiment financé, à respecter les dispositions du troisième alinéa de l'art. 22 ;
  - d) À fournir toute autre information et/ou documen-

- |  |   |
|--|---|
| <p>tazione eventualmente richieste dalla Struttura competente o da Finaosta ai fini della conduzione dell'istruttoria di competenza;</p> <p>e) consentire qualsiasi controllo sull'effettiva destinazione dei beni finanziati, sul rispetto degli obblighi di cui al presente Avviso, nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale su richiesta della Struttura competente, relativamente ai periodi di cui all'art. 17, commi 1 e 2;</p> <p>f) mantenere costantemente aggiornate separate scritture contabili o utilizzare un adeguato sistema di codificazione contabile per tutte le registrazioni relative all'operazione oggetto di contributo;</p> <p>g) comunicare, almeno 30 giorni prima della data del suo verificarsi, alla Struttura competente, qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione ed erogazione dell'agevolazione o ai fini del mantenimento della stessa;</p> <p>h) comunicare, tramite SISREG2014, le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda;</p> <p>i) nel caso di creazione di Nuova impresa, renderla attiva entro 30 giorni dalla data di erogazione a saldo del contributo;</p> <p>j) non beneficiare di altre agevolazioni pubbliche, comunque denominate (europee, nazionali, regionali o comunque concesse da enti e istituzioni pubbliche o da enti diversi con risorse finanziarie pubbliche), concesse per le stesse spese ammissibili;</p> <p>k) rispettare tutti gli obblighi previsti dal Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 dicembre 2013;</p> <p>l) partecipare a tavoli di confronto con gli operatori economici convocati dalla Regione autonoma Valle d'Aosta con specifico riferimento al presente Avviso.</p> <p>5. Nella domanda, il richiedente è tenuto altresì ad attestare, con dichiarazione sostitutiva resa ai sensi degli artt. 30 e 31 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi):</p> <p>a) di non aver beneficiato di altre agevolazioni pubbliche, comunque denominate (europee, nazionali,</p> | <p>tation éventuellement requise par la structure compétente ou par <i>FINAOSTA</i> aux fins de l'instruction de la demande d'aide ;</p> <p>e) À autoriser les contrôles effectués pour vérifier la destination réelle des biens financés et le respect des obligations fixées par le présent avis et à fournir toutes les données et les informations demandées par la structure compétente au sujet de la gestion de l'entreprise pendant les périodes visées aux premier et deuxième alinéas de l'art. 17 ;</p> <p>f) À tenir constamment à jour les écritures comptables distinctes ou à utiliser un système spécial de codification comptable pour tous les enregistrements ayant un rapport avec l'opération financée ;</p> <p>g) À communiquer à la structure compétente toute modification des conditions subjectives ou objectives susceptibles d'influer sur l'octroi, le versement ou le maintien de la subvention, et ce, au moins trente jours auparavant ;</p> <p>h) À communiquer, au moyen du <i>SISREG2014</i>, les dates de début et d'achèvement des travaux financés ;</p> <p>i) En cas de nouvelle entreprise, à la rendre active dans les trente jours qui suivent la date de versement du solde de la subvention ;</p> <p>j) À ne pas bénéficier d'autres aides publiques, quelle qu'en soit la dénomination (européennes, nationales, régionales, octroyées par des collectivités, des institutions ou des organismes publics ou encore par d'autres établissements disposant de ressources financières publiques), accordées pour les mêmes dépenses éligibles ;</p> <p>k) À respecter toutes les obligations prévues par le règlement (UE) n° 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 ;</p> <p>l) À participer aux réunions avec les acteurs économiques convoquées par la Région au sujet du présent avis.</p> <p>5. Les demandes doivent également contenir une déclaration sur l'honneur au sens des art. 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) par laquelle le demandeur atteste :</p> <p>a) Qu'il n'a pas bénéficié d'autres aides publiques, quelle qu'en soit la dénomination (européennes,</p> |
|--|---|

- regionali o comunque concesse da enti e istituzioni pubbliche o da enti diversi con risorse finanziarie pubbliche), concesse per le stesse spese ammissibili;
- b) eventuali agevolazioni di cui l'impresa abbia già beneficiato negli ultimi 3 esercizi finanziari, compreso quello in corso, in regime "De minimis", fermo restando che l'esercizio finanziario è determinato con riferimento alla data di chiusura del bilancio dell'impresa medesima; tale dichiarazione dovrà essere aggiornata con riferimento alla data del provvedimento amministrativo di concessione del contributo;
- c) l'attività aziendale svolta o che si intende svolgere;
- d) il titolo di godimento dell'immobile;
- e) in caso di Rete di imprese, l'individuazione delle PMI componenti, dei rispettivi ruoli e della suddivisione delle attività.
6. Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione utilizzando l'apposito formulario del sistema informativo SISPREG2014:
- a) relazione illustrativa del progetto di investimento con la rappresentazione dei servizi aggiuntivi apportati dallo stesso rispetto alla situazione esistente e l'evidenziazione della sua funzionalità rispetto alle finalità del progetto strategico "Bassa via Valle d'Aosta" e del presente Avviso;
- b) in caso di domanda presentata in forma di Rete di imprese:
- 1) il mandato collettivo speciale di rappresentanza di cui al comma 3;
- 2) una dichiarazione di intenti a costituirsi in forma di Rete di imprese, sottoscritta da tutte le PMI componenti la Rete, attraverso apposito Contratto di rete o atto notarile di costituzione, di durata non inferiore a 3 anni in caso di investimenti esclusivamente in beni mobili e/o immateriali o non inferiore a 7 anni in caso di investimenti in beni immobili;
- 3) il Programma comune di Rete in cui è esplicitata la ragion d'essere dell'aggregazione e le attività che le singole imprese della Rete si impegnano a realizzare congiuntamente per raggiungere le finalità del progetto strategico "Bassa via Valle
- nazionali, régionales, octroyées par des collectivités, des institutions ou des organismes publics ou encore par d'autres établissements disposant de ressources financières publiques), accordées pour les mêmes dépenses éligibles ;
- b) Les aides soumises à la règle *de minimis* dont l'entreprise a éventuellement bénéficié au cours des trois derniers exercices, y compris celui en cours, l'exercice étant établi compte tenu de la date de clôture des comptes de l'entreprise (cette déclaration doit être actualisée en fonction de la date de l'acte administratif portant octroi de la subvention ;
- c) L'activité qu'il exerce ou entend exercer ;
- d) Le titre en vertu duquel il a la jouissance de l'immobile concerné ;
- e) En cas de réseau d'entreprises, l'indication des PME membres du réseau, de leurs rôles respectifs et de la répartition des activités.
6. La documentation ci-après doit être jointe à la demande d'aide, en utilisant le formulaire préparé à cet effet sur le *SISPREG2014* :
- a) Rapport illustrant le projet d'investissement, indiquant les services supplémentaires que celui-ci est susceptible d'apporter et expliquant combien il est nécessaire aux fins de la réalisation des objectifs du projet stratégique intitulé « *Bassa via della Valle d'Aosta* » et du présent avis ;
- b) Si le demandeur est un réseau d'entreprises :
- 1) Mandat collectif spécial de représentation au sens du troisième alinéa ;
- 2) Déclaration attestant l'intention de constituer un réseau d'entreprises, signée par toutes les PME concernées, au moyen d'un contrat de réseau ou d'un acte constitutif établi par un notaire, d'une durée de trois ans au minimum en cas d'investissements exclusivement en biens meubles et/ou immatériels ou de sept ans au minimum en cas d'investissements en biens immeubles ;
- 3) Programme commun de réseau indiquant la raison d'être de celui-ci et les activités que chacune des entreprises membre du réseau s'engage à exercer conjointement aux fins de la réalisation des objectifs du projet stratégique intitulé « *Bassa*

d'Aosta" e del presente Avviso;

- c) atto di provenienza o di disponibilità dell'immobile oggetto delle iniziative di cui all'art. 7 e, qualora l'immobile non sia di proprietà, l'atto di assenso del proprietario o dell'usufruttuario di cui all'art. 6, comma 3, lettera b);
- d) nell'ipotesi di investimenti inerenti ad opere edili finalizzate alla realizzazione, ristrutturazione, ampliamento, ammodernamento e riqualificazione di beni immobili:
- 1) progetto in scala non inferiore a 1:100 delle opere da eseguire, completo di tutti gli elaborati (piane, sezioni, prospetti, relazione tecnica) debitamente quotati, con l'indicazione delle superfici dei singoli vani e della loro specifica destinazione, presentato al Comune per l'approvazione o, in caso di SCIA, da presentare al Comune;
  - 2) copia della lettera del Comune o del S.U.E.L. (Sportello unico degli enti locali) attestante l'esito favorevole della Commissione edilizia o del responsabile del procedimento al rilascio del titolo abilitativo relativo al progetto di cui al numero 1) con l'eventuale indicazione dell'importo degli oneri di urbanizzazione oppure il titolo abilitativo di cui all'art. 59, comma 1, lettere a) e c), della l.r. 11/1998;
  - 3) computo metrico estimativo analitico suddiviso per categorie, o preventivi, atti a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare;
  - 4) planimetria, in scala non inferiore a 1:100, con l'indicazione di tutte le aree di pertinenza e dei loro usi;
  - 5) documentazione fotografica riguardante l'immobile oggetto dell'iniziativa;
  - 6) preventivi di spesa.

Il progetto, la relazione tecnica, il computo metrico estimativo, redatti e firmati da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale, nonché i preventivi delle imprese fornitrici, devono essere sottoscritti anche dal legale rappresentante della PMI o della Rete di PMI richiedente il contributo.

Nella stessa data di presentazione della domanda, il progetto e la planimetria di cui rispettivamente

via della Valle d'Aosta » et du présent avis ;

- c) Acte attestant la provenance ou la disponibilité du bien immeuble faisant l'objet des initiatives visées à l'art. 7 et, au cas où celui-ci n'appartiendrait pas au demandeur, autorisation du propriétaire ou de l'usufruitier prévue par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 6 ;
- d) En cas d'investissements relatifs à des travaux de réalisation, de restructuration, d'agrandissement, de modernisation et de requalification de biens immeubles :
- 1) Projet des travaux à réaliser présenté à la Commune aux fins de son approbation ou, en cas de SCIA, devant l'être ; ledit projet doit être à une échelle de 1 :100 au moins, être assorti de tous les documents y afférents (plans, sections, vues en coupe), dûment cotés, et indiquer la superficie et la destination de chaque pièce ;
  - 2) Copie de la lettre de la Commune ou du SUEL attestant que la commission d'urbanisme ou le responsable de la procédure a exprimé un avis favorable quant à la délivrance de l'autorisation d'urbanisme relative au projet visé au point précédent, avec, éventuellement, l'indication du montant des charges d'urbanisation, ou de l'autorisation d'urbanisme visée aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 59 de la LR n° 11/1998 ;
  - 3) Métré détaillé analytique réparti par catégories ou devis permettant de déterminer exactement les coûts et les quantités des travaux à réaliser ;
  - 4) Plan à une échelle d'au moins 1 :100, avec l'indication de toutes les aires accessoires et de leurs utilisations ;
  - 5) Documentation photographique sur l'immeuble faisant l'objet de l'initiative ;
  - 6) Devis ;

Le projet, le rapport technique et le métré détaillé, rédigés et signés par un expert assermenté inscrit au tableau professionnel y afférent, ainsi que les devis des fournisseurs, doivent être également signés par le représentant légal de la PME ou du réseau de PME qui demande la subvention.

Le jour même du dépôt de la demande d'aide, le projet et le plan visés, respectivement, aux points



ai numeri 1) e 4) devono essere inviati anche in formato cartaceo alla Struttura competente, corredati da una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà resa ai sensi dell'art. 31 della l.r. 19/2007 che attesti la conformità a quanto presentato in formato digitale;

- e) preventivi di spesa nell'ipotesi di investimenti in beni mobili (acquisto arredi, attrezzature, macchinari, automezzi, programmi informatici e altri beni strettamente funzionali all'esercizio dell'attività) o immateriali;
- f) piano finanziario dettagliato.

Art. 12

*(Attività istruttoria e ulteriori disposizioni procedurali)*

1. L'attività istruttoria si articola in 3 fasi: formale, tecnica e finanziaria.
2. L'istruttoria:
  - a) formale, condotta dalla Struttura competente, consiste nell'accertamento del possesso dei requisiti soggettivi richiesti, nella verifica della completezza e regolarità formale della domanda presentata in risposta al presente Avviso e dell'ammissibilità, anche sotto il profilo della congruità e coerenza, dei costi indicati nel progetto. A conclusione dell'istruttoria formale, le domande di contributo sono ritenute "ammesse" o "non ammesse";
  - b) tecnica, con la quale le domande di contributo ritenute "ammesse" sono sottoposte alla valutazione di merito dei progetti, effettuata da un'apposita Commissione tecnica giudicatrice composta dai dirigenti, o loro delegati, della Struttura strutture ricettive e commercio, della Struttura promozione e progetti europei per lo sviluppo del settore turistico e della Struttura infrastrutture e manifestazioni sportive dell'Assessorato regionale al turismo, sport, commercio e trasporti e da un incaricato di Finaosta, consiste:
    - 1) nella valutazione della Commissione tecnica che si conclude con l'attribuzione a ciascuno progetto esaminato di un punteggio per i criteri di cui alle aree di valutazione A, B, C, D ed E dell'art. 13, comma 1, e nella redazione, sulla base dei punteggi medesimi e fatto salvo quanto stabilito all'art. 13, comma 2, di un elenco dei progetti provvisoriamente idonei;

1 et 4 doivent être également envoyés sous format papier à la structure compétente, assortis d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété au sens de l'art. 31 de la LR n° 19/2007 attestant que les pièces en cause sont conformes à celles transmises par voie numérique ;

- e) Devis, en cas d'investissements en biens meubles (achat de mobilier, d'équipements, d'appareils, de véhicules, de logiciels et d'autres biens strictement nécessaires à l'exercice de l'activité) ou immatériels ;
- f) Plan financier détaillé.

Art. 12

*(Instruction et autres dispositions procédurales)*

1. L'instruction s'articule en trois phases, à savoir : la phase formelle, la phase technique et la phase financière.
2. L'instruction :
  - a) Formelle, menée par la structure compétente, consiste dans la vérification des conditions subjectives requises, de la complétude et de la régularité formelle de la demande présentée à la suite du présent avis ainsi que de l'éligibilité des coûts indiqués dans le projet, entre autres sous le profil de l'adéquation et de la cohérence. À l'issue de cette phase, les demandes d'aide sont jugées admises ou non admises ;
  - b) Technique, menée par une commission technique spécialement constituée pour procéder à une évaluation sur le fond des projets faisant l'objet des demandes jugées admises et composée des dirigeants de la structure « Structures d'accueil et commerce », de la structure « Promotion et projets européens pour le développement du secteur touristique » et de la structure « Infrastructures et manifestations sportives » de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports, ou de leurs délégués, ainsi que d'un représentant de FINAOSTA, consiste :
    - 1) Dans l'évaluation effectuée par la commission technique susmentionnée, à l'issue de laquelle chacun des projets examinés obtient des points qui lui sont attribués selon les critères indiqués au titre des aires d'évaluation A, B, C, D et E visées au premier alinéa de l'art. 13, ainsi que dans la rédaction d'une liste des projets jugés recevables à titre provisoire, sur la base desdits points et sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa dudit article ;



2) nel successivo accertamento della validità e sostenibilità economica dei progetti inclusi nell'elenco di cui al precedente numero 1), con l'attribuzione per ciascuno di essi di un punteggio per i criteri di cui all'area di valutazione F dell'art. 13, comma 1, effettuato da Finaosta sulla base di apposita convenzione stipulata con la Regione e approvata con deliberazione della Giunta regionale. Nella convenzione sono disciplinati i rapporti derivanti dall'attività di assistenza prestata, ivi compreso l'ammontare dei compensi da corrispondere per l'esercizio della stessa. Tale accertamento comporta il completamento dell'attribuzione dei punteggi ai progetti inclusi nell'elenco di cui al precedente numero 1).

A conclusione dell'istruttoria tecnica, le domande di contributo sono ritenute "idonee" o "non idonee".

- c) finanziaria, condotta dalla Struttura competente con riferimento alle domande risultate "idonee", consiste nell'insieme delle verifiche necessarie per la determinazione della spesa ammessa e del contributo in conto capitale concedibile. A conclusione dell'istruttoria finanziaria, le domande di contributo sono ritenute "finanziabili" o "non finanziabili".
3. A seguito delle risultanze dell'attività istruttoria e fatto salvo quanto stabilito all'art. 13, comma 3, la Struttura competente redige la graduatoria provvisoria di tutte le domande finanziabili in cui l'ultima domanda utilmente collocata è quella il cui importo di contributo concedibile determina l'esaurimento o il superamento dell'ammontare complessivo della dotazione finanziaria pubblica di cui all'art. 24, comma 1, disponibile per il presente Avviso.
4. Qualora l'ultimo progetto utilmente collocato nella graduatoria provvisoria di cui al comma 3 sia finanziabile soltanto parzialmente, la Struttura competente richiede all'impresa istante la disponibilità ad accettare, a progetto invariato, il contributo concedibile in base alla disponibilità finanziaria. Nel caso in cui l'impresa rinunci al contributo ridotto, si procede analogamente nei confronti delle sole successive 2 imprese inserite in graduatoria.
5. Con proprio provvedimento, il dirigente della Struttura competente approva la graduatoria definitiva, eventualmente parziale, con l'indicazione delle iniziative integralmente finanziabili e ne dà comunicazione alle relative PMI richiedenti. Effettuate le verifiche di cui al comma 4, con ulteriore provvedimento del dirigente della Struttura competente è eventualmente completa-

2) Dans la vérification de la validité et de la faisabilité économique des projets figurant sur la liste mentionnée au point précédent, avec l'attribution à chacun des points prévus en application des critères indiqués au titre de l'aire d'évaluation F visée au premier alinéa de l'art. 13. Ladite vérification est effectuée par *FINAOSTA* sur la base d'une convention ad hoc passée avec la Région et approuvée par délibération du Gouvernement régional, convention qui fixe, entre autres, les rapports découlant de la prestation fournie et le prix y afférent.

À l'issue de cette phase, les demandes d'aide sont jugées recevables ou non recevables.

- c) Financière, menée par la structure compétente pour évaluer les demandes jugées recevables, consiste dans l'ensemble des vérifications nécessaires aux fins de la détermination de la dépense éligible et du montant de la subvention en capital pouvant être attribuée. À l'issue de cette phase, les demandes d'aide sont jugées éligibles ou inéligibles.
3. Au vu des résultats de l'instruction et sans préjudice des dispositions du troisième alinéa de l'art. 13, la structure compétente rédige le classement provisoire des demandes éligibles, la dernière valablement inscrite étant celle au titre de laquelle les ressources financières disponibles aux fins de l'application du présent avis au sens du premier alinéa de l'art. 24 s'épuisent ou sont insuffisantes.
4. Au cas où le dernier des projets valablement inscrits sur le classement provisoire visé au troisième alinéa ne serait que partiellement éligible, la structure compétente demande à l'entreprise concernée si elle accepte le montant de la subvention pouvant lui être octroyé compte tenu des ressources disponibles, tout en laissant inchangé son projet. Si celle-ci renonce à ce montant réduit de subvention, il est procédé de même avec les deux entreprises qui suivent dans l'ordre du classement.
5. Le dirigeant de la structure compétente prend un acte par lequel il approuve le classement définitif, éventuellement partiel, avec l'indication des initiatives intégralement éligibles et en informe les PME concernées. À l'issue des opérations visées au quatrième alinéa, le dirigeant susmentionné prend un autre acte par lequel il complète, s'il y a lieu, le classement définitif, en y

- ta la graduatoria definitiva con l'inclusione dell'ultima iniziativa parzialmente finanziabile.
6. La graduatoria definitiva di cui al comma 5 conserva la sua efficacia fino alla data di avvenuto impegno integrale della dotazione finanziaria pubblica di cui all'art. 24, comma 1, disponibile per il presente Avviso, sempreché non ricorra la condizione di cui all'art. 24, comma 2.
  7. Qualora una o più imprese, utilmente collocate nella graduatoria definitiva di cui al comma 5, rinuncino, ai sensi del comma 11, al contributo, la Struttura competente, ai fini dell'individuazione di una o più imprese beneficiarie sostitutive, procede con lo scorrimento della graduatoria medesima ricorrendo, se del caso, alle verifiche di cui al comma 4.
  8. Il soggetto richiedente è tenuto a trasmettere ogni eventuale documentazione integrativa richiesta dalla Struttura competente o da Finaosta ai fini dell'esercizio dell'attività istruttoria di cui al presente articolo. Nell'ambito della verifica della congruità dei costi, gli stessi possono essere rideterminati sulla base di valutazioni che facciano riferimento a prezzi di mercato, tipologia di intervento e di materiale, costi unitari parametrici e ad eventuali situazioni di particolare carattere ambientale, architettonico o tecnologico.
  9. L'istruttoria può essere sospesa per una sola volta e per un periodo non superiore a 30 giorni, eventualmente prorogabile in caso di comprovata necessità per un ulteriore periodo non superiore a 30 giorni, nel caso in cui la Struttura competente o Finaosta consideri necessaria la presentazione di ulteriore documentazione o l'acquisizione di ulteriori elementi per motivate esigenze. In tal caso, il termine per la conclusione del procedimento riprende a decorrere dalla data di presentazione di tutta la documentazione richiesta. Decorso il termine di 30 giorni, o quello eventualmente prorogato, qualora si ravvisi la manifesta improcedibilità dell'istruttoria, la Struttura competente può avviare il procedimento di rigetto della domanda concedendo all'impresa interessata un termine non inferiore a 10 giorni per fornire le proprie osservazioni.
  10. I termini per la conclusione del procedimento possono anche essere sospesi, su richiesta motivata dell'impresa interessata e comunque per un periodo non superiore a 60 giorni, qualora ricorrano cause ostative alla prosecuzione del procedimento, con particolare riferimento alla temporanea impossibilità oggettiva da parte dell'impresa di acquisire la documentazione o gli ulteriori elementi necessari per lo svolgimento dell'istruttoria. In tal caso, il termine per la conclusione del procedimento riprende a decorrere dalla data di presentazione di tutta la documentazione necessaria. Qualora si ravvisi la manifesta improcedibilità dell'istruttoria,
- incluant le dernier projet, celui qui n'est éligible que partiellement.
6. Le classement définitif visé au cinquième alinéa reste valable jusqu'à épuisement des ressources financières disponibles aux fins de l'application du présent avis au sens du premier alinéa de l'art. 24, sauf dans le cas évoqué au deuxième alinéa de celui-ci.
  7. Au cas où l'une ou plusieurs des entreprises valablement inscrites sur le classement définitif visé au cinquième alinéa renoncerait à la subvention, au sens du onzième alinéa, la structure compétente pourvoit à son remplacement par l'une des entreprises qui suivent dans l'ordre du classement, et procède, s'il y a lieu, aux vérifications prévues par le quatrième alinéa.
  8. Le demandeur est tenu de transmettre toute éventuelle pièce complémentaire réclamée par la structure compétente ou par *FINAOSTA* aux fins de l'instruction visée au présent article. Dans le cadre de la vérification de l'adéquation des coûts, ceux-ci peuvent être rectifiés sur la base d'évaluations qui tiennent compte des prix de marché, des types de travaux et de matériau, des coûts unitaires paramétriques et des éventuelles situations revêtant un intérêt du point de vue environnemental, architectural ou technologique.
  9. L'instruction peut être suspendue une seule fois et pendant une période de trente jours au maximum, pouvant être prorogée de trente jours supplémentaires en cas de besoin justifié, lorsque la structure compétente ou *FINAOSTA* estime nécessaire la présentation de pièces complémentaires ou l'acquisition de nouveaux éléments, et ce, pour des raisons motivées. En l'occurrence, le délai d'achèvement de la procédure court de nouveau à compter de la date de présentation de toute la documentation requise. Au cas où, après l'expiration du délai de trente jours susmentionné ou du délai reporté, il s'avérerait impossible de procéder à l'instruction, la structure compétente peut entamer la procédure de rejet de la demande présentée en accordant au demandeur un délai de dix jours au moins pour présenter ses observations.
  10. Le délai d'achèvement de la procédure peut également être suspendu à la demande motivée de l'entreprise concernée, en tout cas pendant soixante jours au maximum, lorsqu'il existe des causes qui empêchent la poursuite de la procédure, telle que l'impossibilité, temporaire et objective, pour l'entreprise d'obtenir la documentation ou les autres éléments requis aux fins de l'instruction. En cette occurrence, le délai d'achèvement de la procédure court de nouveau à compter de la date de présentation de toute la documentation nécessaire. Au cas où il s'avérerait impossible de procéder à l'instruction, la structure compétente peut entamer la

- la Struttura competente può avviare il procedimento di rigetto della domanda concedendo all'impresa interessata un termine non inferiore a 10 giorni per fornire le proprie osservazioni.
11. L'impresa richiedente può formulare istanza di rinuncia al contributo alla Struttura competente. Qualora l'istanza di rinuncia sia presentata prima dell'adozione del provvedimento di concessione del contributo, il dirigente della Struttura competente provvede con proprio provvedimento al rigetto della domanda. Qualora l'istanza di rinuncia sia presentata successivamente all'adozione del provvedimento di concessione del contributo, prima o nel corso della sua erogazione ai sensi dell'art. 14, il dirigente della Struttura competente provvede con proprio provvedimento alla revoca dell'agevolazione.
  12. La concessione del contributo, la sua revoca e il rigetto delle relative domande sono disposti con provvedimento del dirigente della Struttura competente. Il provvedimento di concessione è adottato ad avvenuta acquisizione del DURC riferito all'impresa beneficiaria o alle imprese componenti la Rete.
  13. Qualora il contributo sia concesso ad una Rete d'impresе, il Contratto di rete o l'atto notarile di costituzione, di durata non inferiore a 3 anni in caso di investimenti in beni mobili e/o immateriali o non inferiore a 7 anni in caso di investimenti in beni immobili, sottoscritta da tutte le imprese componenti la Rete, deve essere trasmesso entro 60 giorni dalla data di adozione del provvedimento dirigenziale di concessione e, comunque, prima della data di erogazione del contributo.
  14. Il rigetto della domanda di agevolazione è disposto dal dirigente della Struttura competente qualora sia ravvisata la manifesta improcedibilità dell'istruttoria o sia presentata la rinuncia al contributo da parte dell'impresa interessata, ovvero nel caso in cui, a seguito della conclusione dell'istruttoria, emerga l'assenza anche di un solo requisito previsto dal presente Avviso per la concessione del contributo.
  15. Fatti salvi gli eventuali periodi di sospensione del procedimento ai sensi dei commi 9 e 10, il termine finale di conclusione del procedimento è stabilito in mesi 6 dalla data di scadenza del presente Avviso.
  16. Nel caso di investimenti immobiliari per i quali è prescritto un titolo abilitativo di tipo edilizio, l'impresa beneficiaria deve presentare tale titolo entro 6 mesi dalla data di adozione del provvedimento di concessione del contributo. Il mancato rispetto di detto termine comporta la revoca dell'agevolazione a meno che il
- procédure de rejet de la demande présentée en accordant au demandeur un délai de dix jours au moins pour présenter ses observations.
11. L'entreprise demanderesse peut présenter à la structure compétente une demande de renonciation à la subvention. Au cas où ladite demande serait présentée avant l'adoption de l'acte d'octroi de la subvention, le dirigeant de la structure compétente prend un acte par lequel il la rejette. En revanche, si elle est présentée après l'adoption de l'acte d'octroi de la subvention, avant ou pendant le versement de celle-ci au sens de l'art. 14, le dirigeant susdit prend un acte portant retrait de l'aide accordée.
  12. L'octroi de la subvention, le retrait de celle-ci et le rejet des demandes d'aide font l'objet d'un acte du dirigeant de la structure compétente. L'acte d'octroi est adopté après obtention du document unique attestant la régularité au regard des cotisations (*DURC*) de l'entreprise bénéficiaire ou des entreprises membres du réseau bénéficiaire.
  13. Au cas où la subvention serait octroyée à un réseau d'entreprises, le contrat de réseau ou l'acte constitutif établi par un notaire, d'une durée de trois ans au minimum en cas d'investissements en biens meubles et/ou immatériels ou de sept ans au minimum en cas d'investissements en biens immeubles, signé par toutes les entreprises membres du réseau, doit être transmis dans les soixante jours qui suivent la date d'adoption de l'acte du dirigeant portant octroi de la subvention ou, en tout cas, avant la date de versement de celle-ci.
  14. Le rejet d'une demande d'aide est prononcé par le dirigeant de la structure compétente lorsque l'impossibilité de procéder à l'instruction est évidente, lorsque l'entreprise concernée renonce à sa subvention ou lorsqu'il apparaît, à l'issue de l'instruction, que le demandeur ne remplit pas ne serait-ce que l'une des conditions requises au sens du présent avis.
  15. Sans préjudice des éventuelles périodes de suspension de la procédure au sens des neuvième et dixième alinéas, le délai d'achèvement de celle-ci est fixé à six mois à compter de la date d'expiration de la période de validité du présent avis.
  16. En cas d'investissements immobiliers nécessitant une autorisation d'urbanisme, le demandeur doit présenter celle-ci dans les six mois qui suivent l'adoption de l'acte portant octroi de la subvention. Le non-respect dudit délai entraîne le retrait de l'aide, à moins que le demandeur ne demande une prorogation pour des rai-

richiedente, a fronte di comprovati motivi oggettivi e indipendenti dalla sua volontà, non presenti apposita istanza di proroga.

**Art. 13**  
*(Criteri di valutazione del merito del progetto d'investimento)*

1. La Commissione giudicatrice, ai sensi dell'art. 12, comma 2, lettera b), numero 1), e Finaosta, ai sensi dell'art. 12, comma 2, lettera b), numero 2), valutano, in fase di istruttoria tecnica, il merito del progetto di investimento oggetto delle domande sulla base delle seguenti aree di valutazione e dei relativi seguenti criteri in corrispondenza dei quali sono attribuiti i seguenti punteggi:

AREA DI VALUTAZIONE DEL PROGETTO	CRITERIO	PUNTEGGIO
A	<b>1</b> Funzionalità e coerenza del progetto d'impresa rispetto alle finalità del progetto strategico "Bassa via della Valle d'Aosta"	<b>da 0 a 20 punti</b>
	<b>2</b> Impatto dei servizi aggiuntivi creati dal progetto rispetto al territorio del Comune in cui è ubicata l'unità locale	<b>da 0 a 12 punti</b>
	<b>3</b> Impatto dei servizi aggiuntivi creati dal progetto rispetto al territorio di almeno 3 Comuni attraversati dall'itinerario "Cammino Balteo"	<b>da 0 a 5 punti</b>
	<b>4</b> Rilevanza e attendibilità delle ricadute occupazionali del progetto in termini di ULA	> di 4 ULA: <b>3 punti</b>
> di 2 ULA - ≤ a 4 ULA: <b>2 punti</b>		
≥ a 1 ULA - ≤ a 2 ULA: <b>1 punto</b>		

sons objectives et indépendantes de sa volonté.

**Art. 13**  
*(Critères pour une évaluation sur le fond des projets d'investissement)*

1. La commission technique et FINAOSTA, respectivement au sens du point 1 et du point 2 de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 12, procèdent, dans le cadre de la phase technique de l'instruction, à une évaluation sur le fond des projets d'investissement faisant l'objet des demandes admises sur la base des aires d'évaluation ci-après, en appliquant les critères indiqués en regard de chacune d'entre elles et en attribuant aux projets les points prévus :

AIRE D'ÉVALUATION DU PROJET	CRITÈRE	POINTS
A	<b>1</b> Fonctionnalité du projet et cohérence entre celui-ci et les objectifs du projet stratégique intitulé « Bassa via della Valle d'Aosta »	<b>de 0 à 20 points</b>
	<b>2</b> Impact des services supplémentaires créés par le projet sur le territoire de la Commune où se situe l'unité locale	<b>de 0 à 12 points</b>
	<b>3</b> Impact des services supplémentaires créés par le projet sur le territoire d'au moins trois des Communes traversées par le parcours « Cammino Balteo »	<b>de 0 à 5 points</b>
	<b>4</b> Importance et fiabilité des données relatives aux retombées du projet en termes d'ULA	> de 4 ULA : <b>3 points</b>
> de 2 ULA - ≤ a 4 ULA : <b>2 points</b>		
≥ a 1 ULA - ≤ a 2 ULA : <b>1 point</b>		

<b>B</b> Contesto territoriale in cui si colloca il progetto (max 12 punti)	<b>1</b> Tasso di turisticità (Tt) del Comune in cui è ubicata l'unità locale interessata dall'intervento	(Tt) inferiore a 50: <b>7 punti</b>
		(Tt) compreso tra 50 e 100: <b>3 punti</b>
		(Tt) superiore a 100: <b>0 punti</b>
<b>C</b> Qualità tecnica del progetto (max 17 punti)	<b>2</b> Ubicazione dell'unità locale nel territorio di un Comune delle Aree interne	<b>5 punti</b>
	<b>1</b> Livello di dettaglio e chiarezza degli interventi previsti nel progetto in rapporto alla significatività dei servizi erogabili ai fruitori dell'itinerario "Cammino balteo"	<b>da 0 a 12 punti</b>
<b>D</b> Capacità del progetto di conseguire una dimensione collettiva e di assicurare un approccio partecipativo (max 10 punti)	<b>2</b> Congruità e pertinenza dei costi in rapporto agli interventi previsti nel progetto	<b>da 0 a 5 punti</b>
	<b>1</b> Progetto presentato da una Rete di imprese	6 o più imprese: <b>10 punti</b> 4 e 5 imprese: <b>7 punti</b> 2 e 3 imprese: <b>3 punti</b>
<b>E</b> Innovatività soggettiva del progetto (max 6 punti)	<b>1</b> Progetto presentato da una Nuova Impresa	<b>3 punti</b>
	<b>2</b> Progetto presentato da una Impresa costituita da giovani	<b>3 punti</b>
<b>F</b> Validità e sostenibilità economica del progetto (Valutazione di Finaosta: max 15 punti)	<b>1</b> Congruità del progetto in termini di rapporto tra costi degli investimenti da finanziare e mezzi propri dell'impresa	<b>da 0 a 10</b>
	<b>2</b> Capacità dell'iniziativa di generare livelli di reddito in grado di sostenere gli impegni finanziari dell'impresa	<b>da 0 a 5</b>
<b>TOTALE PUNTEGGIO MASSIMO</b>		<b>100</b>

2. Il progetto che, a seguito della valutazione di cui al comma 1, non ottenga un punteggio complessivo per i criteri A1, A2, A3, A4, C1 e C2 pari ad almeno 35 pun-

<b>B</b> Contesto territoriale in cui si colloca il progetto (12 punti al massimo)	<b>1</b> Taux de présence touristique (Tt) dans la Commune où se situe l'unité locale concernée par l'intervention	Tt inférieur à 50 : <b>7 points</b>
		Tt compris entre 50 et 100 : <b>3 points</b>
<b>C</b> Qualité du projet du point de vue technique (17 points au maximum)	<b>2</b> Localisation de l'unité locale sur le territoire d'une Commune de l'intérieur	<b>5 points</b>
	<b>1</b> Qualité du détail et clarté des interventions prévues par le projet par rapport à l'utilité des services pouvant être fournis aux usagers du parcours « Cammino Balteo »	<b>de 0 à 12 points</b>
<b>D</b> Capacité du projet de parvenir à une dimension collective et d'assurer une approche participative (10 points au maximum)	<b>2</b> Adéquation et pertinence des coûts par rapport aux interventions prévues par le projet	<b>de 0 à 5 points</b>
	<b>1</b> Projet présenté par un réseau d'entreprises	6 entreprises ou plus : <b>10 points</b> 4 et 5 entreprises : <b>7 points</b> 2 et 3 entreprises : <b>3 points</b>
<b>E</b> Degré d'innovation du projet (6 points au maximum)	<b>1</b> Projet présenté par une nouvelle entreprise	<b>3 points</b>
	<b>2</b> Projet présenté par une entreprise créée par des jeunes	<b>3 points</b>
<b>F</b> Validité et faisabilité économique du projet (Évaluation de Finaosta : 15 points au maximum)	<b>1</b> Adéquation du projet en termes de rapport entre les coûts des investissements à financer et les ressources propres de l'entreprise	<b>de 0 à 10 points</b>
	<b>2</b> Capacité de générer des revenus susceptibles de faire face aux engagements financiers de l'entreprise	<b>de 0 à 5 points</b>
<b>TOTAL DES POINTS</b>		<b>100</b>

2. Tout projet qui n'obtient pas, à la suite de l'évaluation visée au premier alinéa et de l'application des critères A1, A2, A3, A4, C1 et C2, au moins 35 points au total

ti è escluso dall'elenco dei progetti provvisoriamente idonei di cui all'art. 12, comma 2, lettera b), numero 1).

3. Il progetto che, a seguito della valutazione di cui al comma 1, non ottenga un punteggio complessivo per i criteri A1, A2, A3, A4, C1, C2, F1 e F2 pari ad almeno 45 punti è escluso dalla graduatoria provvisoria di cui all'art. 12, comma 3.
4. La Commissione giudicatrice, limitatamente alle aree di valutazione del progetto A e C, e Finaosta, limitatamente alla area di valutazione del progetto F, possono declinare, per ciascuno o parte dei criteri di valutazione di cui al comma 1 afferenti a dette aree, dei sub-criteri.
5. La valutazione della Commissione giudicatrice può contenere eventuali raccomandazioni o prescrizioni cui l'impresa beneficiaria è obbligata ad attenersi per la realizzazione del progetto di investimento.
6. Nei casi di esclusione di cui ai commi 2 e 3, lo stesso progetto non potrà più essere oggetto di un'ulteriore domanda di contributo a seguito della pubblicazione di Avvisi successivi.

Art. 14  
(Erogazione del contributo)

1. L'attività di verifica necessaria per l'erogazione del contributo in conto capitale è effettuata dalla Struttura competente ed è disposta dalla stessa previa effettiva realizzazione dell'iniziativa per la quale è stata presentata la domanda di cui all'art. 11 e previa presentazione della relativa documentazione di spesa.
2. Il contributo può essere erogato:
  - a) in due quote:
    - 1) la prima, pari al 50% del contributo concesso, è erogata a fronte della realizzazione di una corrispondente quota degli investimenti ammessi ad agevolazione e previa presentazione di una relazione intermedia sullo stato di avanzamento del progetto ammesso ad agevolazione corredata dalla rendicontazione delle spese effettivamente sostenute e quietanzate;
    - 2) la seconda, a saldo del contributo concesso, è erogata a fronte della totale realizzazione dell'iniziativa di investimento progettata e previa presentazione di una relazione finale sull'esito del progetto ammesso ad agevolazione corredata dalla rendicontazione delle spese effettivamente sostenute e quietanzate;

est exclu de la liste des projets jugés recevables à titre provisoire visée au point 1 de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 12.

3. Tout projet qui n'obtient pas, à la suite de l'évaluation visée au premier alinéa et de l'application des critères A1, A2, A3, A4, C1, C2, F1 et F2 au moins 45 points au total est exclu du classement provisoire visé au troisième alinéa de l'art. 12.
4. La commission technique et Finaosta peuvent, limitativement aux aires d'évaluation A et C la première et à l'aire d'évaluation F la deuxième, établir des sous-critères pour chacun des critères d'évaluation visés au premier alinéa au titre desdites aires ou pour une partie seulement de ceux-ci.
5. L'évaluation de la commission peut contenir des recommandations ou des prescriptions auxquelles l'entreprise bénéficiaire est tenue de se conformer lors de la réalisation de son projet d'investissement.
6. Dans les cas d'exclusion visés aux deuxième et troisième alinéas, le même projet ne pourra plus faire l'objet d'une demande d'aide à la suite de la publication d'autres avis.

Art. 14  
(Versement des subventions)

1. Les vérifications nécessaires aux fins du versement des subventions en capital sont effectuées par la structure compétente après la réalisation de l'initiative pour laquelle la demande d'aide a été déposée au sens de l'art. 11 et sur présentation des justificatifs de dépense y afférents.
2. La subvention peut être versée comme suit :
  - a) En deux tranches :
    - 1) La première, à titre d'acompte, dans la limite de 50 p. 100 du montant total de la subvention attribuée, lorsqu'une part égale de l'investissement prévu a été réalisée et sur présentation d'un rapport intermédiaire sur l'état d'avancement du projet financé, assorti du compte rendu des dépenses effectivement supportées ;
    - 2) La deuxième, à titre de solde, lorsque l'investissement est entièrement réalisé et sur présentation d'un rapport final sur l'exécution du projet financé, assorti du compte rendu des dépenses effectivement supportées ;



- |  |   |
|--|---|
| <p>b) in due quote:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) la prima, a titolo di anticipazione nella misura del 40% del contributo concesso, previa presentazione di apposita fideiussione bancaria o polizza assicurativa di importo pari al 130% della somma da erogare a titolo di anticipazione;</li><li>2) la seconda, a saldo del contributo concesso, è erogata a fronte della totale realizzazione dell'iniziativa di investimento progettata e previa presentazione di una relazione finale sull'esito del progetto ammesso ad agevolazione corredata dalla rendicontazione delle spese effettivamente sostenute e quietanzate;</li></ol> <p>c) in un'unica quota, a saldo del contributo concesso, a fronte della totale realizzazione dell'iniziativa di investimento progettata e previa presentazione di una relazione finale sull'esito del progetto ammesso ad agevolazione corredata dalla rendicontazione delle spese effettivamente sostenute e quietanzate.</p> <p>3. Le erogazioni, fermo restando quanto previsto al comma 7, sono disposte al verificarsi di tutte le seguenti condizioni:</p> <p>a) ad avvenuta presentazione nel sistema informativo SISPREG2014:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) delle fatture originali e quietanzate, o di documenti equipollenti, corredati della documentazione attestante l'avvenuto pagamento, relativi all'iniziativa;</li><li>2) di una dichiarazione sostitutiva, resa dal soggetto beneficiario ai sensi dell'art. 31 della l.r. 19/2007, che attesti di non aver ottenuto altre agevolazioni per le medesime spese;</li><li>3) delle relazioni di cui al comma 2;</li><li>4) in caso di Rete di imprese, fermo restando quanto disposto all'art. 12, comma 13, del Contratto di rete o dell'atto notarile di costituzione, di durata non inferiore a 3 anni in caso di investimenti in beni mobili e/o immateriali o non inferiore a 7 anni in caso di investimenti in beni immobili, sottoscritto da tutte le imprese componenti la Rete;</li></ol> <p>b) subordinatamente alla verifica della completezza e regolarità della documentazione di cui alla lettera a) e della correttezza dell'ammontare delle spese effettivamente sostenute;</p> | <p>b) En deux tranches :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) La première, à titre d'avance, pour un montant correspondant à 40 p. 100 du montant total de la subvention attribuée, sur présentation d'une caution fournie par les banques ou par les assurances pour un montant égal à 130 p. 100 du montant à verser à titre d'avance ;</li><li>2) La deuxième, à titre de solde, lorsque l'investissement est entièrement réalisé et sur présentation d'un rapport final sur l'exécution du projet financé, assorti du compte rendu des dépenses effectivement supportées ;</li></ol> <p>c) En une seule fois, lorsque l'investissement est entièrement réalisé et sur présentation d'un rapport final sur l'exécution du projet financé, assorti du compte rendu des dépenses effectivement supportées.</p> <p>3. Sans préjudice des dispositions du septième alinéa, il est procédé au versement de l'aide lorsque :</p> <p>a) Les pièces ci-après ont été présentées au moyen du SISPREG2014 :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1) Original des factures acquittées ou des pièces comptables équivalentes, relatives à l'initiative financée, assorti de la documentation en attestant le paiement ;</li><li>2) Déclaration sur l'honneur au sens de l'art. 31 de la LR n° 19/2007 par laquelle le bénéficiaire atteste qu'il n'a pas obtenu d'autres aides au titre des mêmes dépenses ;</li><li>3) Rapports énoncés au deuxième alinéa ;</li><li>4) Contrat de réseau ou acte constitutif établi par un notaire, d'une durée de trois ans au minimum en cas d'investissements en biens meubles et/ou immatériels ou de sept ans au minimum en cas d'investissements en biens immeubles, signé par toutes les entreprises membres du réseau, au cas où le bénéficiaire serait un réseau d'entreprises, et sans préjudice des dispositions du treizième alinéa de l'art. 12 ;</li></ol> <p>b) La complétude et la régularité de la documentation visée à la lettre a) ainsi que l'adéquation du montant des dépenses effectivement supportées ont été vérifiés ;</p> |
|--|---|

- |   |  |
|---|--|
| <p>c) ad avvenuta verifica della conformità della documentazione di spesa di cui alla lettera a) al progetto d'investimento rappresentato nella relazione illustrativa di cui all'art. 11, comma 6, lettera a), e/o nel Programma comune di Rete di cui all'art. 11, comma 6, lettera b), numero 3);</p> <p>d) ad avvenuta acquisizione da parte dell'Amministrazione regionale, anche nei casi di erogazione parziale ai sensi del comma 2, del DURC riferito all'impresa beneficiaria o alle imprese componenti la Rete;</p> <p>e) a seguito dell'esito positivo delle risultanze di apposito sopralluogo, anche in caso di erogazione parziale ai sensi del comma 2, effettuato dal personale dell'Amministrazione regionale presso l'unità locale interessata dall'iniziativa.</p> <p>4. L'erogazione a saldo del contributo è inoltre subordinata all'acquisizione, tramite il sistema informativo SISPREG2014:</p> <p>a) in caso di investimenti riguardanti la costruzione, la ristrutturazione, l'ampliamento, l'ammodernamento e la riqualificazione di beni immobili, del certificato di agibilità del fabbricato interessato dall'intervento e di una dichiarazione sostitutiva, resa dal soggetto beneficiario ai sensi dell'art. 31 della l.r. 19/2007, che attesti la data di ultimazione dei lavori e la conformità dell'iniziativa al progetto approvato;</p> <p>b) di qualsiasi documentazione accessoria eventualmente ritenuta necessaria dalla Struttura competente in relazione alla tipologia di spesa finanziata (ad es.: copia del libretto di circolazione in caso di acquisto di un automezzo).</p> <p>5. La Struttura competente, ai fini della corretta erogazione del contributo, è autorizzata a richiedere ai soggetti beneficiari:</p> <p>a) elementi di dettaglio e giustificazione relativi all'ammontare della spesa dichiarata;</p> <p>b) ogni documentazione ritenuta idonea a certificare l'effettivo pagamento del prezzo indicato nella documentazione di spesa trasmessa.</p> <p>L'impresa beneficiaria trasmette la documentazione integrativa richiesta ai sensi del presente comma alla Struttura competente tramite il sistema informativo SISPREG2014.</p> <p>6. La Struttura competente, ai fini della determinazione della congruità della spesa ammessa, può rettificare</p> | <p>c) La conformità des justificatifs de dépense visés à la lettre a) avec le projet d'investissement illustré dans le rapport visé à la lettre a) du sixième alinéa de l'art. 11 et/ou dans le programme commun de réseau visé au point 3 de la lettre b) dudit alinéa a été vérifiée ;</p> <p>d) L'Administration régionale a obtenu le <i>DURC</i> de l'entreprise bénéficiaire ou des entreprises membres du réseau bénéficiaire, et ce, même dans les cas de versement partiel prévus par le deuxième alinéa ;</p> <p>e) L'inspection effectuée par le personnel de l'Administration régionale dans l'unité locale faisant l'objet de l'initiative, même en cas de versement partiel au sens du deuxième alinéa A, a abouti à un résultat positif.</p> <p>4. Le versement du solde de la subvention est également subordonné à l'obtention, au moyen du <i>SISPREG2014</i>, de la documentation ci-après :</p> <p>a) En cas d'investissements pour la construction, la restructuration, l'agrandissement, la modernisation et la requalification de biens immeubles, certificat d'habitabilité du bâtiment intéressé par l'intervention et d'une déclaration sur l'honneur au sens de l'art. 31 de la LR n° 19/2007 par laquelle le bénéficiaire atteste la date d'achèvement des travaux et la conformité de ceux-ci avec le projet approuvé ;</p> <p>b) Toute autre documentation accessoire estimée nécessaire par la structure compétente en fonction de la typologie de la dépense financée (par exemple : copie du certificat d'immatriculation en cas d'achat d'un véhicule) ;</p> <p>5. Afin de verser les subventions dans le respect des dispositions y afférentes, la structure compétente est autorisée à demander aux bénéficiaires :</p> <p>a) Tout élément de détail et tout justificatif concernant le montant de la dépense déclarée ;</p> <p>b) Toute documentation estimée nécessaire pour attester que le prix indiqué sur les justificatifs de dépense transmis a effectivement été payé ;</p> <p>Le bénéficiaire transmet la documentation complémentaire réclamée au sens du présent alinéa à la structure compétente au moyen du <i>SISPREG2014</i>.</p> <p>6. Aux fins de la vérification de l'adéquation de la dépense jugée éligible, la structure compétente peut</p> |
|---|--|

l'ammontare della spesa documentata sulla base di valutazioni che facciano riferimento a prezzi di mercato, tipologia di intervento e di materiale, costi unitari parametrici e ad eventuali situazioni di particolare carattere ambientale, architettonico o tecnologico.

7. L'erogazione del contributo è subordinata alla verifica di ammissibilità delle spese effettivamente sostenute, nell'ambito dei controlli di primo livello svolti dalla Struttura Dipartimento turismo, sport e commercio conformemente a quanto disposto dal Sistema di gestione e controllo (SIGECO) del Po Fesr 2014/20. A tal fine le spese, per essere considerate ammissibili a valere sul Programma, devono essere conformi alla normativa europea in materia di Fondi strutturali e di investimento e alle norme nazionali e regionali. Le spese devono essere pertinenti, effettive, riferibili temporalmente al periodo di validità del finanziamento, comprovabili, legittime, contabilizzate, contenute nei limiti autorizzati e documentate con giustificativi originali. La disciplina inerente l'ammissibilità delle spese è recata dai capitoli 9 e 10 del "Manuale delle procedure dell'Autorità di gestione".

Art. 15

*(Variazione delle spese  
e rideterminazione del contributo)*

1. Nel caso in cui si riscontrino scostamenti tra l'ammontare dei costi indicati nel progetto ritenuto finanziabile e i costi definitivamente previsti o effettivamente sostenuti e documentati, questi, fermo restando l'importo massimo della spesa complessiva ammessa, sono autorizzabili dal dirigente della Struttura competente solamente qualora:
  - a) lo scostamento non sia superiore al 10% della spesa ammessa relativa alle categorie di spesa ammissibile di cui all'art. 8, comma 3, lettere e), f), g), h), i) e q);
  - b) lo scostamento non sia superiore al 20% della spesa ammessa relativa alle categorie di spesa ammissibile di cui all'art. 8, comma 3, lettere a), b), c), d), j), k), l), m), n), o), p), r) e s).

Qualora lo scostamento, anche per una sola delle suddette categorie, sia superiore alla soglia di cui alle precedenti lettere a) e b), il Progetto così rideterminato è sottoposto alla valutazione della Commissione tecnica di cui all'art. 12, comma 2, lettera b), ai fini dell'eventuale rideterminazione del punteggio assegnato al Progetto.

rectifier le montant de la dépense justifiée sur la base d'évaluations qui tiennent compte des prix de marché, des types de travaux et de matériau, des coûts unitaires paramétriques et des éventuelles situations revêtant un intérêt du point de vue environnemental, architectural et technologique.

7. Le versement de la subvention est subordonné à la vérification de l'éligibilité des dépenses effectivement supportées, dans le cadre des contrôles de premier niveau mis en place par le Département du tourisme, des sports et du commerce conformément aux dispositions fixées par le SIGECO du PO FEDER 2014/2020. À cette fin, pour que les dépenses soient jugées éligibles à valoir sur le Programme susdit, elles doivent être conformes aux normes européennes en matière de Fonds européens structurels et d'investissement et aux normes nationales et régionales en vigueur en la matière. Les dépenses doivent relever du projet en cause, être réelles, réalisées pendant la période de référence de la subvention, démontrables, légitimes et inscrites dans la comptabilité de l'entreprise, elles doivent respecter les plafonds autorisés et être identifiables par des justificatifs originaux. Les chapitres 9 et 10 du « Manuel de la procédure de l'Autorité de gestion » contiennent la réglementation relative à l'éligibilité des dépenses.

Art. 15

*(Modification des dépenses et de la subvention)*

1. Sans préjudice du plafond des dépenses éligibles, en cas d'écart entre les dépenses indiquées dans le projet jugé éligible et celles définitivement prévues ou effectivement supportées et justifiées, ces dernières sont autorisées par le dirigeant de la structure compétente uniquement :
  - a) Lorsque l'écart ne dépasse pas 10 p. 100 de la dépense éligible au titre des catégories de dépenses visées aux lettres e), f), g), h), i) et q) du troisième alinéa de l'art. 8 ;
  - b) Lorsque l'écart ne dépasse pas 20 p. 100 de la dépense éligible au titre des catégories de dépenses visées aux lettres a), b), c), d), j), k), l), m), n), o), p), r) et s) dudit alinéa.

Si l'écart dépasse le seuil fixé aux lettres précédentes, ne fût-ce que pour l'une seulement des catégories susmentionnées, le projet ainsi modifié est soumis à la commission technique visée à la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 12 en vue d'une éventuelle nouvelle attribution des points prévus.

2. Fermo restando quanto disposto al comma 1, ai fini dell'erogazione del contributo:

- a) eventuali variazioni in aumento dell'ammontare delle spese relative al progetto approvato non determinano in alcun caso incrementi dell'ammontare del contributo in conto capitale complessivamente concesso;
- b) eventuali variazioni in diminuzione dell'ammontare delle spese complessive ammesse relative al progetto approvato comportano, previo provvedimento del dirigente della Struttura competente, la rideterminazione del contributo in conto capitale concesso.

#### CAPO V VINCOLI, CONTROLLI E SANZIONI

##### Art. 16 (*Vigilanza*)

1. La Struttura competente può disporre, in qualsiasi momento, idonei controlli sulle iniziative oggetto di agevolazione, allo scopo di verificarne lo stato di attuazione nonché di accertare il rispetto di ogni altro obbligo o adempimento previsto dal presente Avviso e dal provvedimento di concessione, nonché la veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni rese dai soggetti beneficiari ai fini della concessione del contributo.

##### Art. 17 (*Vincoli, mutamento di destinazione e alienazione dei beni*)

1. I soggetti beneficiari sono obbligati a mantenere la destinazione dichiarata e a non alienare o cedere i beni finanziati, separatamente dall'azienda, per i seguenti periodi:
  - a) 3 anni, decorrenti dalla data di erogazione a saldo del contributo, quando si tratti di spese relative a beni mobili o immateriali;
  - b) 7 anni, decorrenti dalla data di erogazione a saldo del contributo, fatti salvi eventuali vincoli urbanistici di durata superiore, quando si tratti di spese relative a beni immobili.
2. Nel caso in cui il contributo sia stato concesso ad un'Impresa costituita da giovani, l'impresa individuale o le quote societarie non possono essere cedute a qualsiasi titolo a terzi nei 4 anni successivi alla data di erogazione a saldo dell'agevolazione, fatti salvi i casi di cessione a soggetti in possesso, alla data della cessione, degli stessi requisiti richiesti per essere conside-

2. Sans préjudice des dispositions du premier alinéa, aux fins du versement de la subvention :

- a) L'éventuelle augmentation des dépenses prévues par le projet approuvé n'entraîne en aucun cas l'augmentation du montant total de la subvention en capital octroyée ;
- b) L'éventuelle diminution des dépenses prévues par le projet approuvé et jugées éligibles entraîne la modification du montant de la subvention en capital octroyée et l'acte y afférent est pris par le dirigeant de la structure compétente.

#### CHAPITRE V OBLIGATIONS, CONTRÔLES ET SANCTIONS

##### Art. 16 (*Suivi*)

1. La structure compétente peut procéder, à tout moment, à des contrôles sur les initiatives financées, afin de vérifier l'état de réalisation y afférent, le respect des obligations prévues par le présent avis et par l'acte d'octroi de la subvention ainsi que la véracité des déclarations et des informations transmises par les bénéficiaires en vue de l'attribution de celle-ci.

##### Art. 17 (*Obligations, changement de destination et aliénation des biens*)

1. Les bénéficiaires sont tenus de maintenir la destination déclarée des biens financés et à ne pas les céder ni les aliéner séparément de l'entreprise, et ce, pendant les périodes indiquées ci-après :
  - a) Trois ans, à compter de la date de versement du solde de la subvention, lorsque les dépenses concernent des biens meubles ou immatériels ;
  - b) Sept ans, à compter de la date de versement du solde de la subvention, lorsque les dépenses concernent des biens immeubles, sans préjudice des éventuelles obligations en matière d'urbanisme d'une durée supérieure ;
2. Lorsque la subvention a été attribuée à un projet présenté par une entreprise créée par des jeunes, ni l'entreprise individuelle ni les parts de société ne peuvent être cédées à des tiers, à quelque titre que ce soit, pendant les quatre ans qui suivent le versement du solde de la subvention, sauf si elles sont cédées à des personnes qui réunissent, au moment de la cession, les mêmes

rati un'Impresa costituita da giovani.

3. Qualora il soggetto beneficiario, prima della scadenza dei termini di cui al comma 1, per la sopravvenuta impossibilità del mantenimento della destinazione dichiarata dei beni finanziati, intenda alienare detti beni separatamente dall'azienda o mutarne la destinazione d'uso, propone apposita istanza alla Struttura competente. Fatti salvi i vincoli di natura urbanistica, la Struttura competente dispone a tal fine gli accertamenti istruttori ritenuti più opportuni per verificare la sussistenza delle condizioni che consentano il rilascio di apposita autorizzazione al mutamento di destinazione d'uso o all'alienazione anticipata dei beni finanziati.
4. L'autorizzazione di cui al comma 3 è concessa con provvedimento del dirigente della Struttura competente secondo le disposizioni di cui all'art. 20. Salvo il caso in cui sia concessa, ai sensi dell'art. 18, comma 8, la rateizzazione, l'agevolazione percepita è restituita, entro 60 giorni dalla data di ricevimento del relativo provvedimento, alla Regione con le modalità di cui all'art. 18, commi 4 e 5. L'autorizzazione comporta comunque la revoca del contributo ai sensi dell'art. 18 e la non applicazione della sanzione amministrativa pecuniaria di cui all'art. 19.
5. L'efficacia dell'autorizzazione al mutamento di destinazione d'uso o all'alienazione anticipata dei beni finanziati è condizionata al saldo della restituzione di cui al comma 4.
6. Le disposizioni di cui ai commi 3, 4 e 5 si applicano, altresì, qualora il soggetto beneficiario intenda donare i beni finanziati alla Regione o a un ente locale territoriale per destinarli a finalità sociali o di pubblico interesse; in caso di donazione a un ente locale, l'onere di restituzione del capitale residuo rimane in capo al donatario.

Art. 18  
(Revoca del contributo)

1. Il contributo è revocato qualora il soggetto beneficiario:
  - a) non adempia agli obblighi di cui all'art. 17, commi 1 e 2;
  - b) proponga apposita istanza ai sensi dell'art. 17, comma 3;

conditions que celles requises pour être considéré comme une entreprise créée par des jeunes.

3. Tout bénéficiaire qui souhaiterait aliéner les biens financés séparément de l'entreprise ou changer leur destination avant l'expiration des délais fixés par le premier alinéa, du fait de l'impossibilité survenue de maintenir la destination déclarée en vue de l'obtention de la subvention, doit en faire la demande à la structure compétente. Sans préjudice des obligations en matière d'urbanisme, la structure compétente instruit la demande présentée et procède aux contrôles nécessaires pour vérifier s'il existe les conditions pour autoriser le changement de destination ou l'aliénation anticipée des biens concernés.
4. L'autorisation visée au troisième alinéa fait l'objet d'un acte du dirigeant de la structure compétente, au sens des dispositions de l'art. 20. La subvention perçue est remboursée à la Région, selon les modalités indiquées aux quatrième et cinquième alinéas de l'art. 18, dans les soixante jours qui suivent la date de réception de l'acte susmentionné, sauf lorsque le bénéficiaire est autorisé à échelonner son remboursement, en application du huitième alinéa dudit article. L'autorisation d'aliénation ou de changement de destination des biens financés avant l'expiration des délais fixés entraîne toujours, au sens de l'art. 18, le retrait de la subvention, mais sans application de la sanction pécuniaire prévue par l'art. 19.
5. L'autorisation d'aliénation ou de changement de destination des biens financés avant l'expiration des délais fixés prend effet uniquement lorsque le bénéficiaire a entièrement remboursé, au sens du quatrième alinéa, la subvention perçue.
6. Les dispositions des troisième, quatrième et cinquième alinéas s'appliquent également lorsque le bénéficiaire entend faire une donation des biens financés à la Région ou à une collectivité locale afin qu'ils soient destinés à des fins sociales ou d'intérêt public. Si les biens en cause sont donnés à une collectivité locale, il appartient à celle-ci de rembourser le montant résiduel de la subvention perçue.

Art. 18  
(Retrait de la subvention)

1. La subvention est retirée lorsque le bénéficiaire :
  - a) Ne respecte pas les obligations visées aux premier et deuxième alinéas de l'art. 17 ;
  - b) Présente une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 17 ;

- |  |  |
|--|--|
| <p>c) effettuati le opere edili in difformità dai relativi titoli abilitativi di tipo edilizio;</p> <p>d) non ultimi le iniziative correlate alle spese relative a beni immobili entro il termine di 24 mesi dalla data di adozione del provvedimento di concessione del contributo in conto capitale del dirigente della Struttura competente;</p> <p>e) non ultimi le iniziative correlate alle spese relative a beni mobili e/o immateriali entro il termine di 12 mesi dalla data di adozione del provvedimento di concessione del contributo in conto capitale del dirigente della Struttura competente. Qualora le iniziative siano correlate alla realizzazione di opere edili, il predetto termine è pari a 30 mesi;</p> <p>f) affitti l'azienda o il fabbricato oggetto di agevolazione in violazione delle disposizioni di cui all'art. 22, comma 3;</p> <p>g) chiuda l'attività in assenza delle condizioni previste dall'art. 22, comma 4;</p> <p>h) sia oggetto delle variazioni di cui all'art. 21, comma 1;</p> <p>i) effettuati una variazione delle spese per la quale, a seguito della verifica della Commissione tecnica ai sensi dell'art. 15, comma 1, il Progetto rideterminato non sia più utilmente collocabile nella graduatoria definitiva.</p> <p>2. La revoca del contributo è altresì disposta qualora dai controlli effettuati emerga la non veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni rese dai soggetti beneficiari ai fini della concessione dell'agevolazione medesima.</p> <p>3. In caso di revoca disposta in capo ad una Rete di imprese, le PMI membri/associate/socie della stessa rispondono solidalmente tra di loro anche in caso di inadempimento da parte di una sola di esse.</p> <p>4. L'agevolazione revocata è restituita alla Regione entro 60 giorni dalla data di ricevimento del relativo provvedimento, o nei diversi termini stabiliti ai sensi del comma 8. Qualora detti termini non siano rispettati, l'impresa inadempiente non potrà più presentare alcuna domanda di agevolazione a valere sull'azione "Bassa via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici" o sulla legge regionale 4 settembre 2001, n. 19 (Interventi regionali a sostegno delle attività turistico-ricettive e commerciali).</p> <p>5. La somma da restituire è costituita dall'ammontare del</p> | <p>c) Réalise des travaux de bâtiment de manière non conforme aux autorisations d'urbanisme y afférentes ;</p> <p>d) N'achève pas les initiatives concernant les biens immeubles avant le délai de vingt-quatre mois à compter de la date d'adoption de l'acte du dirigeant de la structure compétente portant octroi de la subvention en cause ;</p> <p>e) N'achève pas les initiatives concernant les biens meubles et/ou immatériels avant le délai de douze mois à compter de la date d'adoption de l'acte du dirigeant de la structure compétente portant octroi de la subvention en cause (s'il s'agit de travaux de bâtiment, ledit délai est de trente mois) ;</p> <p>f) Loue l'entreprise ou l'immeuble financé, en violation des dispositions du troisième alinéa de l'art. 22 ;</p> <p>g) Ferme l'activité pour des raisons autres que celles prévues par le quatrième alinéa de l'art. 22 ;</p> <p>h) Fait l'objet des modifications prévues par le premier alinéa de l'art. 21 ;</p> <p>i) Modifie le montant des dépenses indiquées dans sa demande d'aide et que le projet ainsi modifié et soumis à la commission technique au sens du premier alinéa de l'art. 15 ne peut plus être valablement inscrit sur le classement définitif.</p> <p>2. La subvention est également retirée lorsqu'il ressort des contrôles effectués que les déclarations et les informations fournies par les bénéficiaires aux fins de l'obtention de l'aide ne correspondent pas à la réalité.</p> <p>3. Lorsque la subvention est retirée à un réseau d'entreprises, les PME membres de celui-ci répondent solidairement même si l'une seule d'entre elles est responsable de la violation.</p> <p>4. La subvention retirée doit être remboursée à la Région dans les soixante jours qui suivent la date de réception de l'acte y afférent, ou selon les modalités fixées au sens du huitième alinéa. Au cas où les délais prévus ne seraient pas respectés, l'entreprise concernée ne peut plus présenter aucune demande d'aide à valoir sur l'action intitulée « <i>Bassa via della Valle d'Aosta – Sostegno ai servizi turistici</i> » ou sur la loi régionale n° 19 du 4 septembre 2001 (Mesures régionales d'aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales).</p> <p>5. La somme à rembourser correspond au montant de la</p> |
|--|--|



contributo in conto capitale concesso, calcolato in misura proporzionale al periodo di mancato utilizzo del bene finanziato e maggiorato degli interessi riferiti al periodo intercorrente tra la data di erogazione dell'agevolazione e la data dell'avvenuta restituzione e sono calcolati sulla base della media ponderata del tasso ufficiale di riferimento, riferita al periodo in cui si è beneficiato dell'agevolazione.

6. Nei casi di cui all'art. 17, comma 3, autorizzati con proprio provvedimento dal dirigente della Struttura competente, gli interessi, calcolati con le modalità di cui al comma 5, sono ridotti in proporzione al periodo di mantenimento del vincolo di destinazione, rapportato alla durata originaria dello stesso, secondo le disposizioni di cui all'art. 20, comma 5.
7. Ad avvenuta cessione di azienda in conformità a quanto previsto dall'art. 22, comma 2, il successivo mancato rispetto dei vincoli e degli obblighi di cui al presente Avviso da parte dell'impresa cessionaria comporta comunque la revoca in capo all'impresa cedente.
8. Nel provvedimento di revoca sono fissate le eventuali condizioni di rateizzazione eventualmente richieste dal soggetto beneficiario dell'agevolazione, in un periodo comunque non superiore a 12 mesi.
9. La revoca dell'agevolazione può essere disposta anche in misura parziale purché proporzionale all'inadempimento riscontrato.

Art. 19  
(Sanzioni)

1. Fatto salvo quanto previsto dall'art. 17, comma 4, il provvedimento di revoca comporta, oltre alla revoca, anche parziale, dell'agevolazione, l'applicazione di una sanzione amministrativa pecuniaria consistente nel pagamento di una somma di denaro da un minimo della metà ad un massimo dell'importo del contributo revocato.
2. Per l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al comma 1, si osservano le disposizioni della legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).

Art. 20  
(Autorizzazione al mutamento di destinazione dei beni finanziati e/o alla loro alienazione separatamente dall'azienda)

1. Ai fini del rispetto dell'obbligo di cui all'art. 17, comma 1, s'intende:

subvention en capital octroyée, calculé au prorata de la période de non-utilisation du bien financé et majoré des intérêts calculés au titre de la période allant de la date du versement de l'aide à la date de son remboursement, sur la base de la moyenne pondérée du taux officiel de référence relative à la période pendant laquelle l'intéressé a bénéficié de l'aide en question.

6. Dans les cas visés au troisième alinéa de l'art. 17, autorisés par acte du dirigeant de la structure compétente, les intérêts, calculés selon les modalités prévues par le cinquième alinéa, sont réduits au prorata de la période de maintien de la destination obligatoire, compte tenu de la durée initiale de celle-ci, selon les dispositions du cinquième alinéa de l'art. 20.
7. Lorsqu'une entreprise est cédée au sens du deuxième alinéa de l'art. 22 et que la cessionnaire ne respecte pas les obligations fixées par le présent avis, le retrait de la subvention est prononcé au nom de la cédante.
8. L'acte de retrait de la subvention fixe les conditions relatives au remboursement échelonné que le bénéficiaire a éventuellement demandé et qui doit, en tout état de cause, être effectué dans un délai de douze mois au maximum.
9. Le retrait de la subvention peut même être partiel, à condition qu'il soit proportionnel à la gravité de l'infraction qu'il sanctionne.

Art. 19  
(Sanctions)

1. Sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa de l'art. 17, l'acte de retrait de la subvention entraîne non seulement le retrait, total ou partiel, de celle-ci, mais également l'application d'une sanction administrative pécuniaire consistant dans le paiement d'une somme correspondant, au minimum, à la moitié de la subvention et, au maximum, à l'intégralité de celle-ci.
2. Aux fins de l'application de la sanction administrative annoncée au premier alinéa, il est fait application de la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal).

Art. 20  
(Autorisation de changement de destination des biens financés et/ou d'aliénation de ceux-ci séparément de l'entreprise)

1. Aux fins du respect de l'obligation fixée au sens du premier alinéa de l'art. 17, l'on entend par :

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) per alienazione separatamente dall'azienda, la cessione dei beni finanziati, a titolo oneroso o gratuito, anche in presenza di mantenimento dell'attività d'impresa dichiarata;</p> <p>b) per mutamento di destinazione d'uso, la trasformazione o utilizzo dei beni finanziati nell'ambito di un'attività diversa da quella dichiarata per l'ottenimento dell'agevolazione nonché la chiusura dell'attività nei casi diversi da quelli previsti all'art. 22, comma 4. Costituisce mutamento di destinazione d'uso anche la trasformazione in un'attività non contemplata all'art. 3 e la trasformazione da attività alberghiera ai sensi della l.r. 33/1984 ad attività extralberghiera ai sensi della l.r. 11/1996. La trasformazione da attività extralberghiera ad attività alberghiera non costituisce mutamento di destinazione d'uso.</p> <p>2. Restano ferme le disposizioni di cui all'art. 22, comma 2, in ordine all'alienazione dei beni finanziati effettuata nell'ambito di cessione d'azienda.</p> <p>3. Il dirigente della Struttura competente può autorizzare, ai sensi dell'art. 17, commi 3 e 4, il mutamento di destinazione e/o l'alienazione separatamente dall'azienda dei beni immobili agevolati, nel caso di comprovata sopravvenuta impossibilità del mantenimento della destinazione dichiarata dei beni finanziati, determinata dal verificarsi di una delle seguenti condizioni:</p> <p>a) grave e accertata crisi del mercato o della località in cui opera l'impresa, protrattasi per un periodo non inferiore a 2 anni;</p> <p>b) fallimento o altre procedure concorsuali;</p> <p>c) esecuzione immobiliare;</p> <p>d) condizioni oggettive che non hanno consentito l'avvio dell'attività;</p> <p>e) calamità naturale che ha interessato direttamente la località in cui è ubicata la struttura compromettendone la fruibilità;</p> <p>f) eventi oggettivi, straordinari ed imprevedibili non dipendenti dalla volontà dell'impresa tali da impedire la funzionalità dei beni immobili finanziati;</p> <p>g) diseconomicità della gestione e/o grave e accertata situazione patrimoniale e finanziaria, protrattasi per un periodo non inferiore a 2 anni, oppure chiusura dell'attività, senza soluzione di continuità, da</p> | <p>a) « Aliénation séparément de l'entreprise », la cession des biens financés, à titre onéreux ou gratuit, avec ou sans maintien de l'activité déclarée de l'entreprise ;</p> <p>b) « Changement de destination », la transformation des biens financés ou l'utilisation de ceux-ci dans le cadre d'une activité autre que celle déclarée aux fins de l'obtention de la subvention, ainsi que la fermeture de l'activité dans les cas autres que ceux prévus par le quatrième alinéa de l'art. 22. La transformation d'une activité financée en une activité non prévue par l'art. 3 de la LR n° 19/2001 et d'une activité hôtelière au sens de la LR n° 33/1984 en une activité extra-hôtelière au sens de la LR n° 11/1996 est également considérée comme un changement de destination. En revanche, la transformation d'une activité extra-hôtelière en une activité hôtelière ne l'est pas.</p> <p>2. Les dispositions du deuxième alinéa de l'art. 22 pour ce qui est de l'aliénation des biens financés dans le cadre d'une cession d'entreprise demeurent applicables.</p> <p>3. Le dirigeant de la structure compétente peut autoriser, au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 17, le changement de destination des biens immeubles financés et/ou l'aliénation desdits biens séparément de l'entreprise, lorsqu'il est prouvé que la destination déclarée ne peut être maintenue du fait de l'une des conditions suivantes :</p> <p>a) Crise grave et documentée du marché ou de la localité dans laquelle l'entreprise concernée exerce son activité, crise qui perdure depuis deux ans au moins ;</p> <p>b) Faillite ou procédure collective ;</p> <p>c) Saisie immobilière ;</p> <p>d) Non-démarrage de l'activité pour des raisons objectives ;</p> <p>e) Catastrophe naturelle ayant frappé directement la localité où la structure est située et compromis l'exploitation de cette dernière ;</p> <p>f) Événements objectifs, extraordinaires et imprévisibles ne dépendant pas de la volonté de l'entreprise et empêchant l'utilisation des biens immeubles financés ;</p> <p>g) Non-rentabilité de l'initiative et/ou situation patrimoniale et financière grave et documentée qui perdure depuis au moins deux ans ou fermeture de l'activité depuis au moins trois ans ininterrompus,</p> |
|--|---|

almeno 3 anni, derivante da:

- 1) gravi, straordinarie ed oggettive situazioni familiari e di salute tali da impedire la prosecuzione dell'attività d'impresa;
- 2) condizioni oggettive che non garantiscono il mantenimento di un'attività minima tale da consentire la sopravvivenza sul mercato dell'impresa.

L'impresa finanziata dovrà comunque documentare di aver svolto l'attività per un periodo non inferiore a 3 anni dalla data di erogazione a saldo dell'agevolazione.

4. Il dirigente della Struttura competente può autorizzare, ai sensi dell'art. 17, commi 3 e 4, il mutamento di destinazione e/o l'alienazione separatamente dall'azienda dei beni mobili o immateriali agevolati, nel caso di comprovata sopravvenuta impossibilità del mantenimento della destinazione dichiarata dei beni finanziati, determinata dal verificarsi di una delle seguenti condizioni:

- a) grave e accertata crisi del mercato o della località in cui opera l'impresa, protrattasi per un periodo non inferiore a 2 anni;
- b) fallimento o altre procedure concorsuali;
- c) condizioni oggettive che non hanno consentito l'avvio dell'attività;
- d) calamità naturale che ha interessato direttamente la località in cui è ubicata la struttura compromettendone la fruibilità;
- e) eventi oggettivi, straordinari ed imprevedibili non dipendenti dalla volontà dell'impresa tali da impedire la funzionalità dei beni mobili o immateriali finanziati;
- f) diseconomicità della gestione e/o grave e accertata situazione patrimoniale e finanziaria, protrattasi per un periodo non inferiore a 2 anni, oppure chiusura dell'attività da almeno 1 anno, derivante da:

- 1) gravi, straordinarie ed oggettive situazioni familiari e di salute tali da impedire la prosecuzione dell'attività d'impresa;
- 2) condizioni oggettive che non garantiscono il mantenimento di un'attività minima tale da con-

du fait des raisons suivantes :

- 1) Conditions familiales ou de santé graves, extraordinaires et objectives empêchant le bénéficiaire de poursuivre son activité ;
- 2) Conditions objectives ne permettant pas au bénéficiaire de maintenir un niveau d'activité suffisant à garantir la survie de l'entreprise sur le marché.

Le bénéficiaire doit, en tout état de cause, prouver qu'il a exercé son activité pendant au moins trois ans à compter de la date du versement du solde de la subvention.

4. Le dirigeant de la structure compétente peut autoriser, au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 17, le changement de destination des biens meubles ou immatériels financés et/ou l'aliénation de ceux-ci séparément de l'entreprise, lorsqu'il est prouvé que la destination déclarée ne peut être maintenue du fait de l'une des conditions suivantes :

- a) Crise grave et documentée du marché ou de la localité dans laquelle l'entreprise concernée exerce son activité, crise qui perdure depuis deux ans au moins ;
- b) Faillite ou procédure collective ;
- c) Non-démarrage de l'activité pour des raisons objectives ;
- d) Catastrophe naturelle ayant frappé directement la localité où la structure est située et compromis l'exploitation de cette dernière ;
- e) Événements objectifs, extraordinaires et imprévisibles ne dépendant pas de la volonté de l'entreprise et empêchant l'utilisation des biens meubles ou immatériels financés ;
- f) Non-rentabilité de l'initiative et/ou situation patrimoniale et financière grave et documentée qui perdure depuis au moins deux ans ou fermeture de l'activité depuis au moins un an, du fait des raisons suivantes :

- 1) Conditions familiales ou de santé graves, extraordinaires et objectives empêchant le bénéficiaire de poursuivre son activité ;
- 2) Conditions objectives ne permettant pas au bénéficiaire de maintenir un niveau d'activité suf-

sentire la sopravvivenza sul mercato dell'impresa;

- 3) condizioni oggettive che non consentano il mantenimento dei beni mobili o immateriali finanziati.

L'impresa finanziata dovrà comunque documentare di aver svolto l'attività per un periodo non inferiore a 2 anni dalla data di erogazione a saldo dell'agevolazione.

5. Ai sensi dell'art. 18, comma 6, l'ammontare degli interessi previsti dal comma 5 del medesimo articolo è calcolato sulla base della seguente formula:

$$S = Ir \times (Tr - Ti) / Tr$$

dove:

S= importo da restituire relativo alla quota interessi, a titolo di recupero dell'agevolazione;

Ir= importo della quota interessi ricalcolato col sistema della media ponderata per il periodo intercorrente tra la data della prima erogazione dell'agevolazione e la data di richiesta di autorizzazione al mutamento di destinazione;

Tr= durata originaria del vincolo;

Ti= periodo intercorso tra l'erogazione a saldo del contributo e la richiesta di autorizzazione al mutamento di destinazione.

## CAPO VI TRASFERIMENTO DELLA TITOLARITÀ DEL CONTRIBUTO

### Art. 21

*(Divieto di trasferimento della titolarità del contributo in caso di variazioni avvenute prima della sua erogazione a saldo)*

1. Qualora l'impresa che abbia presentato domanda di contributo ai sensi dell'art. 11 sia oggetto di modifica dell'assetto societario, di trasformazione, fusione, scissione societaria, di conferimento e cessione di azienda, di successione a causa di morte o di donazione, in data precedente la data di erogazione a saldo del contributo, la domanda è rigettata e, nel caso in cui il contributo sia già stato concesso e/o anche parzialmente erogato, lo stesso è revocato ai sensi dell'art. 18.

### Art. 22

*(Trasferimento della titolarità del contributo in caso di variazioni avvenute dopo la sua erogazione)*

1. Le operazioni di modifica dell'assetto societario, di tra-

fisant à garantir la survie de l'entreprise sur le marché ;

- 3) Conditions objectives ne permettant pas au bénéficiaire de maintenir les biens meubles ou immatériels financés.

Le bénéficiaire doit, en tout état de cause, prouver qu'il a exercé son activité pendant au moins deux ans à compter de la date du versement du solde de la subvention.

5. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18, le montant des intérêts prévus par le cinquième alinéa dudit article est calculé sur la base de la formule suivante :

$$S = Ir \times (Tr - Ti) / Tr$$

avec

S : Montant des intérêts à verser ;

Ir : Montant des intérêts recalculé selon le système de la moyenne pondérée, pour la période allant de la date du premier versement de l'aide à la date de la demande d'autorisation du changement de destination ;

Tr : Nombre d'années de destination obligatoire initialement prévu ;

Ti : Nombre d'années écoulées depuis la date du versement du solde de l'aide jusqu'à la date de la demande d'autorisation du changement de destination.

## CHAPITRE VI CHANGEMENT DU BÉNÉFICIAIRE DE LA SUBVENTION

### Art. 21

*(Interdiction de changer de bénéficiaire en cas de modifications survenues avant le versement du solde de la subvention)*

1. Au cas où une entreprise ayant déposé une demande d'aide au sens de l'art. 11 ferait l'objet d'une modification de sa composition, d'une transformation, d'une fusion ou d'une scission, d'un apport en société ou d'une cession d'entreprise, d'une succession pour cause de mort ou d'une donation avant le versement du solde de la subvention, sa demande est rejetée et, si la subvention a déjà été accordée et/ou partiellement octroyée, elle est retirée au sens de l'art. 18.

### Art. 22

*(Changement de bénéficiaire en cas de modifications survenues après le versement du solde de la subvention)*

1. Les opérations de modification de composition, de

sformazione, fusione e scissione societaria, nonché la donazione e il conferimento dei beni finanziati, effettuate successivamente alla data di erogazione a saldo del contributo non comportano la restituzione dell'agevolazione, fermi restando il vincolo di destinazione dei beni oggetto di agevolazione e la permanenza dei requisiti soggettivi previsti dal presente Avviso. Nell'ipotesi di successione a causa di morte, le agevolazioni percepite sono mantenute in capo agli eredi, fermo restando il vincolo di destinazione dei beni oggetto di agevolazione.

2. L'alienazione dei beni oggetto di agevolazione effettuata in data successiva alla data di erogazione a saldo del contributo nell'ambito della cessione d'azienda non comporta la restituzione dello stesso purché il soggetto subentrante risulti in possesso dei requisiti soggettivi previsti dal presente Avviso e fermo restando il vincolo di destinazione dei beni oggetto di agevolazione.
3. L'affitto dell'azienda o del fabbricato oggetto di agevolazione non può essere effettuato:
  - a) a favore di soggetti che non risultino in possesso dei requisiti soggettivi previsti dal presente Avviso;
  - b) prima di 1 anno dalla data di erogazione a saldo dell'agevolazione, ad eccezione di uno dei seguenti casi:
    - 1) l'affitto del fabbricato e/o dell'azienda sia concesso dal proprietario del fabbricato che sia contestualmente gestore, anche come socio, dell'azienda;
    - 2) il contratto iniziale di affitto del fabbricato sia stato stipulato almeno 2 anni prima della data di presentazione della domanda di agevolazione;
    - 3) il contratto iniziale di affitto dell'azienda sia stato stipulato almeno 2 anni prima della data di presentazione della domanda di agevolazione.

La violazione dei vincoli di cui alle lettere a) e b) comporta la revoca dell'agevolazione concessa secondo le disposizioni di cui all'art. 18 e l'applicazione della sanzione di cui all'art. 19.

4. La chiusura dell'attività, ove sussistano giustificati motivi oggettivi e rilevanti, avvenuta prima dei termini stabiliti dall'art. 17, comma 1, non comporta la revoca dell'agevolazione percepita, fermo restando il vincolo di destinazione di cui all'art. 17 medesimo. Tale disposizione si applica esclusivamente nel caso di oggettive, straordinarie e gravi situazioni di salute dei soggetti che gestiscono l'impresa, titolari o soci prestatori d'opera,

transformation, de fusion ou de scission, ainsi que la donation et l'apport en société des biens financés effectués après le versement du solde de la subvention n'entraînent pas le remboursement des sommes perçues si les conditions subjectives prévues par le présent avis sont toujours réunies, sans préjudice de l'obligation de ne pas modifier la destination déclarée des biens concernés. En cas de succession pour cause de mort, les héritiers continuent de bénéficier de la subvention accordée, sans préjudice de l'obligation de ne pas modifier la destination des biens financés.

2. L'aliénation des biens financés effectuée après le versement du solde de la subvention dans le cadre d'une cession d'entreprise n'entraîne pas le remboursement des sommes perçues si les conditions subjectives prévues par le présent avis sont toujours réunies, sans préjudice de l'obligation de ne pas modifier la destination déclarée des biens concernés.
3. L'entreprise ou l'immeuble financé ne peut être loué :
  - a) À des personnes qui ne réunissent pas les conditions subjectives prévues par le présent avis ;
  - b) Avant qu'un an se soit écoulé à compter de la date de versement du solde de la subvention, sauf dans les cas suivants :
    - 1) L'entreprise et/ou l'immeuble sont loués par le propriétaire de ce dernier qui est également le gestionnaire, éventuellement en tant qu'associé, de l'entreprise ;
    - 2) Le contrat de location de l'immeuble a été passé au moins deux ans avant la date de dépôt de la demande d'aide ;
    - 3) Le contrat de location de l'entreprise a été passé au moins deux ans avant la date de dépôt de la demande d'aide.

La violation des conditions visées aux lettres a) et b) entraîne le retrait de la subvention accordée au sens des dispositions de l'art. 18 et l'application de la sanction prévue par l'art. 19.

4. La fermeture de l'activité pour des raisons objectives et importantes documentées avant l'expiration des délais visés au premier alinéa de l'art. 17 n'entraîne pas le retrait de la subvention, sans préjudice de l'obligation de ne pas modifier la destination déclarée prévue par ledit article. Cette disposition s'applique exclusivement au cas où les personnes qui gèrent l'entreprise, qu'elles soient titulaires de celle-ci ou associées prestataires de

tali da impedire la prosecuzione dell'attività d'impresa, ovvero nel caso di calamità naturali che impediscano la prosecuzione dell'attività d'impresa.

5. La richiesta di mantenimento dell'agevolazione deve essere inoltrata alla Struttura competente corredata dalla documentazione comprovante le variazioni avvenute e contenere l'impegno a:

- a) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni finanziati, separatamente dall'azienda, per i periodi previsti dall'art. 17, comma 1;
- b) accettare ogni controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione concessa, sul rispetto degli obblighi di cui al presente Avviso nonché a fornire dati e notizie sulla gestione aziendale;
- c) comunicare alla Struttura competente, almeno 30 giorni prima della data del suo verificarsi, qualsiasi modificazione soggettiva od oggettiva rilevante ai fini della concessione del contributo o ai fini del suo mantenimento;
- d) comunicare alla Struttura competente le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda.

Nella richiesta di mantenimento devono inoltre essere dichiarati:

- e) eventuali agevolazioni di cui l'impresa ha beneficiato o intende beneficiare per la medesima iniziativa;
  - f) eventuali agevolazioni di cui l'impresa abbia già beneficiato negli ultimi 3 esercizi finanziari, compreso quello in corso, in regime "de minimis", fermo restando che l'esercizio finanziario è determinato con riferimento alla data di chiusura del bilancio dell'impresa medesima.
6. Effettuate con esito positivo le valutazioni istruttorie, la Struttura competente, previo provvedimento dirigenziale, comunica al richiedente il mantenimento del contributo.
7. Nell'ipotesi in cui le valutazioni istruttorie effettuate in merito alla richiesta di trasferimento si concludano con esito negativo, la Struttura competente provvede a darne comunicazione al richiedente.

services, auraient des problèmes de santé objectifs, extraordinaires et graves qui ne leur permettent pas de poursuivre l'activité ou en cas de catastrophes naturelles qui empêchent la poursuite de cette dernière.

5. Toute requête de confirmation de la subvention doit être adressée à la structure compétente, assortie de la documentation attestant les modifications survenues, et contenir une déclaration par laquelle le requérant s'engage :

- a) À ne pas modifier la destination déclarée des biens financés et à ne pas les céder ni les aliéner séparément de l'entreprise et ce, pendant les périodes indiquées au premier alinéa de l'art. 17 ;
- b) À accepter tout contrôle sur la destination réelle de la subvention accordée, ainsi que sur le respect des obligations visées au présent avis, de même qu'à fournir toutes les données et tous les renseignements requis sur la gestion de l'entreprise ;
- c) À informer la structure compétente, au moins trente jours auparavant, de toute modification des conditions subjectives ou objectives susceptibles d'influer sur l'octroi ou sur le maintien de la subvention ;
- d) À transmettre à la structure compétente les dates de début et d'achèvement des travaux faisant l'objet de la demande.

La requête doit également contenir une déclaration par laquelle le requérant atteste :

- e) Les aides dont il a bénéficié ou dont il entend bénéficier au titre de la même initiative ;
  - f) Les aides soumises à la règle *de minimis* dont il a bénéficié au cours des trois derniers exercices, y compris celui en cours, l'exercice étant établi compte tenu de la date de clôture des comptes de l'entreprise.
6. Si le résultat de l'instruction est favorable, le dirigeant prend un acte portant confirmation de la subvention et la structure compétente en informe le requérant.
7. Si le résultat de l'instruction est défavorable, la structure compétente en informe le requérant.



CAPO VII  
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 23  
(Durata dell'Avviso)

1. Per il presente Avviso, la domanda di contributo in conto capitale di cui all'art. 11 può essere presentata dalle ore 8.30 dell'11 giugno 2018 alle ore 12.00 del 27 settembre 2018.

Art. 24  
(Risorse finanziarie disponibili)

1. Per il presente Avviso, la dotazione finanziaria pubblica disponibile ammonta ad euro 300.000,00. Detta disponibilità costituisce il limite entro cui potrà essere disposta l'ammissione a finanziamento dei progetti presentati a valere sul presente Avviso.
2. Qualora la dotazione finanziaria pubblica di cui al comma 1 non sia integralmente impegnata, le risorse finanziarie residue possono essere destinate per la dotazione di Avvisi successivi.

Art. 25  
(Informazione e promozione)

1. I soggetti beneficiari sono tenuti a evidenziare, in tutte le forme di pubblicizzazione del progetto, che lo stesso è realizzato con il concorso di risorse dell'Unione europea, dello Stato italiano e della Regione autonoma Valle d'Aosta, in applicazione del Regolamento (UE) n. 1303/2013 – allegato XII e del Regolamento di esecuzione (UE) n. 821/2014 – articoli 4 e 5, e secondo quanto indicato nella sezione "Europa"- Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"- Comunicazione e nelle "Linee guida per una corretta ed efficace comunicazione ad uso dei beneficiari e attuatori dei Progetti cofinanziati dai Fondi europei e statali".

---

ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

**Comunicazione d'avvio del procedimento per la dichiarazione di pubblica utilità. Lavori, per la realizzazione della modifica della strada di Navillod, nel Comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

Ai sensi dell'art. 12, comma 3, della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", e dell'art. 8 della Legge

CHAPITRE VII  
DISPOSITIONS FINALES

Art. 23  
(Durée de validité du présent avis)

1. Aux fins de l'application du présent avis, les demandes d'aide au sens de l'art. 11 peuvent être déposées du 11 juin 2018, 8 h 30, au 27 septembre 2018, 12 h.

Art. 24  
(Ressources financières disponibles)

1. Aux fins de l'application du présent avis, les ressources financières publiques disponibles s'élèvent à 300 000 euros. Ce chiffre représente le plafond à respecter lors de l'octroi des subventions en cause aux projets déposés à valoir sur le présent avis.
2. Au cas où les ressources financières publiques visées au premier alinéa ne seraient pas intégralement utilisées, les ressources résiduelles peuvent être destinées aux avis qui seront approuvés ultérieurement.

Art. 25  
(Information et promotion)

1. Les bénéficiaires sont tenus de signaler, dans les différentes formes de publicité du projet financé, que celui-ci est réalisé avec le concours financier de l'Union européenne, de l'État italien et de la Région autonome Vallée d'Aoste, et ce, en application de l'annexe XII du règlement (UE) n° 1303/2013 et des art. 4 et 5 du règlement d'application (UE) n° 821/2014, ainsi que selon les indications publiées sur le site de la Région (*Europa – programma « Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 – FESR » – Comunicazione*) et contenues dans les « *Linee guida per una corretta ed efficace comunicazione ad uso dei beneficiari e attuatori dei Progetti cofinanziati dai Fondi europei e statali* ».

---

ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

**Avis d'engagement de la procédure relative à la déclaration d'utilité publique des travaux de modification de la route de Navillod, dans la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée

Regionale 2 luglio 1999, n. 18 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive" e successive modifiche ed integrazioni;

si comunica

Che viene dato avvio al procedimento di dichiarazione di pubblica utilità dei lavori in oggetto, per l'esecuzione dei quali occorre occupare gli immobili sotto elencati:

COMUNE DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998) et de l'art. 8 de la loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991),

avis est donné de ce qui suit :

La procédure de déclaration d'utilité publique des travaux visés à l'objet a été engagée et les biens immeubles figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, doivent être occupés aux fins de la réalisation desdits travaux :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1. PAGGIOLA Rita, n. Torino (TO), il 17/05/1950, usufruttuaria per 1/1  
C.F. PGGRTI50E57L219P  
Residente in: fraz. Bourg, 37 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
PELLISSIER Andrea, n. Torino, (TO), il 15/02/1974, nudo proprietario per 1/1  
C.F. PLLNDR74B15L219Y  
Residente in: fraz. Bourg, 37 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 161 di mq. 185 – seminativo; zona "Ba14", mq. presunti da espropriare 51  
Occupazione temporanea mq. 13 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 163 di mq. 200 – seminativo; zona "Ba14", mq. presunti da espropriare 68  
Occupazione temporanea mq. 77 per un periodo presunto di mesi 3
2. GRANGE Silvia, n. Antey-Saint-André (AO), il 13/05/1948, proprietaria per 1/1  
C.F. GRNSLV48E53A305X  
Residente in: Villaggio Epraz, 28 – 11020 Quart (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 122 di mq. 236 – seminativo; zona "Eg18", mq. presunti da espropriare 108  
Occupazione temporanea mq. 111 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 653 di mq. 23 – prato irriguo; zona "Eg18", mq. presunti da espropriare 10  
Occupazione temporanea mq. 17 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 76 di mq. 602 – prato irriguo; zona "Eg18", mq. presunti da espropriare 85  
Occupazione temporanea mq. 78 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 121 di mq. 555 – prato irriguo; zona "Eg18"  
Occupazione temporanea mq. 12 per un periodo presunto di mesi 3
3. CAMPANELLA Teresa Enrica, n. Genova (GE), il 13/04/1930, proprietaria per 1/1  
C.F. CMPTSN30D53D969L  
Residente in: via San Felice, 33/3 – 16138 Genova (GE)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 170 di mq. 189 – prato irriguo; zona "Eg13", mq. presunti da espropriare 26  
Occupazione temporanea mq. 48 per un periodo presunto di mesi 3
4. BRUNOD Sophie, n. Aosta (AO), il 10/01/1994, proprietaria per 1/1  
C.F. BRNSPH94A50A326R  
Residente in: fraz. Villettaz, 12 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto Terreni:  
F. 21– map. 80 di mq. 356 – prato irriguo; zona "Eg13", mq. presunti da espropriare 22  
Occupazione temporanea mq. 51 per un periodo presunto di mesi 3  
Indennità di esproprio = € 10,00 x 22 = € 220,00  
Indennità di occupazione temporanea = € 10,00 x 51/144 x 3 = € 10,62

5. NAVILLOD Gian Mario, n. Aosta (AO), il 15/03/1966, proprietario per 1/1  
C.F. NVLGMR66C15A326U  
Residente in: fraz. Filey, 13 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto Terreni:  
F. 21– map. 656 di mq. 155 – prato irriguo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 35  
Occupazione temporanea mq. 111 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 118 di mq. 696 – prato irriguo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 60  
Occupazione temporanea mq. 59 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 24 di mq. 161 – prato irriguo; zona “Ad4”, mq. presunti da espropriare 7  
F. 21– map. 124 di mq. 448 – prato irriguo; zona “Eg18”  
Occupazione temporanea mq. 8 per un periodo presunto di mesi 3
6. NAVILLOD Liliana, n. Aosta (AO), il 14/06/1966, proprietaria per 1/1  
C.F. NVLLLN66H54A326T  
Residente in: strada Plantin, 11 – 11024 Châtillon (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 119 di mq. 930 – prato irriguo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 65  
Occupazione temporanea mq. 67 per un periodo presunto di mesi 3
7. HOSQUET Annita, n. Antey-Saint-André (AO), il 04/08/1933, usufruttuaria per 1/1  
C.F. HSQNNT33M44A305Y  
Residente in: fraz. Fiernaz, 21 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
RIGOLLET Alda, n. Antey-Saint-André (AO), il 28/01/1956, nuda proprietà per 1/1  
C.F. RGLLDA56A68A305X  
Residente in: Fraz. Lezin, 3 – 11024 Pontey (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 29 di mq. 741 – prato irriguo; zona “Ad4”, mq. presunti da espropriare 7  
Occupazione temporanea mq. 6 per un periodo presunto di mesi 3
8. HOSQUET Annita, n. Antey-Saint-André (AO), il 04/08/1933, usufruttuaria per 1/1  
C.F. HSQNNT33M44A305Y  
Residente in: fraz. Fiernaz, 21 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
RIGOLLET Lina, n. Antey-Saint-André (AO), il 12/06/1954, nuda proprietà per 1/1  
C.F. RGLLN154H52A305R  
Residente in: Via Giordano Freydoz, 14 – 11020 Champdepraz (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 160 di mq. 218 – seminativo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 44  
Occupazione temporanea mq. 61 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 662 di mq. 36 – seminativo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 14  
Occupazione temporanea mq. 21 per un periodo presunto di mesi 3
9. ARTAZ Marie Françoise, n. Francia (EE), il 22/05/1953, proprietaria per 1/1  
C.F. RTZMFR53E62Z110Z  
Residente in: loc. Capoluogo – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto Terreni:  
F. 21– map. 658 di mq. 59 – prato irriguo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 21  
Occupazione temporanea mq. 38 per un periodo presunto di mesi 3  
F. 21– map. 158 di mq. 545 – pascolo; zona “Eg18”  
Occupazione temporanea mq. 8 per un periodo presunto di mesi 3
10. GOBBI Cesar Auguste, n. Francia (EE), il 01/03/1958, proprietario per 1/3  
C.F. GBBCRG58C01Z110H  
Residente in: fraz. Navillod – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
GOBBI François Eduard, n. Francia (EE), il 15/03/1967, proprietario per 1/3  
C.F. GBBFNC67C15Z110H  
Residente in: Via Oberdan Guglielmo, 67 – 47034 Forlimpopoli (FC)  
GOBBI Isabella, n. Aosta (AO), il 25/12/1962, proprietaria per 1/3  
C.F. GBBSLL62T65A326T

- Residente in: loc. Capoluogo – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto Terreni:  
F. 21– map. 75 di mq. 302 – prato irriguo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 18  
Occupazione temporanea mq. 65 per un periodo presunto di mesi 3
11. NAVILLOD Cecilia, n. Antey-Saint-André (AO), il 18/07/1958, proprietaria per 1/1  
C.F. NVLCCL58L58A305C  
Residente in: reg. Saraillon, 15 – 11100 Aosta (AO)  
Catasto Terreni:  
F. 21– map. 123 di mq. 718 – seminativo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 5  
Occupazione temporanea mq. 87 per un periodo presunto di mesi 3
12. HOSQUET Livio, n. Aosta (AO), il 29/11/1955, proprietario per 1/1  
C.F. HSQLVI55S29A326R  
Residente in: fraz. Cerian, 41 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 159 di mq. 245 – seminativo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 39  
Occupazione temporanea mq. 56 per un periodo presunto di mesi 3
13. CAMASCHELLA Barbara Maddalena, n. Aosta (AO), il 07/07/1969, proprietaria per 1/1  
C.F. CMSBBR69L47A326Q  
Residente in: fraz. Navillod, 11 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 652 di mq. 145 – prato irriguo; zona “Eg18”, mq. presunti da espropriare 16  
Occupazione temporanea mq. 37 per un periodo presunto di mesi 3
14. NAVILLOD Maria Giuseppina, n. Antey-Saint-André (AO), il 17/01/1909, proprietaria per 37/48  
C.F. NVLMGS09A57A305N  
Residente in: fraz. Petit Antey – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
GORRET Elise, n. Francia (EE), il 05/04/1930, proprietaria per 11/48  
C.F. GRRLSE30D45Z110V  
Residente in: fraz. Chameran – 11024 Châtillon (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 77 di mq. 934 – prato irriguo; zona “Ad4””, mq. presunti da espropriare 15
15. BRUNOD Luciano, n. Aosta (AO), il 08/05/1956, proprietaria per 1/1  
C.F. BRNLCN56E08A326H  
Residente in: Loc. Sounere, 2 – 11020 Antey-Saint-André (AO)  
Catasto terreni:  
F. 21– map. 120 di mq. 385 – prato irriguo; zona “Eg18”  
Occupazione temporanea mq. 14 per un periodo presunto di mesi 3

Che presso l'Ufficio per le espropriazioni dell'Ufficio tecnico, di quest'ente, ai sensi dell'art. 12, comma 1 della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:

- progetto dell'opera;
- relazione sommaria, indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;
- estratto mappale;
- elenco ditte;
- indicazione mappale dell'occupazione.

La documentation suivante a été déposée au Bureau des expropriations du Service technique communal, aux termes du premier alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11/2004 :

- projet des travaux ;
- rapport sommaire, indiquant la nature et le but des travaux à réaliser ;
- extrait du plan cadastral ;
- liste des propriétaires ;
- références cadastrales des parcelles faisant l'objet de l'occupation.

Che, ai sensi dell'art. 12, comma 3, punto b), della L.R. 02 luglio 2004, n. 11, il proprietario dell'area ed ogni altro interessato possono formulare osservazioni al responsabile del procedimento, nel termine perentorio di trenta giorni dalla presente comunicazione.

Che il proprietario dell'area, nel formulare le proprie osservazioni, può anche chiedere che nell'esproprio, l'espropriazione riguardi anche le eventuali frazioni residue dei suoi beni che non siano state prese in considerazione, qualora risulti per esse una disagiata utilizzazione ovvero siano necessari considerevoli lavori per disporre una agevole utilizzazione.

Ai sensi dell'art. 8 della legge 241/1990 si precisa che:

- 1) l'Amministrazione competente per il procedimento amministrativo è il Comune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO);
- 2) l'oggetto del procedimento è l'occupazione dell'immobile per l'esecuzione dei lavori sopra indicati;
- 3) il Dirigente dell'Ufficio espropri, è il Segretario comunale, sig. Roberto ARTAZ;
- 4) il Responsabile dell'istruttoria è il geom. Franco NAVILLOD;
- 5) il Responsabile del procedimento espropriativo e coordinatore del ciclo, è il geom. Franco NAVILLOD;
- 6) si potrà prendere visione degli atti del procedimento presso l'Ufficio tecnico comunale nei seguenti orari:

Lunedì	08:00 - 12:30
Martedì	08:00 - 12:30 14:00 - 15:00
Mercoledì	08:00 - 12:30 14:00 - 15:00
Giovedì	08:00 - 12:30
Venerdì	08:00 - 12:30 14:00 - 15:00

Antey-Saint-André, 17 maggio 2018.

Il responsabile del procedimento  
Franco NAVILLOD

Aux termes de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11/2004, les propriétaires des biens immeubles concernés et toute autre personne intéressée peuvent formuler des observations et les présenter au responsable de la procédure dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date du présent avis.

Dans leurs observations, les propriétaires concernés peuvent demander que les portions résiduelles de terrain dont l'exploitation, à la suite de l'expropriation, deviendrait difficile ou nécessiterait des travaux considérables leur soient également expropriées.

Par ailleurs, aux termes de l'art. 8 de la loi n° 241 du 7 août 1990, il y a lieu de préciser ce qui suit :

- 1) L'Administration compétente pour la procédure en cause est la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ ;
- 2) L'objet de la procédure en question est l'occupation des biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux en cause ;
- 3) Le dirigeant du Bureau des expropriations est le secrétaire communal, Roberto ARTAZ ;
- 4) Le responsable de l'instruction est le géomètre Franco NAVILLOD ;
- 5) Le responsable de la procédure d'expropriation et coordonnateur du cycle est le géomètre Franco NAVILLOD ;
- 6) Tous les actes relatifs à la procédure en cause peuvent être consultés au Service technique communal les jours et heures indiqués ci-après :

Lundi	de 8 h à 12 h 30
Mardi	de 8 h à 12 h 30 et de 14 h à 15 h
Mercredi	de 8 h à 12 h 30 et de 14 h à 15 h
Jeudi	de 8 h à 12 h 30
Vendredi	de 8 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 15 h.

Fait à Antey-Saint-André, le 17 mai 2018.

Le responsable de la procédure,  
Franco NAVILLOD